

HAUT-COMMISSARIAT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE EN SYRIE ET AU LIBAN
SERVICE DES ANTIQUITÉS ET DES BEAUX-ARTS
BIBLIOTHÈQUE ARCHÉOLOGIQUE ET HISTORIQUE
TOME V

GUILLAUME DE JERPHANION

DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS
PROFESSEUR A L'INSTITUT PONTIFICAL ORIENTAL

UNE
NOUVELLE PROVINCE DE L'ART BYZANTIN
LES ÉGLISES RUPESTRES
DE CAPPADOCE

Deux cartes dressées et dessinées par le P. Guillaume de JERPHANION.
Aquarelles de MM. Ernest MAMBOURY et Tito RIDOLFI.
Photographies des PP. Guillaume de JERPHANION et Joannès GRANSULT.
Dessins de MM. Ernest MAMBOURY, Tito RIDOLFI, Giorgio GUIDI, Philippe BURNOT et de l'auteur.

*Ouvrage publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.
(Fondation Dourlans.)*

PLANCHES
PREMIER ALBUM



PARIS
LIBRAIRIE ORIENTALISTE PAUL GEUTHNER

13, RUE JACOB. — (VI^e)

—
1925

LES ÉGLISES RUPRES DE CARPES — PLANCHE-PLANCHE



HAUT-COMMISSARIAT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE EN SYRIE ET AU LIBAN
SERVICE DES ANTIQUITÉS ET DES BEAUX-ARTS
BIBLIOTHÈQUE ARCHÉOLOGIQUE ET HISTORIQUE
TOME V

UNE NOUVELLE PROVINCE DE L'ART BYZANTIN
LES ÉGLISES RUPESTRES DE CAPPADOCE

PLANCHES
PREMIER ALBUM

GUILLAUME DE JERPHANION

DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS
PROFESSEUR A L'INSTITUT PONTIFICAL ORIENTAL

UNE

NOUVELLE PROVINCE DE L'ART BYZANTIN

LES ÉGLISES RUPESTRES DE CAPPADOCE

Deux cartes dressées et dessinées par le P. Guillaume de JERPHANION.

Aquarelles de MM. Ernest MAMBOURY et Tito RIDOLFI.

Photographies des PP. Guillaume de JERPHANION et Joannès GRANSALT.

Dessins de MM. Ernest MAMBOURY, Tito RIDOLFI, Giorgio GUIDI, Philippe BURNOT et de l'auteur.

*Ouvrage publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.
(Fondation Dourlans.)*

PLANCHES

PREMIER ALBUM



PARIS

LIBRAIRIE ORIENTALISTE PAUL GEUTHNER

13, RUE JACOB. — (VI^e)

—
1925

TABLE DES PLANCHES

Ag. désigne un agrandissement ; *P. G.* un cliché du Père Gransault.

1. MATCHAN. Aquarelle de M. E. Mamboury.
2. CARTE DE LA RÉGION D'URGUB. Échelle : 1 : 200.000.
3. MATCHAN ET GUEURÉMÉ. Échelle : 1 : 40.000.
4. LES ENVIRONS DE MATCHAN.
 1. Matchan vu de Bézir Khané.
 2. Vallées de Qeledjlar, El Nazar, Matchan.
5. URGUB ET TCHAOUCH IN.
 1. Urgub.
 2. Tchaouch In.
 3. Faubourg d'Urgub.
 4. Maisons rupestres au faubourg d'Urgub.
6. DE TCHAOUCH IN A MATCHAN.
 1. Cônes entre Tchaouch In et Matchan.
 2. L'arrivée à Matchan.
 3. Cônes à l'arrivée à Matchan.
 4. Les premières maisons de Matchan.
 5. Le grand cône de Matchan.
 6. La place publique de Matchan.
7. MATCHAN, OUDJ HISSAR, SUHSUN.
 1. Cônes de Qarche Bedjaq, près Matchan.
 2. Cônes entre Matchan et Gueurémé.
 3. Matchan : le quartier ouest. (*Assemblage de deux clichés.*)
 4. Oudj Hissar.
 5. Maisons à Suhsun.
8. GUEURÉMÉ.
 1. Entrée de Gueurémé : versant est.
 2. Aiguilles près de la chapelle 6.
 3. Roches sur le versant est.
 4. Ensemble de la vallée, vu du fond.
 5. Le cirque au fond de la vallée.
 6. Escarpements du versant ouest.
9. GUEURÉMÉ.
 1. Entrée de la chapelle de Saint-Eustathe.
 2. Entrée de l'église et des chapelles de Qeledjlar.
 3. Roches en avant de Toqale Kilissé.
 4. Le fond du ravin à Gueurémé.
10. GUEURÉMÉ ET ZILVÉ.
 1. L'éperon entre El Nazar et Gueurémé.
 2. Entrée de la chapelle de Sainte-Barbe (Gueurémé).
 3. Le cône de Saint-Siméon, près Zilvé. (*Ag. — P. G.*)
 4. Cônes coiffés, près Zilvé.
 5. Habitation d'un stylite, près Zilvé. (*P. G.*)
 6. Roches coiffées, entre Zilvé et Tchaouch In. (*Ag. — P. G.*)
11. CÔNES ET AIGUILLES.
 1. Cônes en formation, près Zilvé.
 2. Pilier coiffé, près Zilvé.
 3. Aiguilles à Gueurémé.
 4. La tour du « Château fort », près Tchaouch In. (*Ag. — P. G.*)
 5. Cônes d'El Nazar (côté de l'abside).
 6. Cône d'El Nazar (côté de l'entrée).
12. FORMATIONS EN FALAISES.
 1. Ravin de Zilvé (vu d'aval). (*P. G.*)
 2. Ravin de Zilvé (vu d'amont). (*P. G.*)
 3. Orta Hissar.
 4. Chapelles 27 et 28 à Gueurémé.
 5. Soghanle : versant nord.
 6. Soghanle : au nord-est d'Aq Kilissé.
13. SOGHANLE.
 1. Glacis sur le versant nord. (*Ag.*)
 2. Le versant nord, à l'entrée de la vallée.
 3. Étranglement de la vallée.
 4. Éperon d'Aq Kilissé.
 5. La vallée au-dessus de l'étranglement.
 6. Le grand pigeonnier.
14. SOGHANLE.
 1. Aq Kilissé, le chevet.
 2. Aq Kilissé, l'intérieur.
 3. L'ancien barrage.
 4. Le vallon de Sainte-Barbe.
15. SOGHANLE.
 1. Les cônes taillés de Belli Kilissé.
 2. Belli Kilissé : le grand cône.
 3. Roches effilées. (Vallon de Sainte-Barbe.)
 4. Belli Kilissé : le petit cône.
 5. Belli Kilissé : le moyen cône.
16. VILLAGES DANS LA RÉGION TABULAIRE.
 1. Damsa.
 2. Orta Keuy.
 3. Maisons à Orta Keuy.
 4. Rue à Orta Keuy.
 5. Sarcophage près de Taghar.
 6. Taghar.
17. MONUMENTS MUSULMANS.
 1. Sare Khan.
 2. Khan d'Indjé Sou : la cour.
 3. Khan d'Indjé Sou : l'entrée.
 4. Khan d'Indjé Sou : entrée de la salle.
 5. Khan d'Indjé Sou : foyers dans la cour.
 6. Khan d'Indjé Sou : la salle.
18. MONUMENTS DIVERS.
 1. Porte de médressé à Damsa. (*P. G.*)
 2. Une porte intérieure au Sare Khan.
 3. Entrée du Sare Khan.
 4. Décor de base et chapiteau à Soghanle. (*P. G.*)
 5. Entrée de chapelle à Soghanle. (*P. G.*)
 6. Lion de pierre à Til Keuy. (*P. G.*)
19. MONUMENTS MUSULMANS.
 1. Porte de la mosquée à Damsa.
 2. Minaret comparé au ciborium byzantin : *a.* ciborium dans le Ménologe de Basile ; *b. c.* à Qahrié Djami (Tentation et Vierge au Temple) ; *d.* Minaret de Tchaouch In.

20. ÉGLISES ET MONASTÈRES RUPESTRES.
1. La partie haute de Tchaouch In.
 2. L'ancienne église de Tchaouch In. (Ag.)
 3. Monastère près de Qaranleq Kilissé. (Ag.)
 4. Entrée de la chapelle 21, à Gueurémé.
21. MONASTÈRES RUPESTRES.
1. Vestibule de la salle de Qeledjlar.
 2. Vestibule de Bézir Khané.
22. ÉGLISES ET MONASTÈRES.
1. Église de Til Keuy : intérieur. (P. G.)
 2. Église de Til Keuy : extérieur. (P. G.)
 3. Réfectoire près de Qaranleq Kilissé. (P. G.)
 4. Bézir Khané (Matchan). (P. G.)
23. MONASTÈRES RUPESTRES.
1. Monastère de l'Archangélos, près Djémil.
 2. Aïnéli Kilissé, près Gueurémé. (Ag. — P. G.)
 3. Réfectoire à l'Archangélos : ensemble. (P. G.)
 4. Réfectoire à l'Archangélos : boyau de gauche. (P. G.)
24. DANS LA RÉGION DE SOGHANLE.
1. Église triconque à Orta Keuy. (Ag. — P. G.)
 2. Coupole de la mosquée à Mavroudjan (ancienne église). (Ag. — P. G.)
 3. Église inférieure à Belli Kilissé : les absides.
 4. Église inférieure à Belli Kilissé : la nef.
25. ÉGLISES ET MONASTÈRES RUPESTRES.
1. Salle à Qeledjlar.
 2. Iconostase à Gueik Kilissé (Soghanle).
 3. Réfectoire à Qeledjlar. (Ag. — P. G.)
 4. Meule à Qezlar Qaléssi (Gueurémé).
26. ÉGLISES RUPESTRES.
1. L'ancienne église de Tchaouch In.
 2. Chapelle 15, à Gueurémé.
 3. Chapelle double, à Soghanle. (P. G.)
 4. Chapelle à Zilvé. (P. G.)
 5. Chapelle dans le grand pigeonnier (Soghanle).
 6. Le « Khan », à Soghanle.
27. ENSEMBLES MONASTIQUES. Échelle : 1 : 200.
1. Ermitage d'un stylite près de Zilvé. (Plan.)
 2. Réfectoires à Gueurémé. (Plans.)
 3. Aïnéli Kilissé. (Plan.)
 4. Monastère près de Qaranleq Kilissé. (Plan des deux étages.)
28. CHAPELLES ARCHAÏQUES A GUEURÉMÉ. Échelle : 1 : 100.
1. Saint-Eustathe. (Plan.)
 2. Chapelle de la Théotokos, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Georges. (Plan.)
 3. Chapelle d'El Nazar. (Plan.)
 4. Chapelle 6. (Plan.)
 5. Chapelle 8. (Plan.)
 6. Chapelle 3. (Plan.)
29. GUEURÉMÉ, CHAPELLE 6.
1. Voûte, partie centrale.
 2. Extrémité gauche de la chapelle.
 3. Fragment de l'Ascension.
 4. Tympan de droite, fragment.
30. GUEURÉMÉ, CHAPELLE 6.
1. Apôtres, côté ouest de la voûte.
 2. Angle nord-est. (Ag. — P. G.)
 3. Apôtres, fragment.
 4. Apôtres, fragment. (Ag.)
31. GUEURÉMÉ, CHAPELLE 6.
1. Transfiguration.
 2. Crucifixion. (Ag.)
 3. Descente aux Limbes. (Ag.)
 4. Ange de l'Ascension.
 5. Nativité.
32. GUEURÉMÉ, CHAPELLE 6.
- Les apôtres Luc et Barthélemy. (Aquarelle de M. E. Mamboury.)
33. DÉCORATIONS ARCHAÏQUES DE GUEURÉMÉ.
- Motifs d'ornement. (Aquarelle de M. E. Mamboury.)
1. Archivolte à l'arc d'entrée de Toqale Kilissé.
 2. 3. 5. Chapelle 6.
 4. Chapelle 6 et Qeledjlar Kilissé.
34. CHAPELLE DE LA THÉOTOKOS.
1. Le fond de la chapelle. (Ag.)
 2. Voûte : côté gauche.
35. CHAPELLES ARCHAÏQUES DE GUEURÉMÉ.
1. Théotokos : Annonciation et Visitation.
 2. Théotokos : Baptême et Crucifixion.
 3. Chapelle 8 : tympan du fond.
 4. Chapelle 8 : côté droit de la voûte, partie gauche.
36. GUEURÉMÉ, DÉCORATIONS ARCHAÏQUES.
1. Saint-Eustathe : l'abside.
 2. Saint Eustathe : tympan du fond.
 3. Chapelle 8 : Baptême de Jésus-Christ.
 4. Ancienne église de Toqale : Multiplication des pains.
37. THÉOTOKOS ET SAINT-EUSTATHE.
1. Théotokos : niche à gauche du sanctuaire. (Ag.)
 2. Saint-Eustathe : niche à gauche du sanctuaire.
 3. Saint-Eustathe : côté droit de la voûte, partie gauche.
 4. Saint-Eustathe : côté droit de la voûte, partie droite.
38. CHAPELLE DE SAINT-EUSTATHE.
1. Nativité.
 2. Bergers et Présentation.
 3. Meurtre de Zacharie et Poursuite d'Élisabeth.
 4. Fuite en Égypte.
39. PEINTURES DIVERSES A GUEURÉMÉ.
1. El Nazar : la coupole.
 2. El Nazar : fragment de l'Ascension.
 3. Chapelle 3 : le Christ trônant.
 4. Chapelle de Daniel : paroi sud.
40. ÉGLISE D'EL NAZAR¹.
1. Conque de l'abside.
 2. Tympan du fond.
 3. Le bras gauche.
 4. Le bras droit.
41. ÉGLISE D'EL NAZAR¹.
1. Voûte du bras droit : côté est.
 2. Voûte du bras droit : côté ouest.
 3. Voûte du bras gauche : côté ouest.
 4. Voûte du bras gauche : côté est.
42. PEINTURES DIVERSES A GUEURÉMÉ.
1. Chapelle 6 : médaillons de la voûte. (Ag. — P. G.)
 2. Théotokos : médaillons de la voûte. (Ag. — P. G.)
 3. El Nazar : Baptême de Jésus-Christ et médaillons.
 4. Qouchlouq de Qeledjlar : sainte Anne.
 5. Toqale Kilissé : décor à la douelle de l'arc d'entrée.
43. CHAPELLES A QELEDJLAR ET GUEURÉMÉ. Échelle : 1 : 100.
1. Qouchlouq de Qeledjlar. (Coupe et élévation sur le fond.)
 2. Qouchlouq de Qeledjlar. (Plan, coupe et élévation sur les absides.)
 3. Gueurémé, chapelle 21. (Plan.)
 4. Chapelle de Daniel. (Plan.)
 5. Église de Qeledjlar. (Plan, coupe et élévation sur le côté nord.)

1. Appelée à la pl. 28 et dans le corps de l'ouvrage : chapelle d'El Nazar.

44. ÉGLISE DE QELEDJLAR.
1. L'église principale.
2. L'abside. (Ag.)
45. ÉGLISE DE QELEDJLAR.
1. Coupole centrale.
2. Voûte sur le bras est.
46. ÉGLISE DE QELEDJLAR.
1. Bras sud, côté gauche.
2. Bras sud, côté droit.
47. ÉGLISE DE QELEDJLAR.
1. Bras nord, côté gauche.
2. Bras nord, côté droit.
48. ÉGLISE DE QELEDJLAR.
1. Paroi sud, travée supérieure.
2. Paroi sud, travée centrale.
49. ÉGLISE DE QELEDJLAR.
1. Angle sud-ouest, côté sud.
2. Angle sud-ouest, côté ouest.
50. ÉGLISE DE QELEDJLAR.
1. Angle nord-ouest, côté ouest.
2. Angle nord-ouest, côté nord.
51. ÉGLISE DE QELEDJLAR.
1. Paroi nord, travée centrale.
2. Paroi nord, travée supérieure.
52. ÉGLISE DE QELEDJLAR.
1. Tympan et voûte au fond de l'église.
2. Voûte du bras ouest.
53. ÉGLISE DE QELEDJLAR.
1. Abside gauche et calotte de l'angle nord-est.
2. Arc du sanctuaire, côté gauche.
54. QELEDJLAR.
1. Église de Qeledjlar : plafond de l'angle sud-ouest.
2. Narthex au-dessus de Qeledjlar Kilissé : Vierge sur la porte.
3. Chapelle latérale à Qeledjlar Kilissé : Nativité.
4. Église de Qeledjlar : l'entrée.
5. Église de Qeledjlar : Communion des apôtres.
55. ÉGLISE DE QELEDJLAR.
La Vierge et l'Enfant dans la Fuite en Égypte. (Aquarelle de M. E. Mamboury.)
56. ÉGLISE DE QELEDJLAR.
L'Épreuve de l'eau. (Aquarelle de M. T. Ridolfi.)
57. ÉGLISE DE QELEDJLAR. (Dessins de M. T. Ridolfi.)
1. Visitation.
2. Nativité (fragment).
58. ÉGLISE DE QELEDJLAR. (Dessins de M. T. Ridolfi.)
1. Vierge à la Crucifixion.
2. Myrophore au Tombeau.
3. L'apôtre Simon à l'Ascension.
4. Vierge à l'Annonciation.
5. Jésus-Christ à la Rencontre avec le Baptiste.
59. CHAPELLES A QELEDJLAR.
1. Qouchlouq de Qeledjlar : les absides de la grande nef.
2. Qouchlouq de Qeledjlar : tympan au fond de la grande nef.
3. Narthex au-dessus de Qeledjlar Kilissé : voûte, côté sud.
4. Narthex au-dessus de Qeledjlar Kilissé : voûte, côté nord.
60. QOUCHLOUQ DE QELEDJLAR.
1. Voyage à Bethléem.
2. Nativité.
3. Dormition de la Vierge.
4. Crucifixion.
61. TOQALE KILISSÉ. Échelle : 1 : 100.
(Plan, coupe et élévation sur le côté nord.)
62. TOQALE KILISSÉ.
1. Vue prise de l'entrée.
2. Vue prise du fond.
63. TOQALE KILISSÉ.
La nef de l'ancienne église. (Ag.)
64. TOQALE KILISSÉ. ANCIENNE ÉGLISE.
1. Côté droit de la voûte.
2. Côté gauche de la voûte.
65. TOQALE KILISSÉ. ANCIENNE ÉGLISE.
1. Côté droit de la voûte, première moitié.
2. Côté droit de la voûte, deuxième moitié.
66. TOQALE KILISSÉ. ANCIENNE ÉGLISE.
1. Côté gauche de la voûte, première moitié.
2. Côté gauche de la voûte, deuxième moitié.
67. TOQALE KILISSÉ. ANCIENNE ÉGLISE.
1. Tympan sur l'arc d'entrée.
2. Paroi gauche.
68. TOQALE KILISSÉ. ANCIENNE ÉGLISE.
1. Vestiges de l'Ascension au-dessus du grand arc.
2. Les bergers de la Nativité et le serviteur de Pilate (tympan du fond).
3. Saint Hiéron.
4. Fragment de la Présentation (à droite du grand arc).
69. TOQALE KILISSÉ. ANCIENNE ÉGLISE.
Le cycle de la Sépulture. (Dessin de M. T. Ridolfi.)

1. Par accident, ce dessin a été imprimé à l'envers.

TABLE MÉTHODIQUE

DES ILLUSTRATIONS (SUJETS DE L'ALBUM ET FIGURES DU TEXTE)

SUIVANT L'ORDRE DES MATIÈRES TRAITÉES DANS LES CHAPITRES DE I A IX

CARTES : Pl. 2, 3.

PAYSAGES ET SITES ROCHEUX.

- Mont Argée : Fig. 1.
Environs d'Urgub : Pl. 5, 3, 4. — Fig. 4.
Région de Zilvé : Pl. 10, 3, 4; 11, 1, 2; 12, 1, 2.
Région de Tchaouch In : Pl. 10, 6; 11, 4. — Fig. 3.
Région de Matchan et Gueurémé : Pl. 4; 6, 1-3; 7, 1, 2;
8; 9; 10, 1, 2; 11, 3, 5, 6; 12, 4.
Soghanle : Pl. 12, 5, 6; 13; 14, 3, 4; 15.

VILLES ET VILLAGES MODERNES.

- Suhsun : Pl. 7, 5.
Urgub : Pl. 5, 1, 3, 4.
Tchaouch In : Pl. 5, 2; 20, 1.
Matchan : Pl. 1; 4, 1; 6, 4-6; 7, 3.
Oudj Hissar : Pl. 7, 4.
Orta Hissar : Pl. 12, 3.
Damsa : Pl. 16, 1.
Taghar : Pl. 16, 6.
Orta Keuy : Pl. 16, 2-4. — Fig. 2.

MONUMENTS ANTIQUES.

- Sarcophage près de Taghar : Pl. 16, 5
Barrage à Soghanle : Pl. 14, 3.
Lion de Til Keuy : Pl. 18, 6.

MONUMENTS MUSULMANS.

- Khan d'Indjé Sou : Pl. 17, 2-6.
Sare Khan : Pl. 17, 1; 18, 2, 3.
Damsa : Pl. 18, 1; 19, 1. — Fig. 5.
Tchaouch In : Pl. 19, 2.

MONASTÈRES RUPESTRES ET ERMITAGES.

- A Zilvé : Pl. 10, 5; 27, 1.
A Gueurémé, près Qaranleq Kilissé : Pl. 20, 3; 22, 3; 27, 2,
4. — Fig. 6.
A Gueurémé, Qezlar Qaléssi : Pl. 25, 4.
A Qeledjlar : Pl. 21, 1; 25, 1, 3.
Aïnéli Kilissé : Pl. 23, 2; 27, 3.
Bézir Khané : Pl. 21, 2; 22, 4.
Archangélos, près Djémil : Pl. 23, 1, 3, 4.
A Soghanle : Pl. 26, 6.

ÉGLISES CONSTRUITES.

- Orta Keuy : Pl. 24, 1.
Mavroudjan : Pl. 24, 2.
Aq Kilissé : Pl. 14, 1, 2.
Til Keuy : Pl. 22, 1, 2.

EXTÉRIEURS D'ÉGLISES RUPESTRES.

- Tchaouch In : Pl. 20, 2.
Gueurémé : Pl. 9, 1; 10, 2; 12, 4; 20, 4.
Qeledjlar : Pl. 9, 2.
Soghanle : Pl. 15, 2, 4, 5; 18, 5. — Fig. 7.

INTÉRIEURS D'ÉGLISES RUPESTRES : ARCHITECTURE ET DÉCOR SCULPTÉ.

- Zilvé : Pl. 26, 4; 27, 1.
Tchaouch In : Pl. 26, 1.
Gueurémé : Pl. 26, 2; 27, 3; 28; 43; 61.
Soghanle : Pl. 18, 4; 24, 3, 4; 26, 5.

ÉGLISES RUPESTRES ORNÉES DE PEINTURES.

- Gueurémé, chapelle 6 : Pl. 28, 4; 29-32; 33, 2-5; 42, 1. —
Fig. 11-13, 17.
Gueurémé, chapelle 8 : Pl. 28, 5; 35, 3, 4; 36, 3. — Fig. 9,
15.
Chapelle de la Théotokos, Saint-Jean-Baptiste, Saint-
Georges : Pl. 28, 2; 34; 35, 1, 2; 37, 1; 42, 2. — Fig. III,
14, 20, 29-31.
Gueurémé, chapelle 3 : Pl. 28, 6; 39, 3. — Fig. 16.
Saint-Eustathe : Pl. 9, 1; 28, 1; 36, 1, 2; 37, 2-4; 38. —
Fig. 18-20.
Chapelle de Daniel : Pl. 39, 4; 43, 4.
Chapelle d'El Nazar : Pl. 11, 5, 6; 28, 3; 39, 1, 2; 40; 41;
42, 3. — Fig. 21, 22.
Église de Qeledjlar : Pl. 9, 2; 33, 4; 43, 5; 44-53; 54, 1, 3-
5; 55-58. — Fig. I, II, 8, 23-25.
Qouchlouq de Qeledjlar : Pl. 42, 4; 43, 1, 2; 59, 1, 2; 60.
— Fig. 26, 27.
Chapelle près de Qeledjlar Kilissé : Fig. 28.
Narthex au-dessus de Qeledjlar Kilissé : Pl. 54, 2; 59, 3, 4.
Toqale Kilissé : Pl. 33, 1; 36, 4; 42, 5; 61-69. — Fig. 10,
32-34.

Une table détaillée des sujets iconographiques sera donnée à la fin de l'ouvrage.



MATCHAN

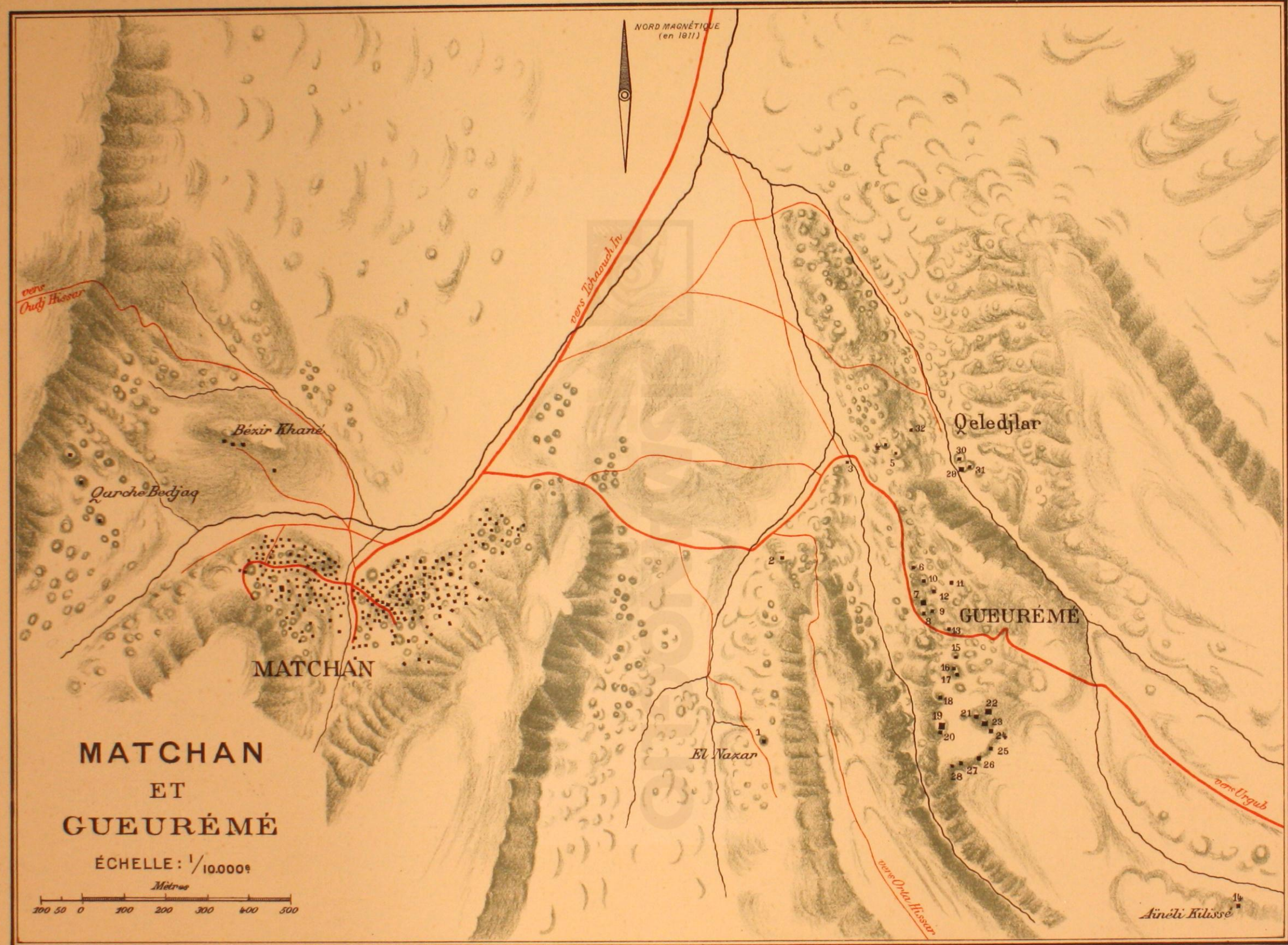
(Aquarelle de M. E. Mamboury.)



Carte de LA RÉGION D'URGUB

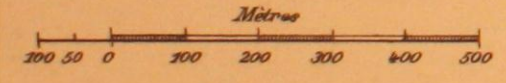
Échelle : 1/200.000^e





**MATCHAN
ET
GUEURÉMÉ**

ÉCHELLE: 1/10,000^e





1. Matchan vu de Bézir Khané.

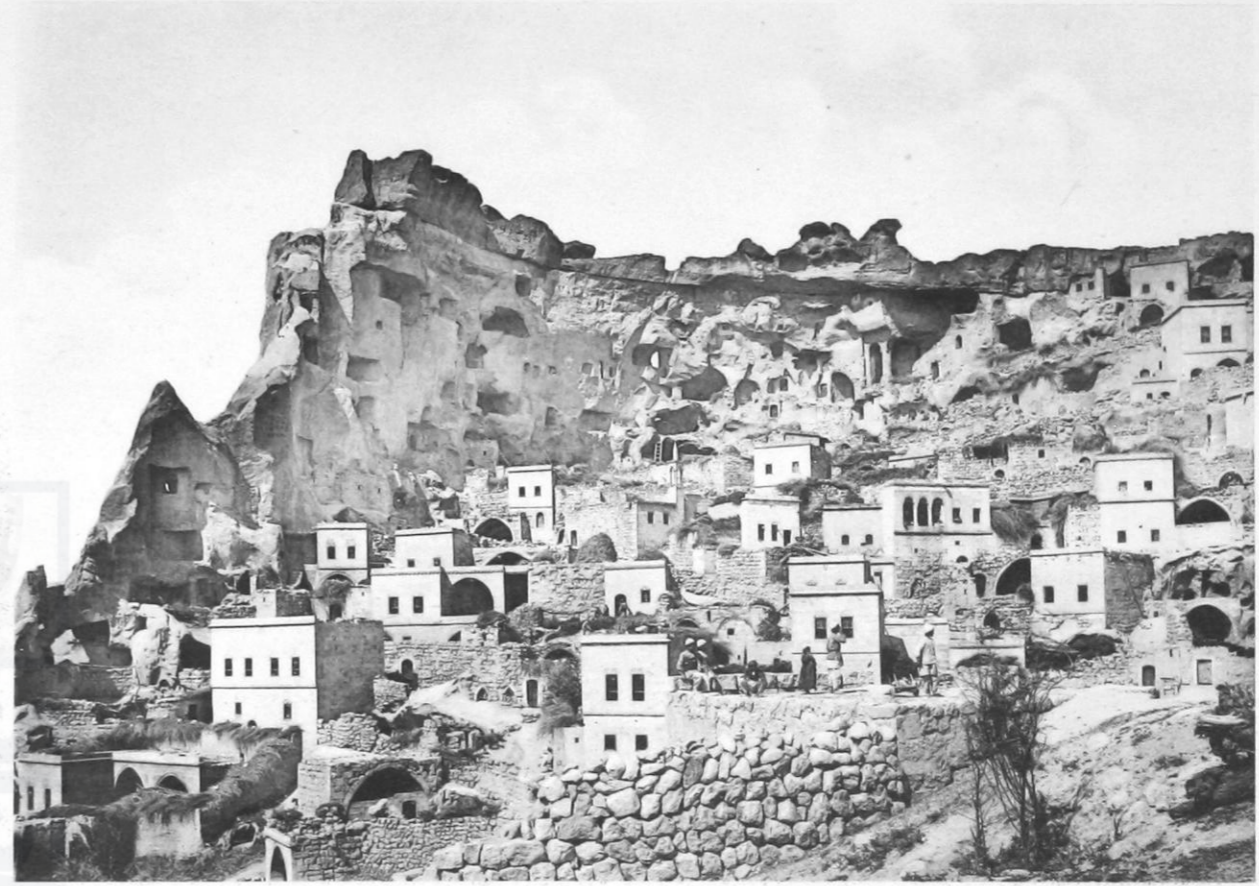


2. Vallées de Qeledjlar, El Nazar, Matchan.

LES ENVIRONS DE MATCHAN.



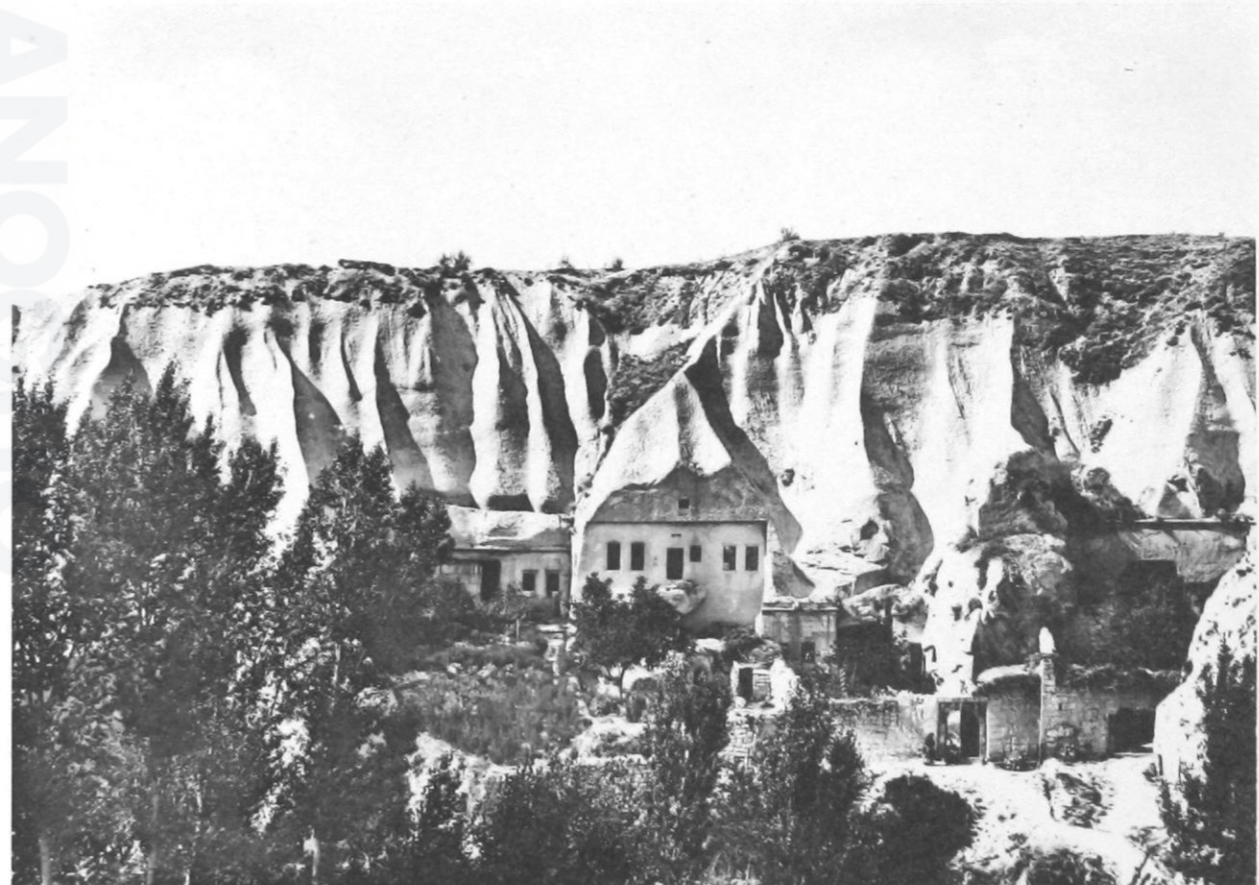
1. Urgub



2. Tchaouch In.



3. Faubourg d'Urgub.



4. Maisons rupestres au faubourg d'Urgub.

URGUB ET TCHAOUCH IN



1. Cônes entre Tchaouch In et Matchan.



2. L'arrivée à Matchan.



3. Cônes à l'arrivée à Matchan.



4. Les premières maisons de Matchan.



5. Le grand cône de Matchan.



6. La place publique de Matchan.

DE TCHAOUCH IN A MATCHAN.



1. Cônes de Qarçe Bedjaq, près Matchan.



2. Cônes entre Matchan et Gueurémé.



3. Matchan : le quartier ouest.



4. Oudj Hissar.



5. Maisons à Suhsun.

MATCHAN, OUDJ HISSAR, SUHSUN.



1. Entrée de Gueurémé : versant est.



2. Aiguilles près de la chapelle 6.



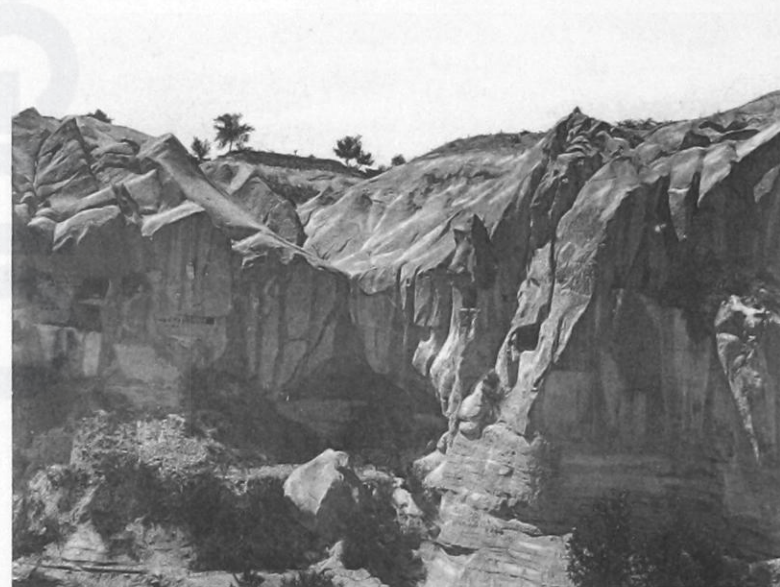
3. Roches sur le versant est.



4. Ensemble de la vallée, vu du fond.



5. Le cirque au fond de la vallée.



6. Escarpements du versant ouest

GUEURÉMÉ.



1. Entrée de la chapelle de Saint-Eustathe.



2. Entrée de l'église et des chapelles de Qeledjar.



3. Roches en avant de Toqale Kilissé.

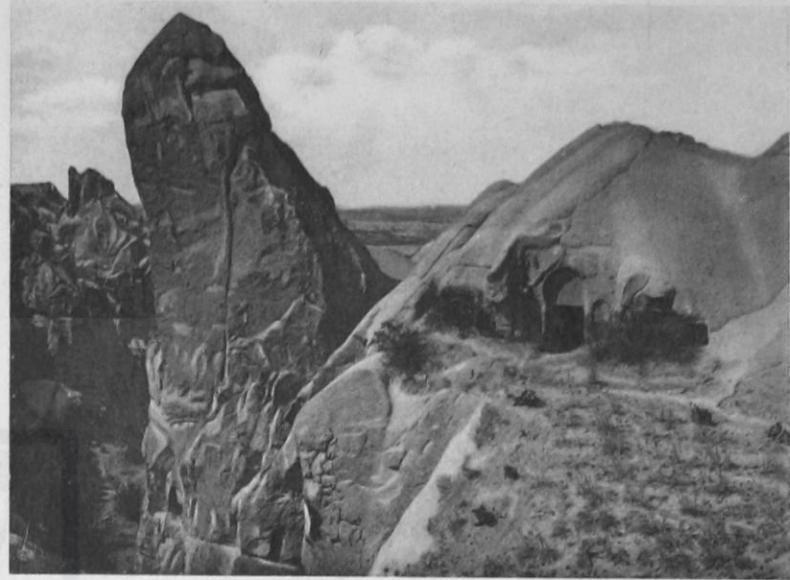


4. Le fond du ravin à Gueurémé.

GUEURÉMÉ.



1. L'éperon entre El Nazar et Gueurémé.



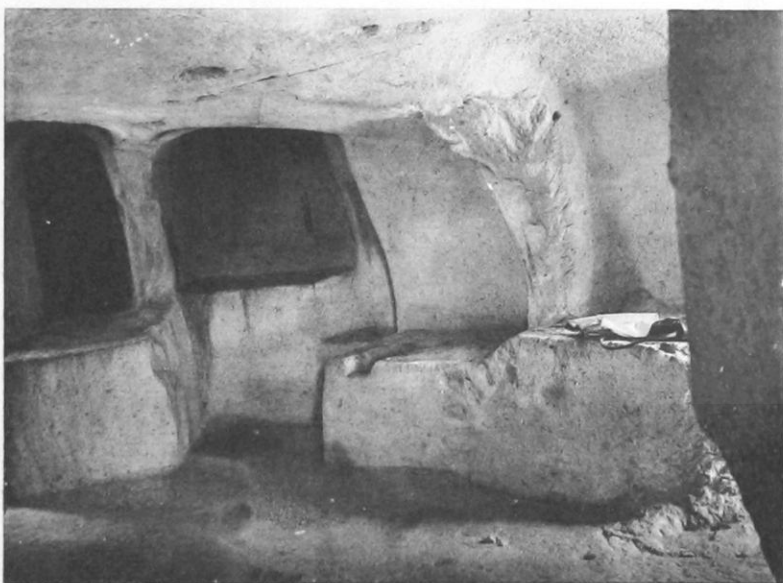
2. Entrée de la chapelle de Sainte-Barbe (Gueurémé).



3. Le cône de Saint-Siméon, près Zilvé.



4. Cônes coiffés, près Zilvé.



5. Habitation d'un stylite, près Zilvé.



6. Roches coiffées, entre Zilvé et Tchaouch In.

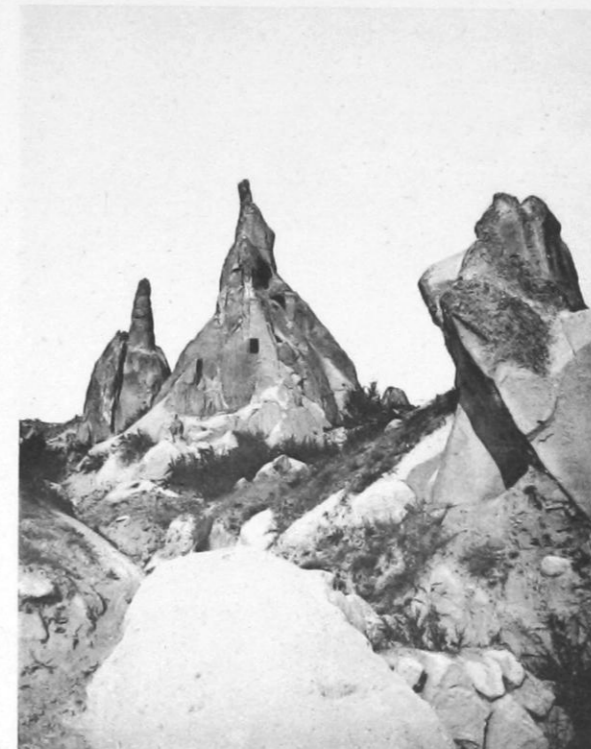
GUEURÉMÉ ET ZILVÉ.



1. Cônes en formation près Zilvé.



2. Pilier coiffé près Zilvé.



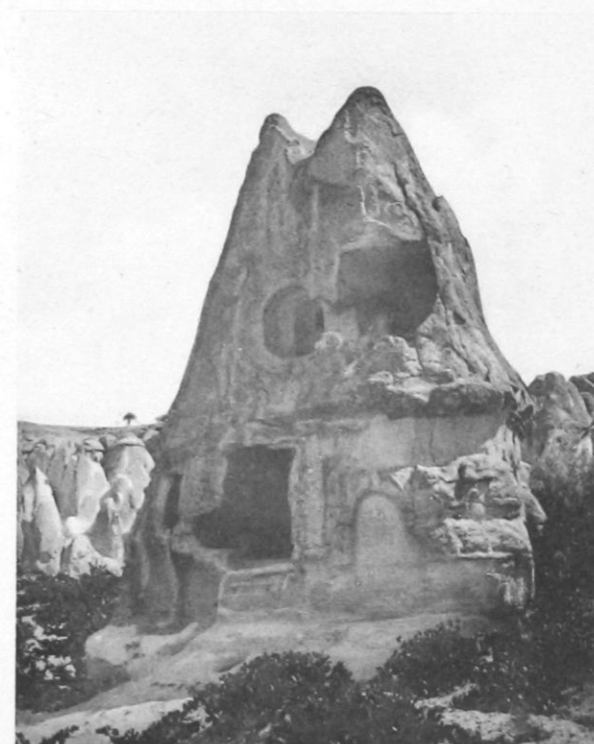
3. Aiguilles à Gueurémé.



4. La Tour du "Château-fort" près Tchaouch In.



5. Cône d'El Nazar (côté de l'abside).



6. Cône d'El Nazar (côté de l'entrée).

CONES ET AIGUILLES



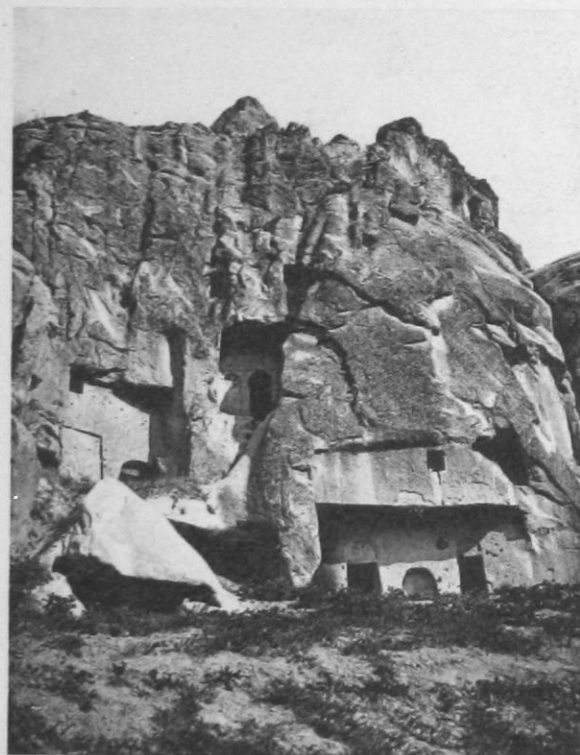
1. Ravin de Zilvé (vu d'aval).



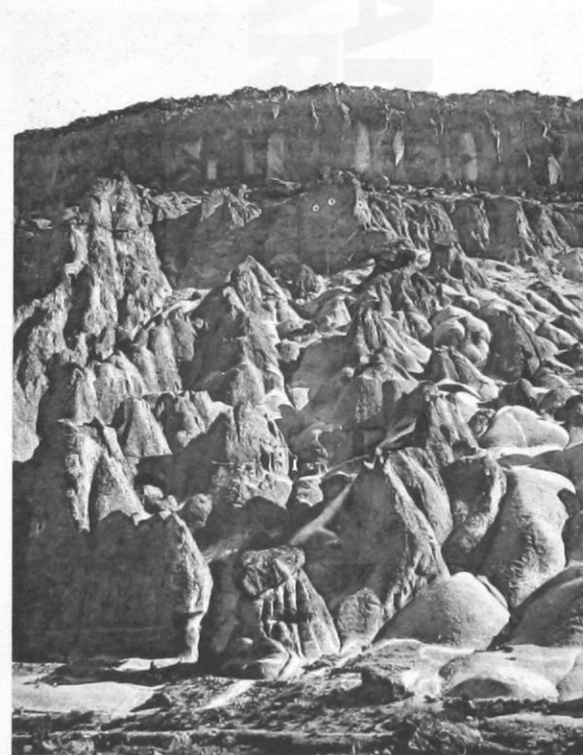
2. Ravin de Zilvé (vu d'amont).



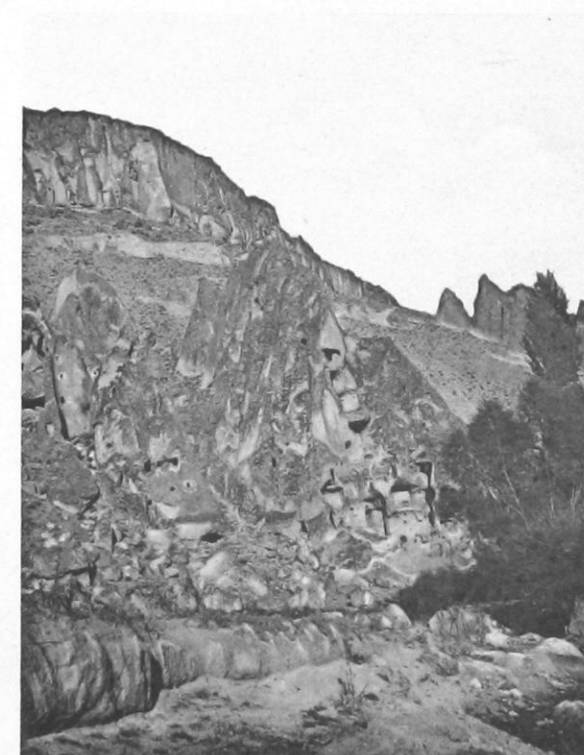
3. Orta Hissar.



4. Chapelles 27 et 28 a Gueurémé.



5. Soghanle : versant nord



6. Soghanle : au nord-est d'Aq Kilissé.

FORMATIONS EN FALAISES.



1. Glacis sur le versant nord.



2. Le versant nord, à l'entrée de la vallée.



3. Etranglement de la vallée.



4. Eperon d'Aq Kilissé.



5. La vallée au-dessus de l'étranglement.



6. Le grand pigeonnier.

SOGHANLE.



1. Aq Kilissé, le chevet.



3. L'ancien barrage.



2. Aq Kilissé, l'intérieur



4. Le vallon de Sainte-Barbe.

SOGHANLE.



1. Les cônes taillés de Belli Kilissé.



2. Belli Kilissé.

Le grand cône.



3. Roches effilées.

(Vallon de Sainte-Barbe).



4. Belli Kilissé : le petit cône.



5. Belli Kilissé : le moyen cône.

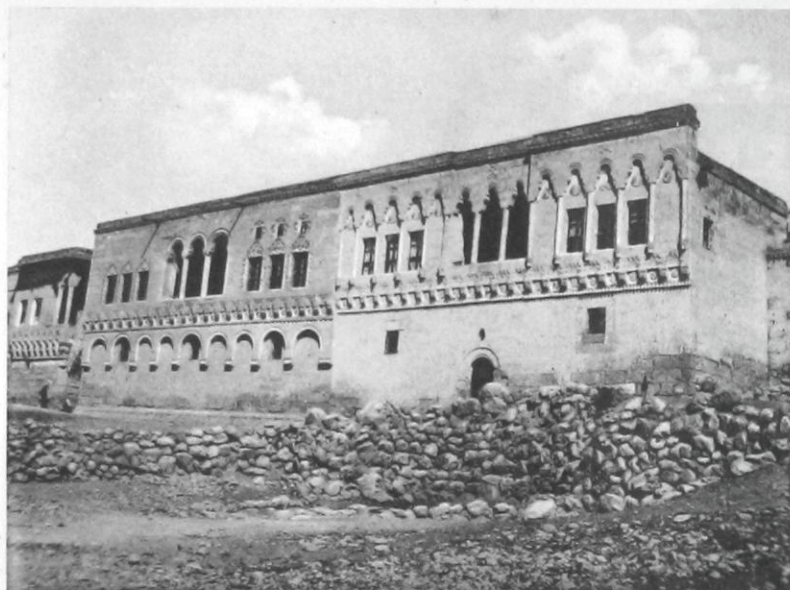
SOGHANLE.



1. Damsa.



2. Orta Keuy.



3. Maisons à Orta Keuy.



4. Rue à Orta Keuy.



5. Sarcophage près de Taghar



6. Taghar.

VILLAGES DANS LA RÉGION TABULAIRE.



1. Sare Khan.



2. Khan d'Indjé Sou : la cour.



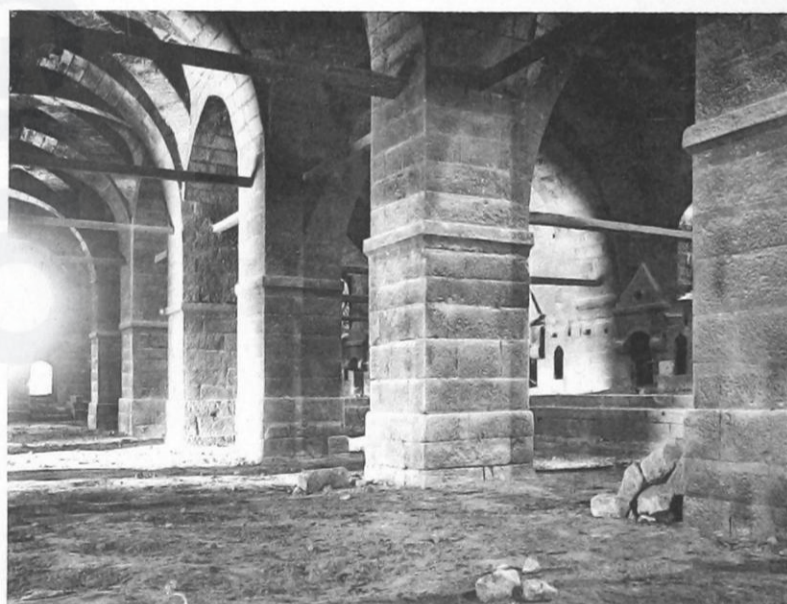
3. Khan d'Indjé Sou : l'entrée.



4. Khan d'Indjé Sou : entrée de la salle.



5. Khan d'Indjé Sou : foyers dans la cour.



6. Khan d'Indjé Sou : la salle.

MONUMENTS MUSULMANS.



1. Porte de médressé à Damsa.



2. Une porte intérieure au Sare Khan.



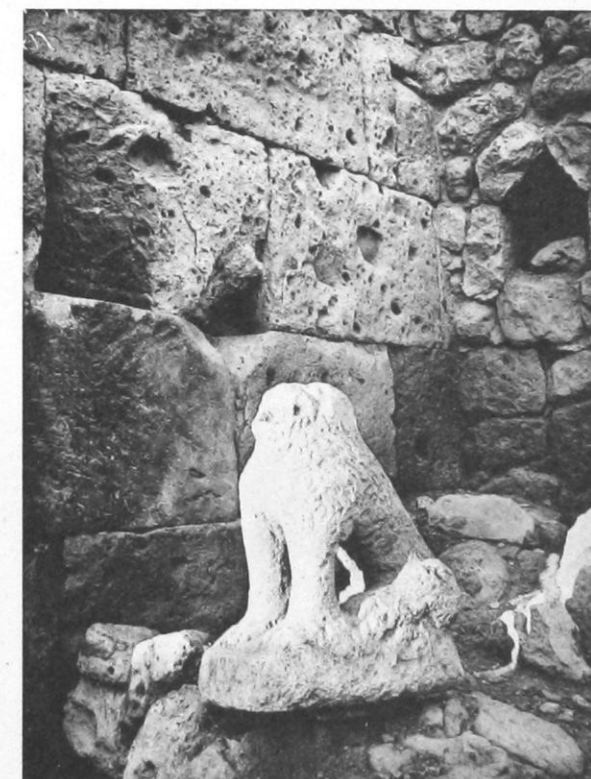
3. Entrée du Sare Khan.



4. Décor de base et chapiteau à Soghanle.

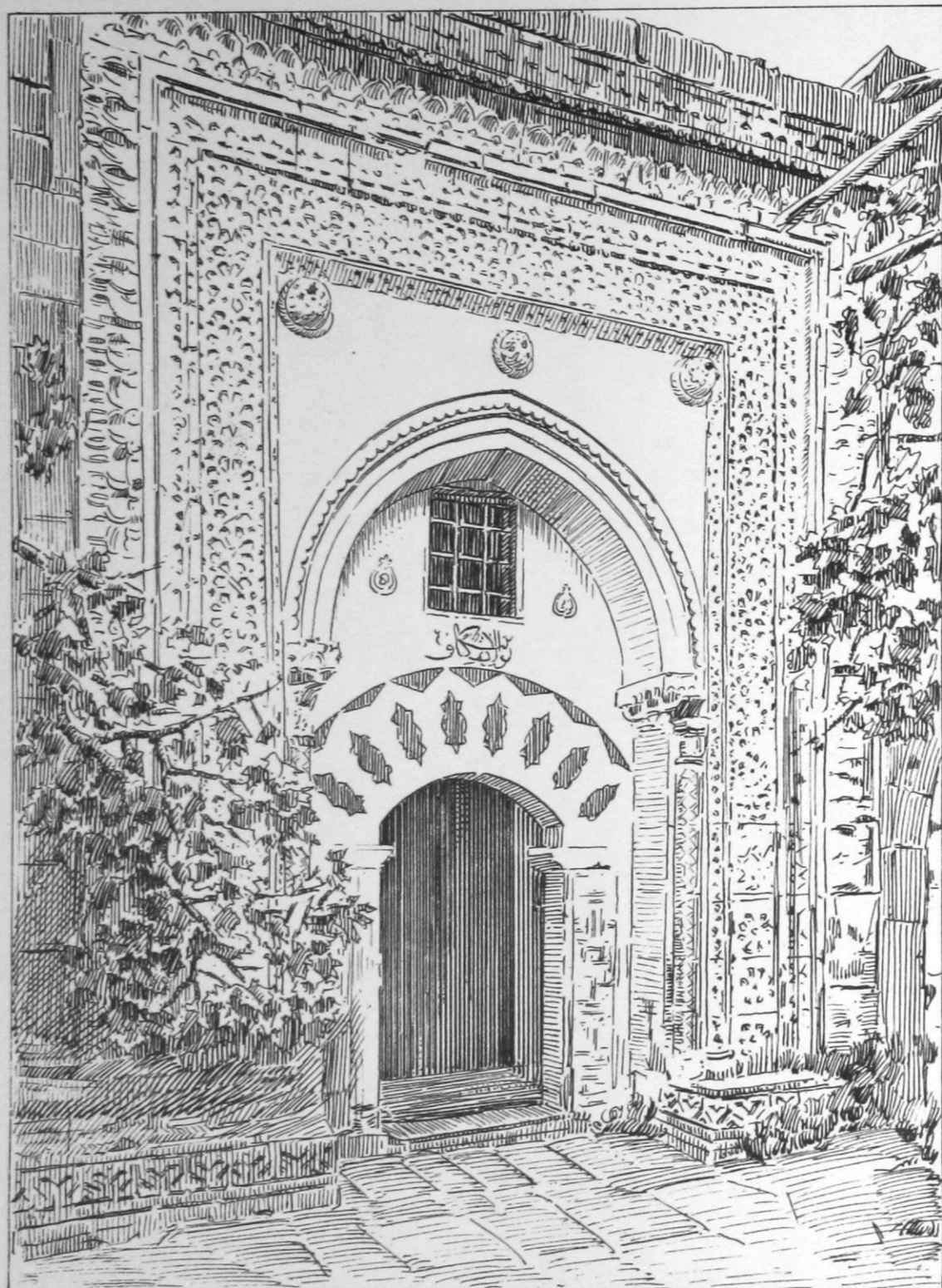


5. Entrée de chapelle à Soghanle

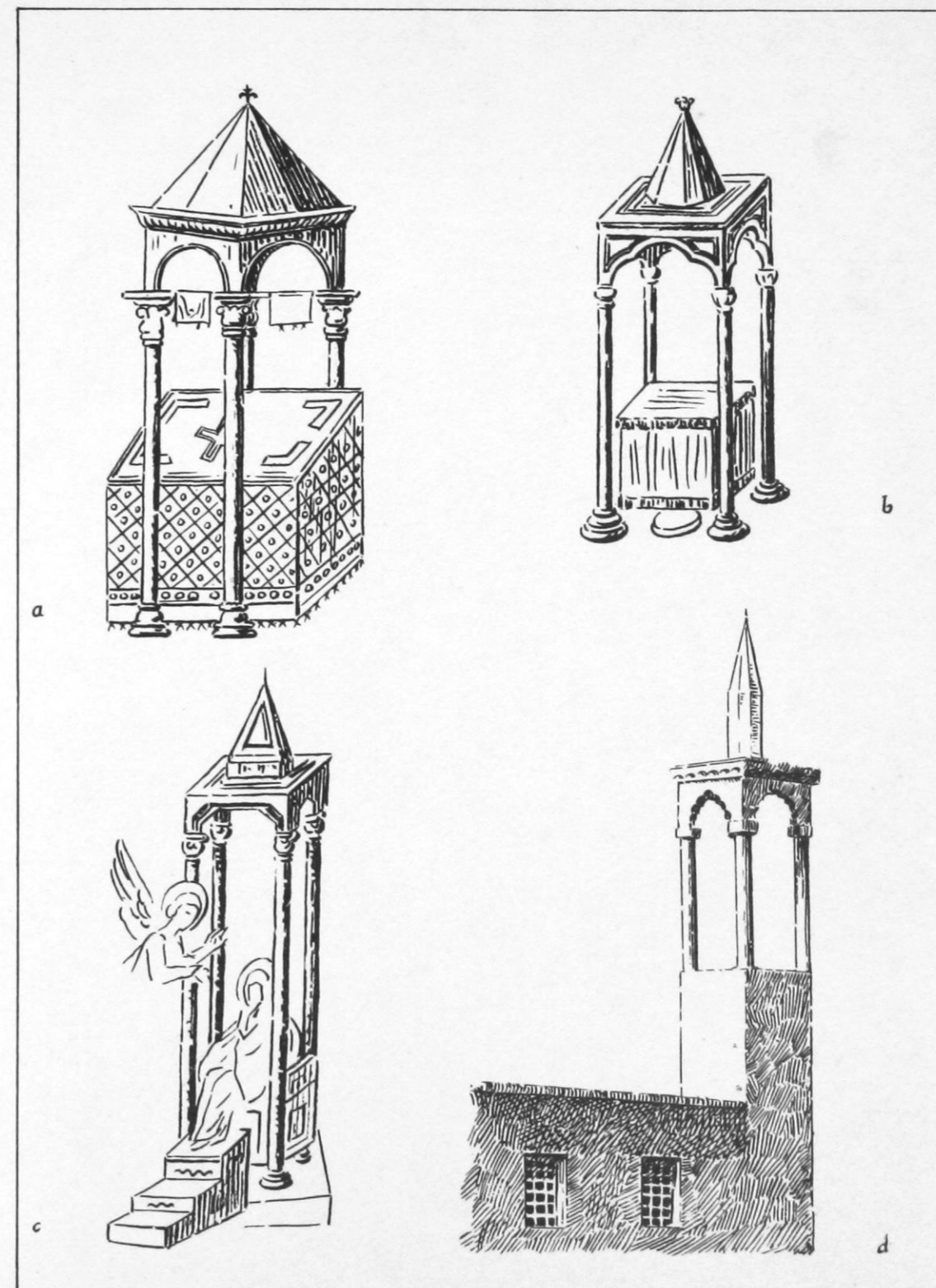


6. Lion de pierre à Til Keuy.

MONUMENTS DIVERS



Porte de la Mosquée à Damsa

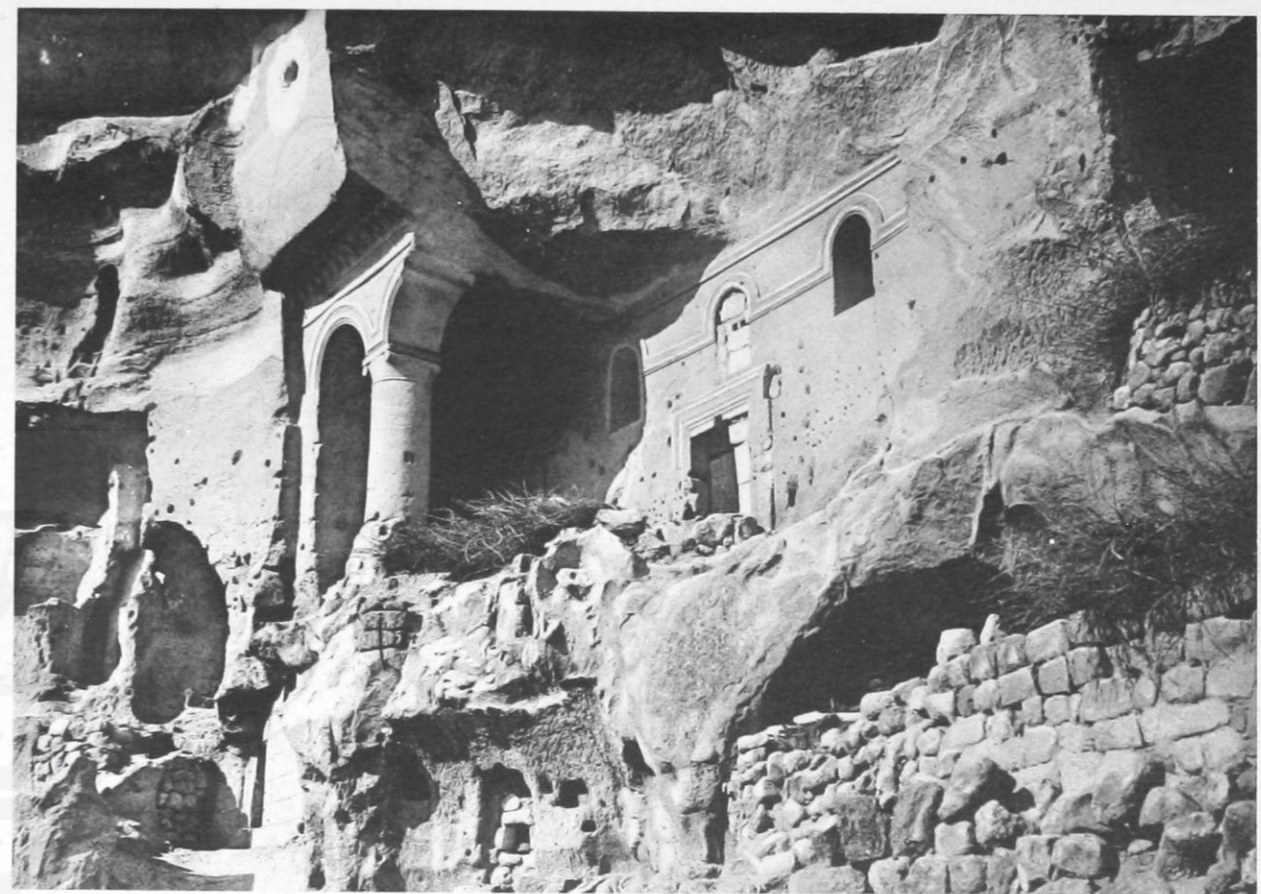


Minaret comparé au ciborium byzantin

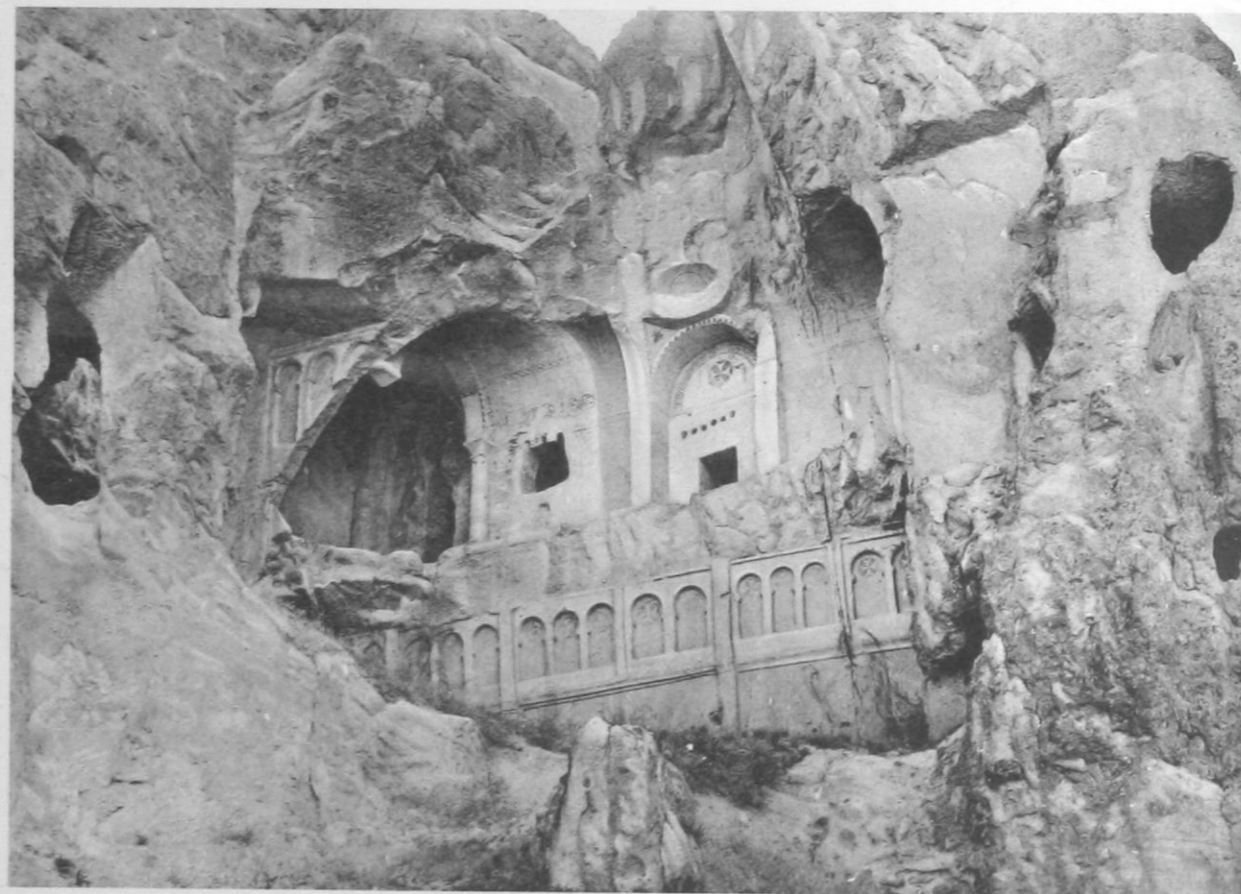
a. Ciborium dans le Ménologe de Basile. — b. c. Ciboriums à Qahrié Djami. — d. Minaret de Tchaouch In.



1. La partie haute de Tchaouch In.



2. L'ancienne église de Tchaouch In.



3. Monastère près de Qaranleq Kilissé.

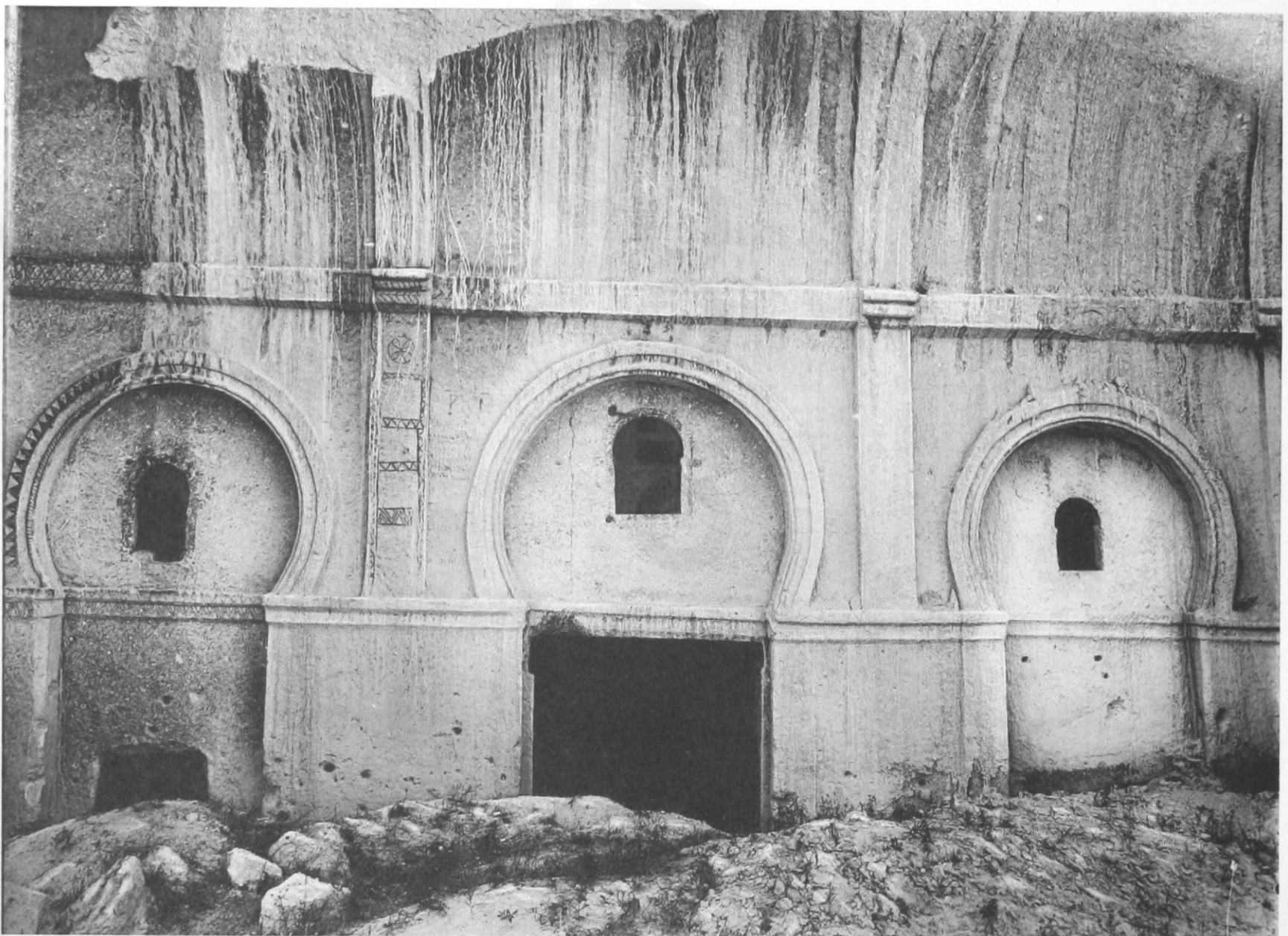


4. Entrée de la chapelle 21 à Gueurémé.

ÉGLISES ET MONASTÈRES RUPESTRES.



1. Vestibule de la salle de Qeledjlar.



2. Vestibule de Bézir Khané.

MONASTÈRES RUPESTRES.



1. Église de Til Keuy : intérieur.



2. Église de Til Keuy : extérieur.



3. Réfectoire près de Qaranleq Kilissé.



4. Bézir Khané (Matchan).



1. Monastère de l'Archangélos, près Djémil.



2. Aïnéli Kilissé, près Gueurémé.



3. Réfectoire à l'Archangélos : ensemble.



4. Réfectoire à l'Archangélos : boyau de gauche

MONASTÈRES RUPESTRES.



1. Église triconque à Orta Keuy.



2. Coupole de la mosquée à Mavroudjan (ancienne église).

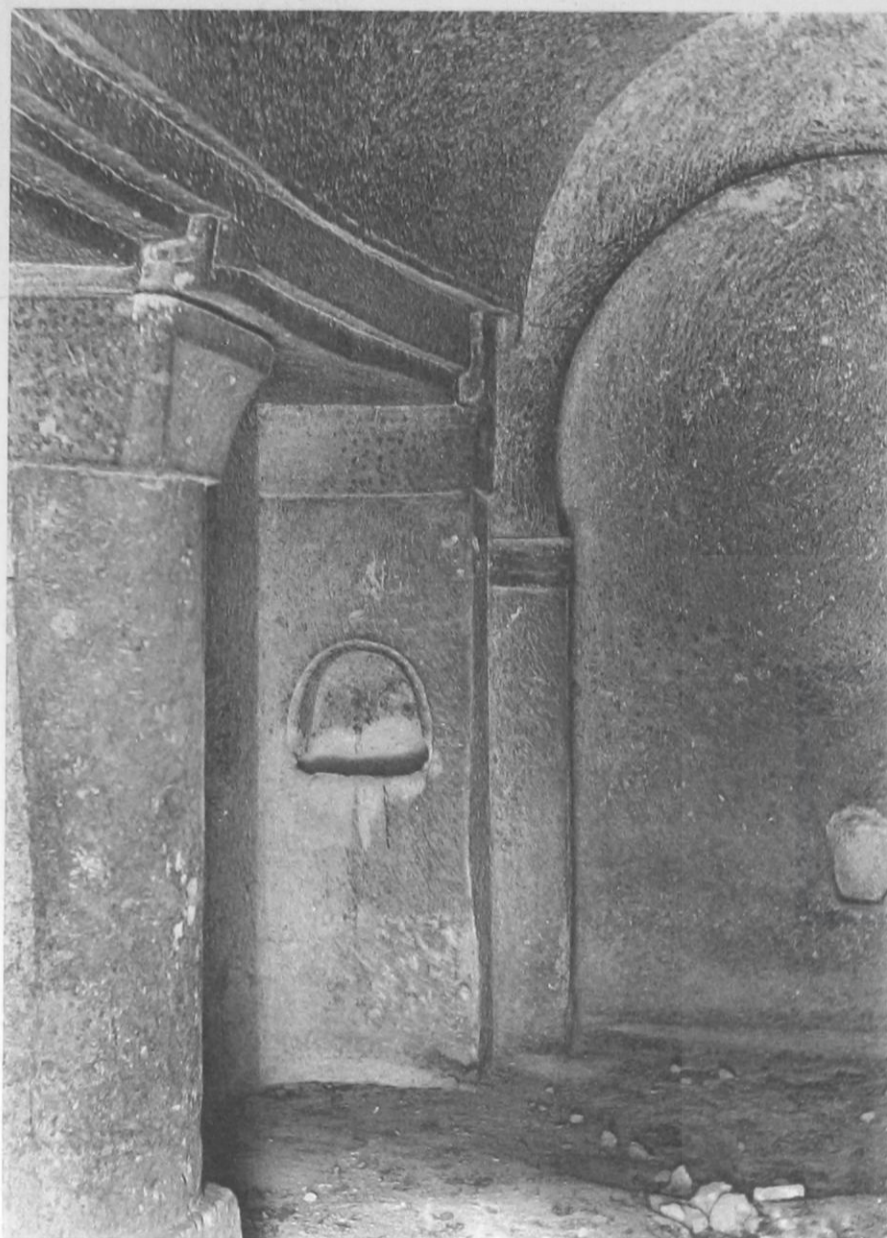


3. Église inférieure à Belli Kilissé : les absides



4. Église inférieure à Belli Kilissé : la nef.

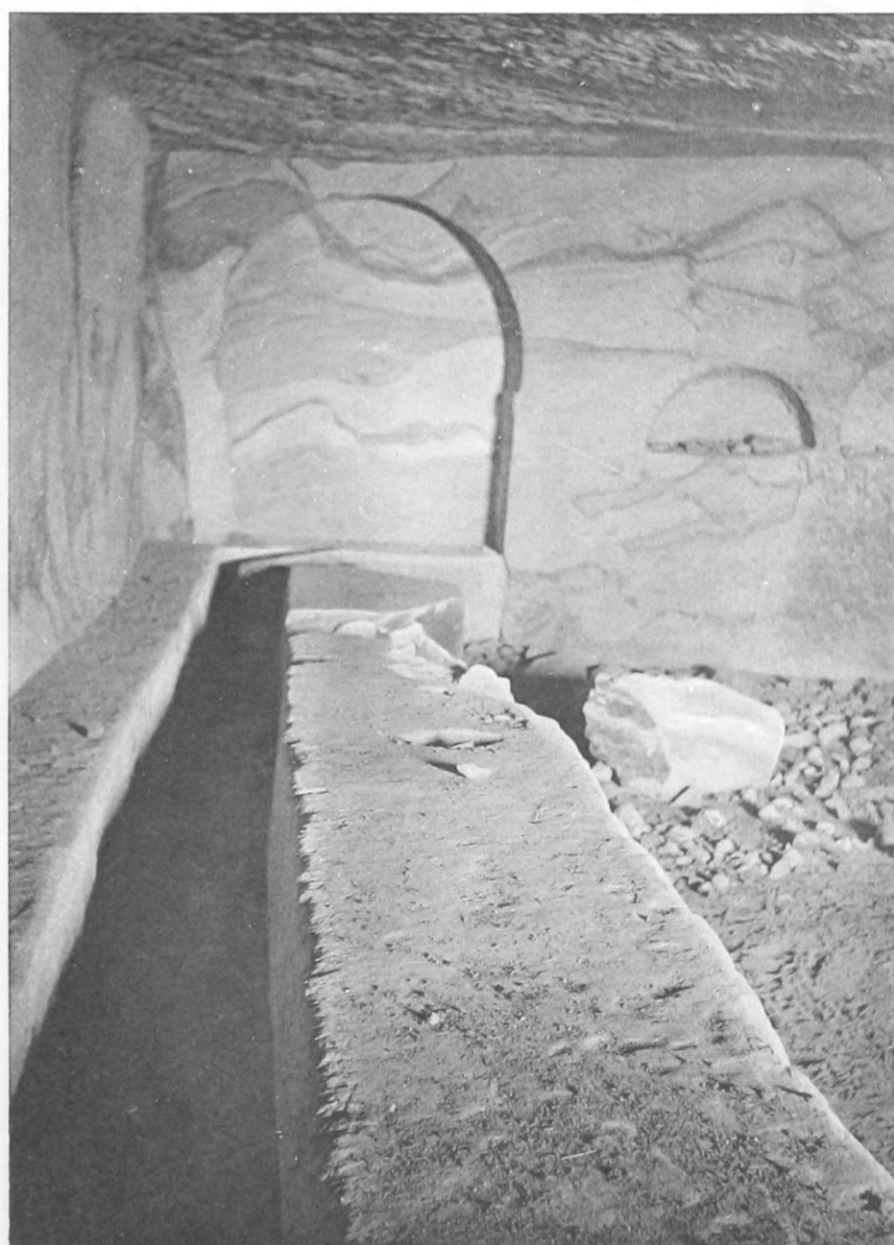
DANS LA RÉGION DE SOGHANLE.



1. Salle à Qeledjlar.



2. Iconostase à Guéik Kilissé (Soghanle).



3. Réfectoire à Qeledjlar.



4. Meule à Qezlar Qaléssi (Gueurémé).

ÉGLISES ET MONASTÈRES RUPESTRES.



1. L'ancienne église de Tchaouch In.



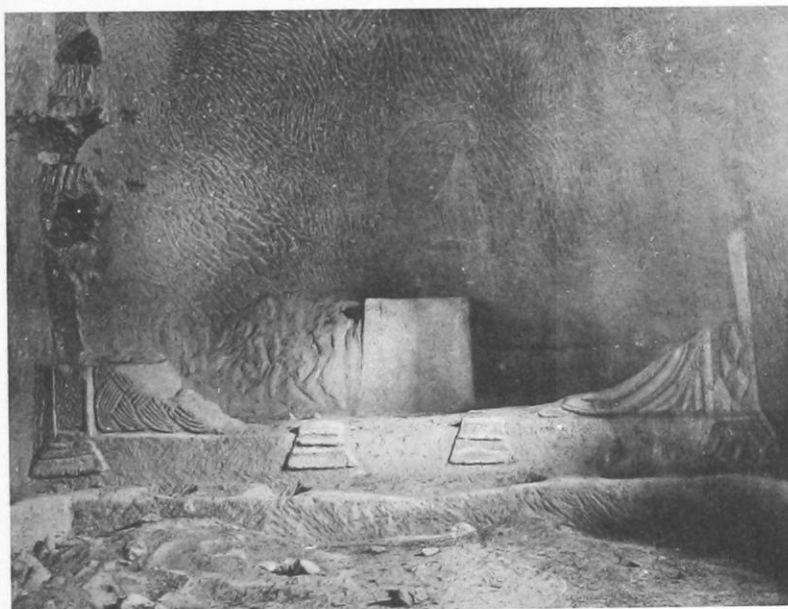
2. Chapelle 15 à Gueurémé.



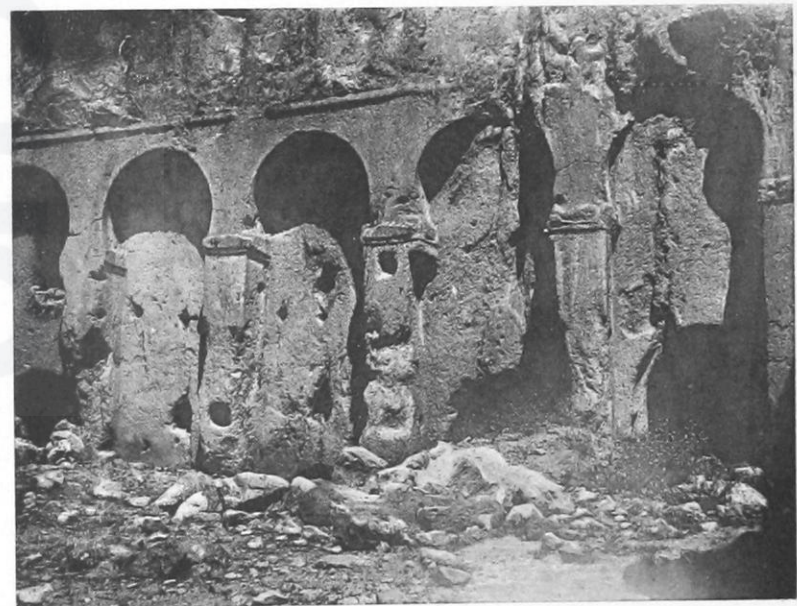
3. Chapelle double à Soghanle.



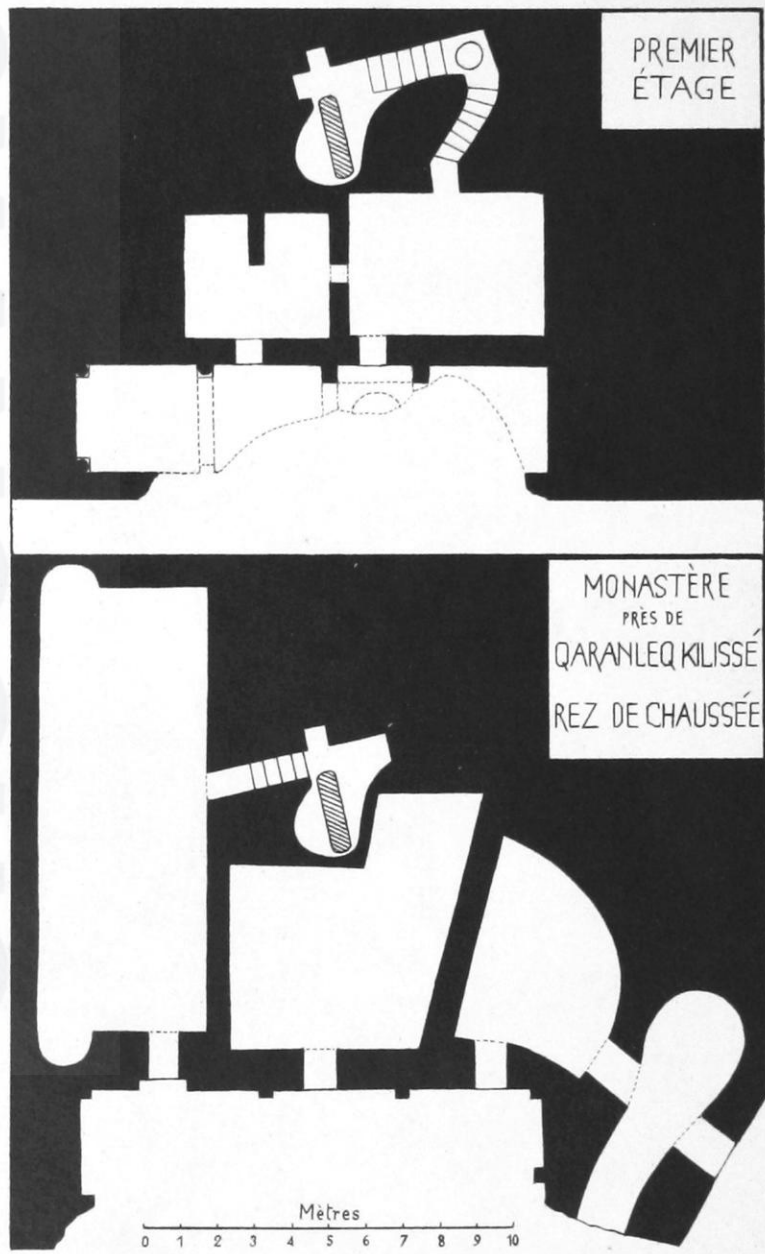
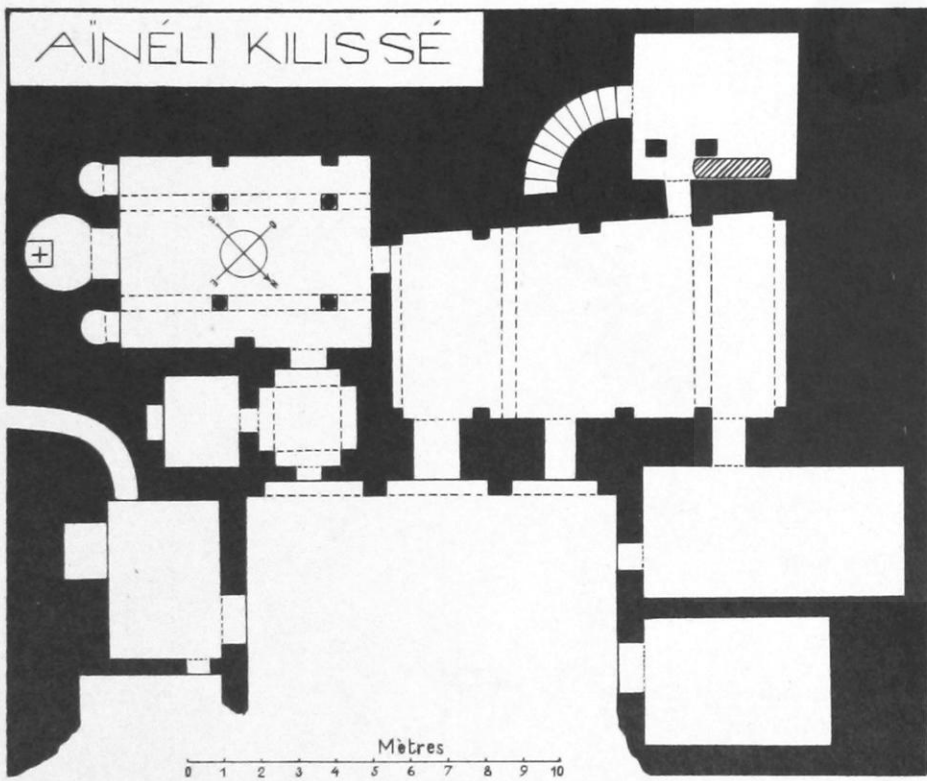
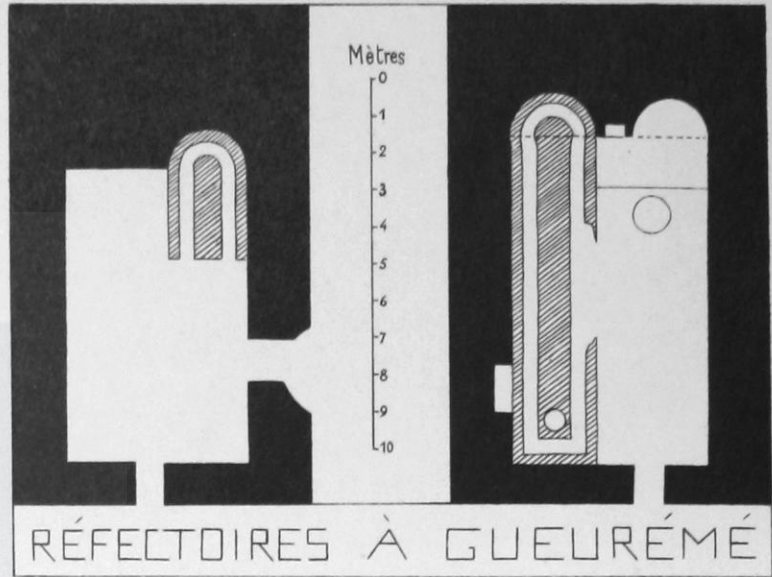
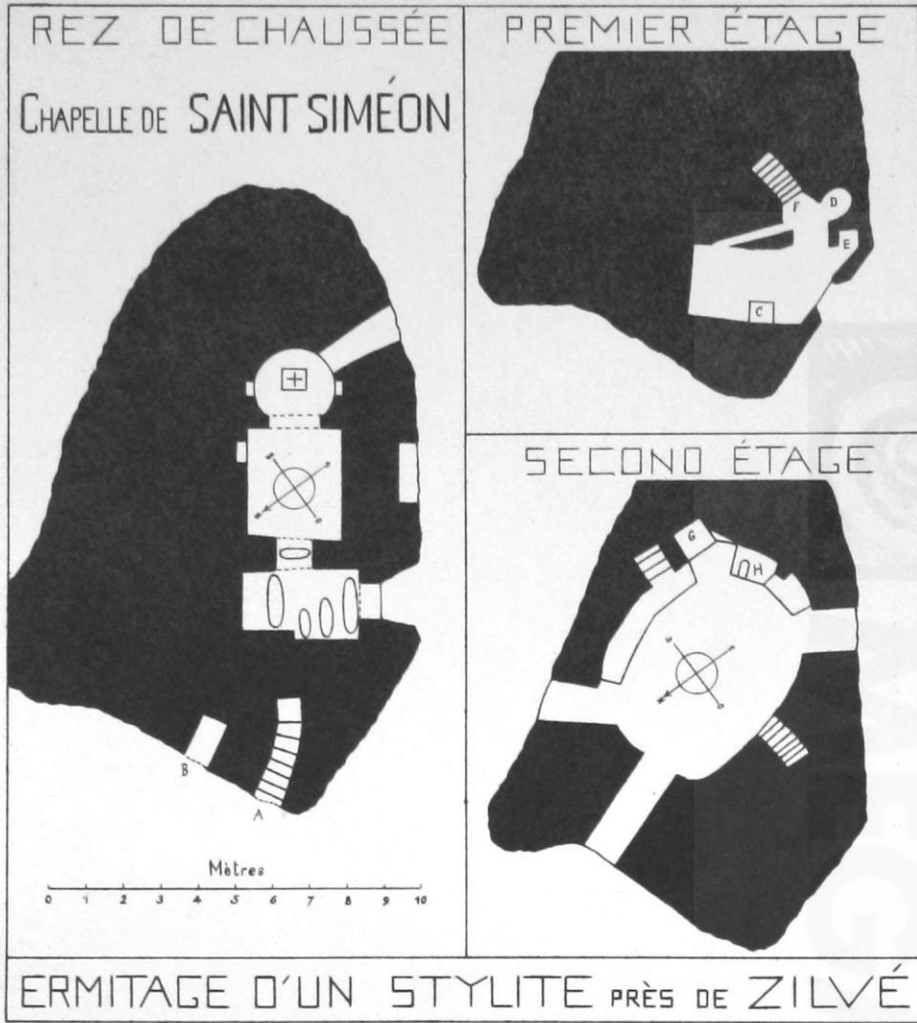
4. Chapelle à Zilvé.



5. Chapelle dans le grand pigeonier (Soghanle).

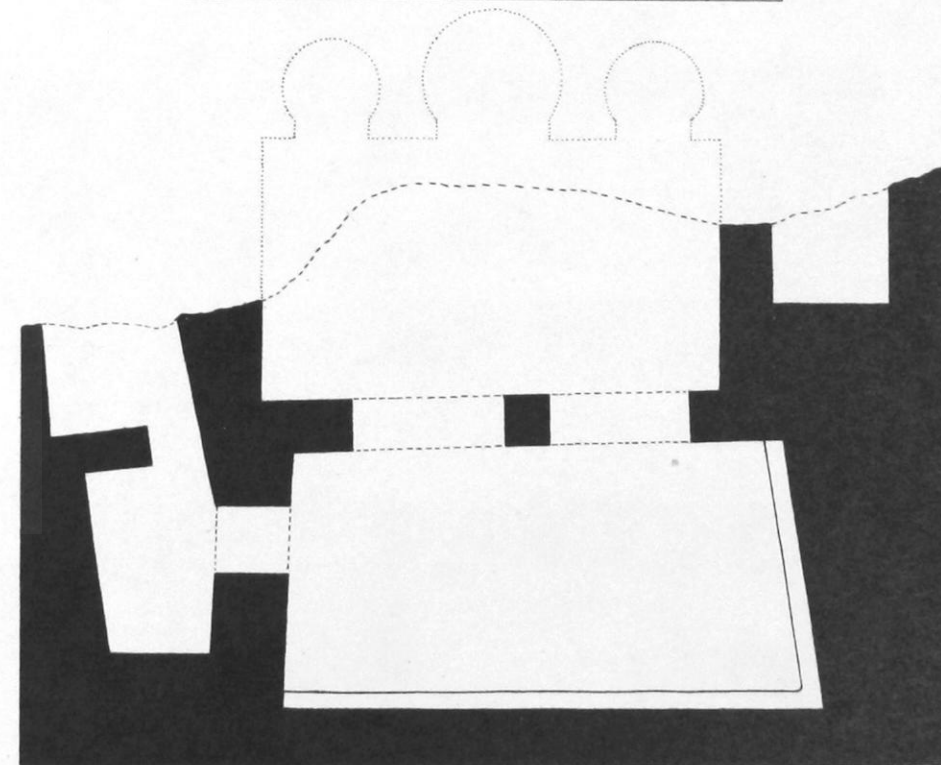
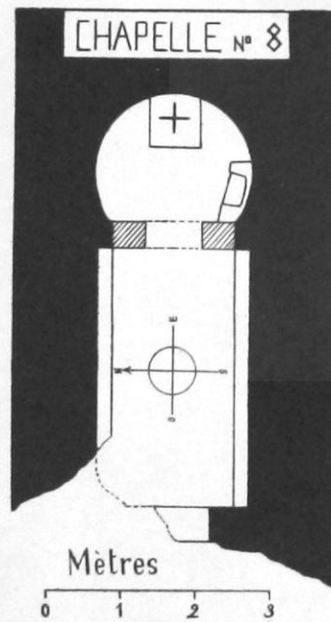
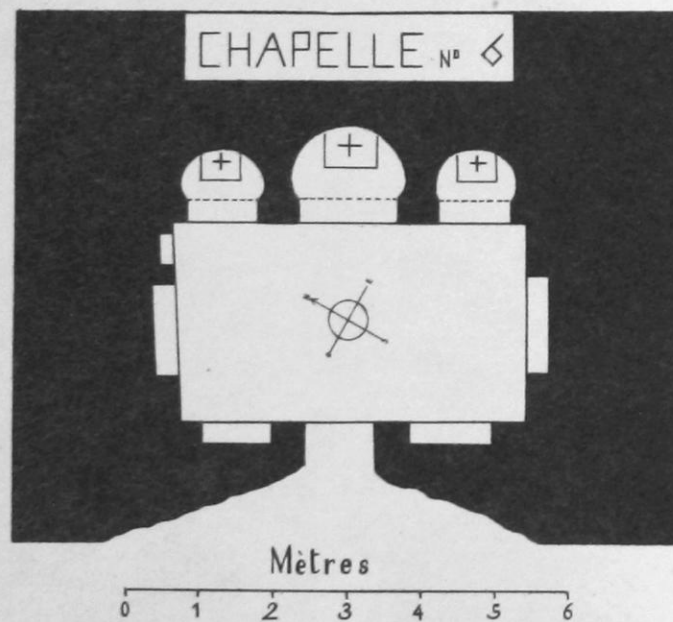
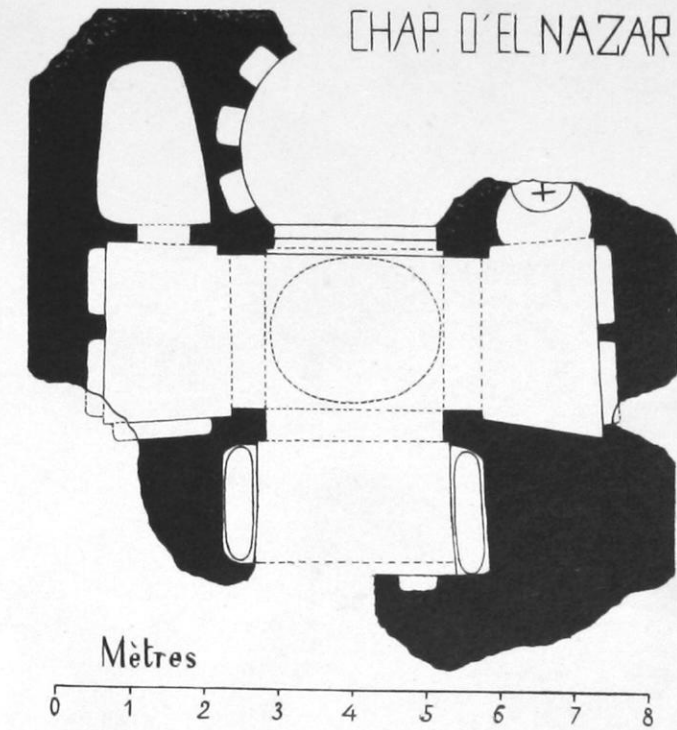
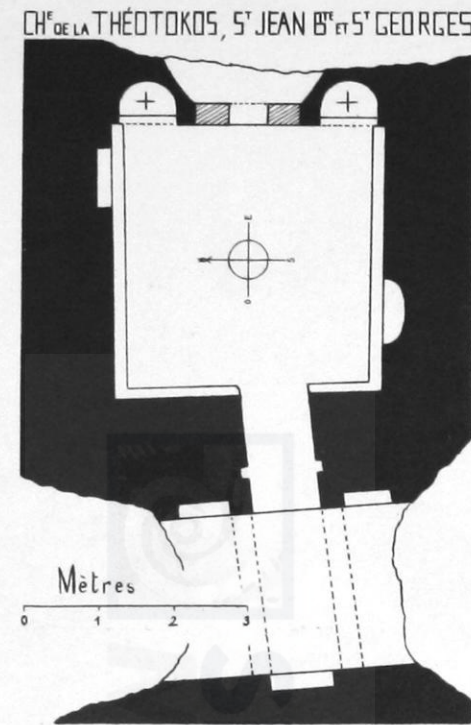
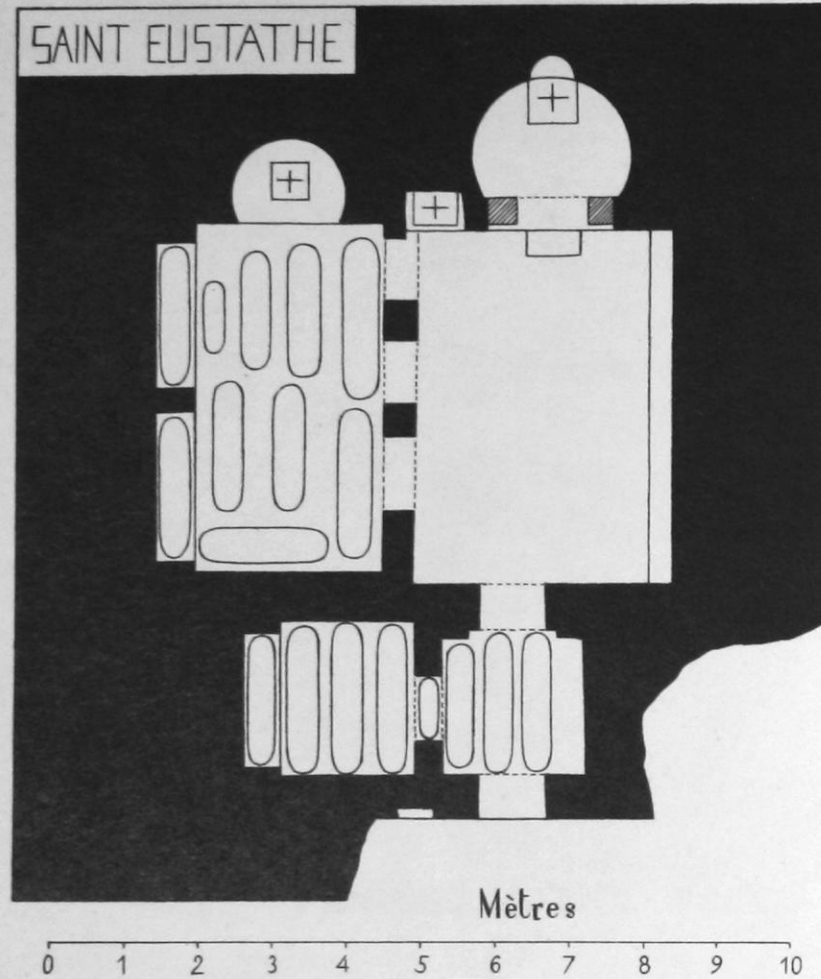


6. Le "Khan" à Soghanle.



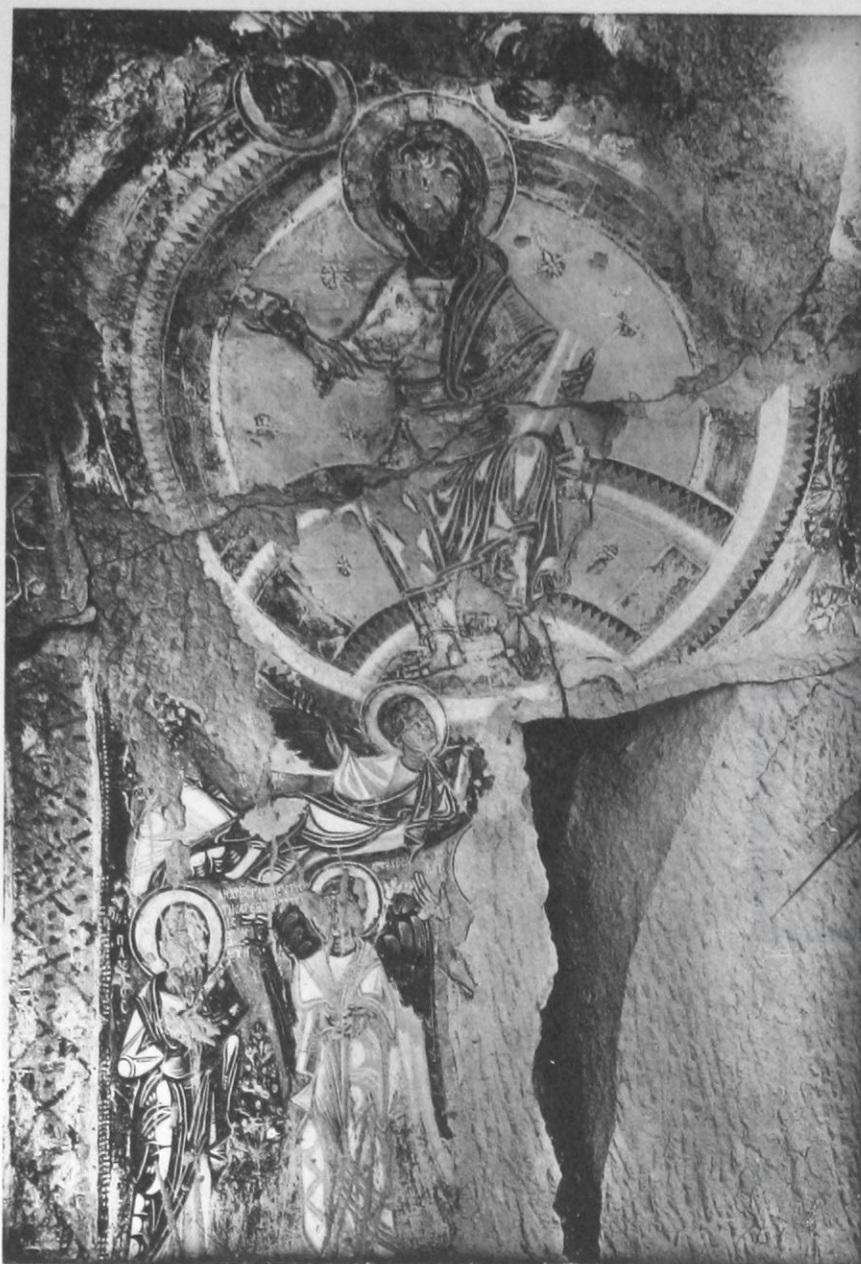
ENSEMBLES MONASTIQUES

Échelle : $\frac{1}{200}$



CHAPELLES ARCHAÏQUES A GUEURÉMÉ

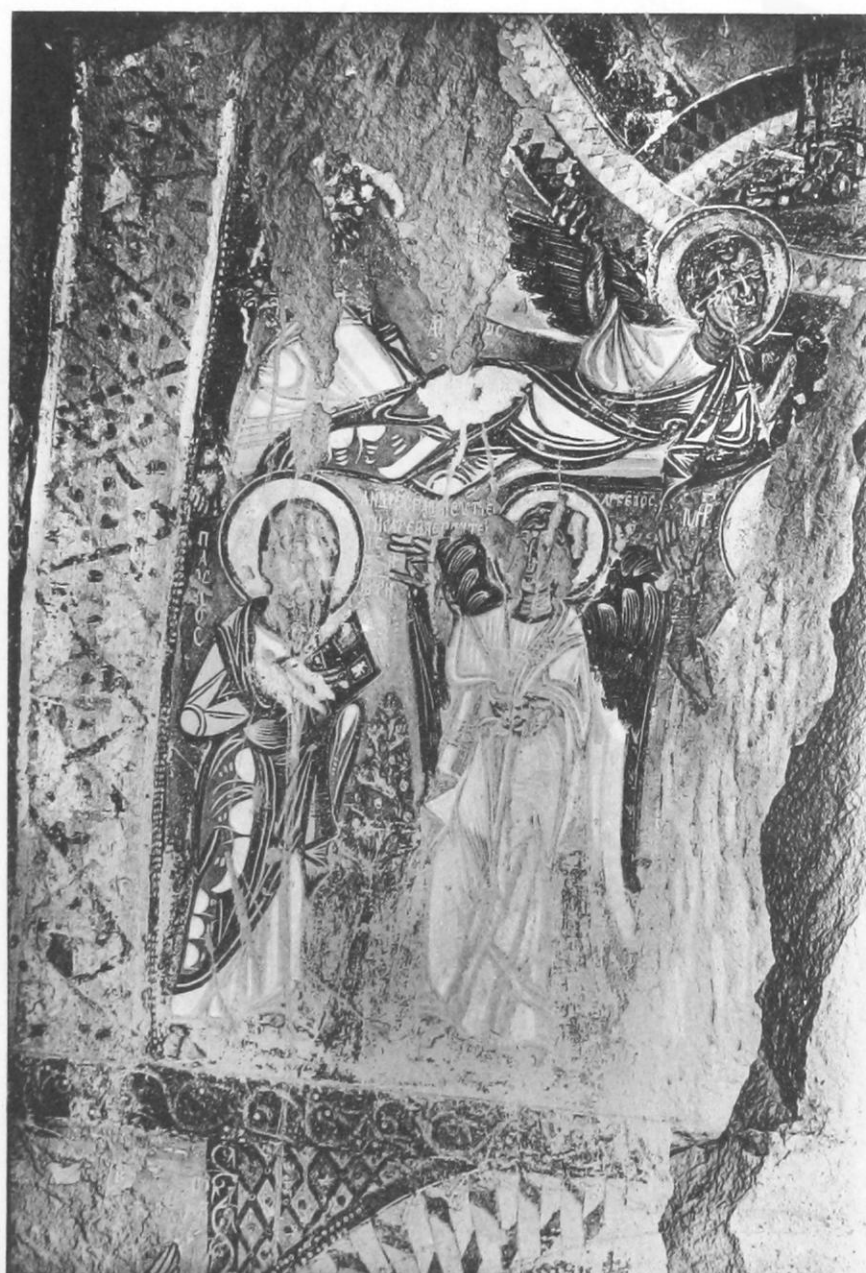
Échelle : $\frac{1}{100}$



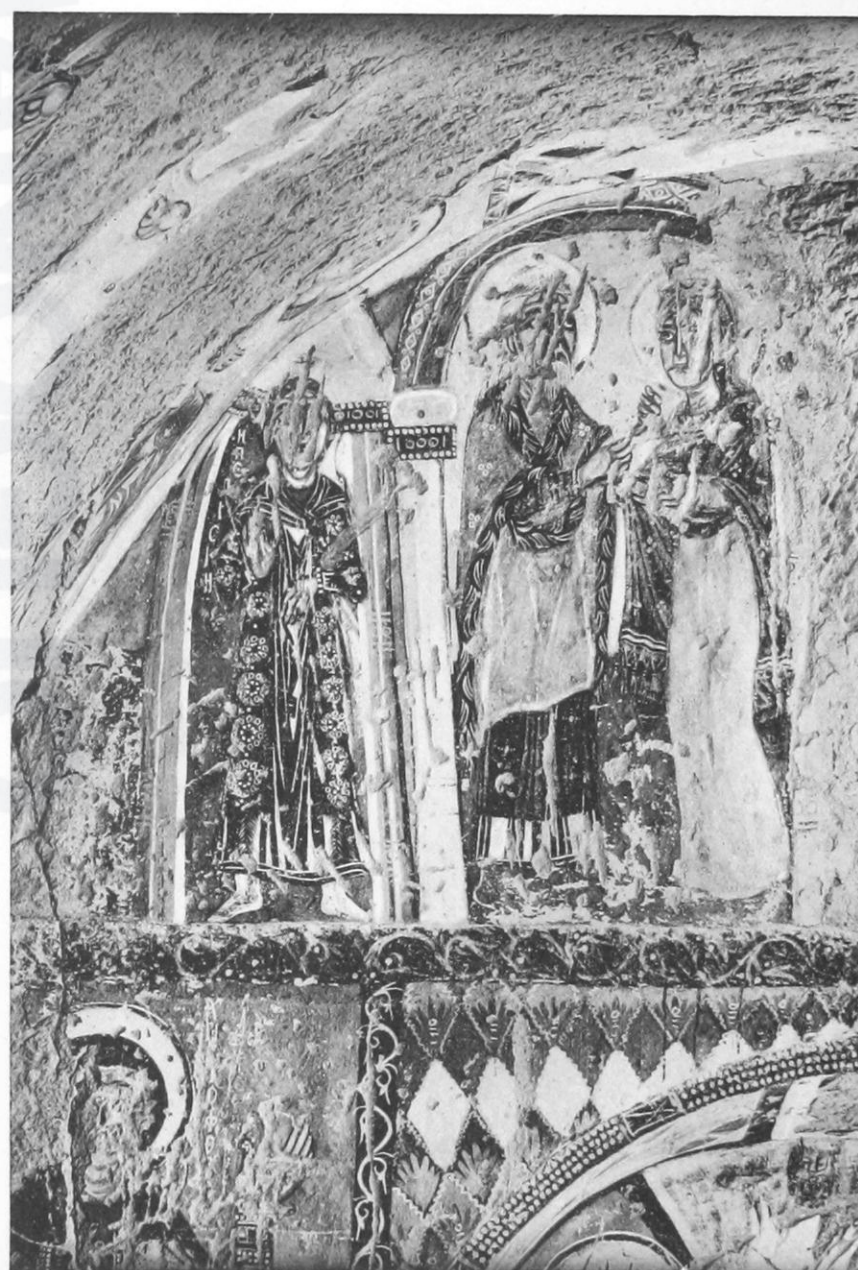
1. Voûte, partie centrale.



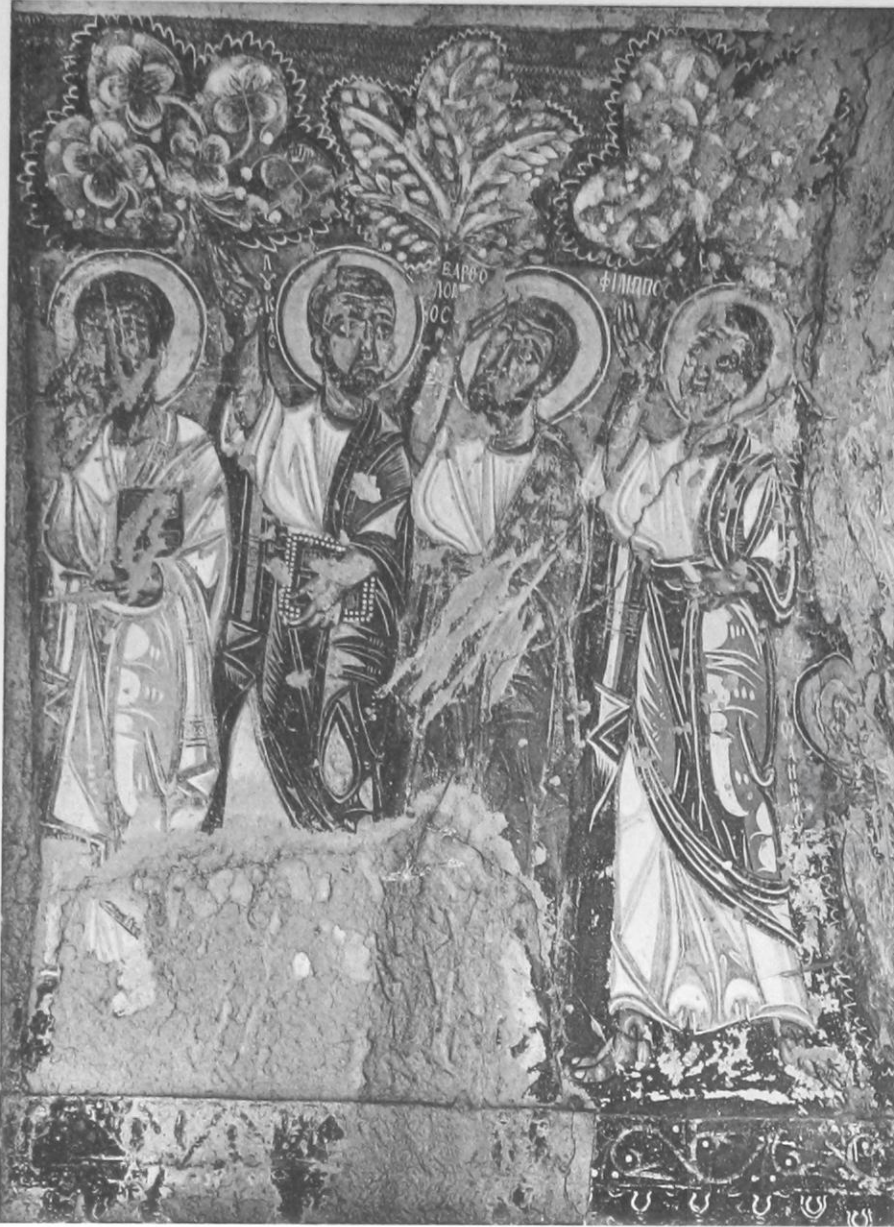
2. Extrémité gauche de la chapelle.



3. Fragment de l'Ascension.



4. Tympan de droite, fragment.



1. Apôtres, côté ouest de la voûte.



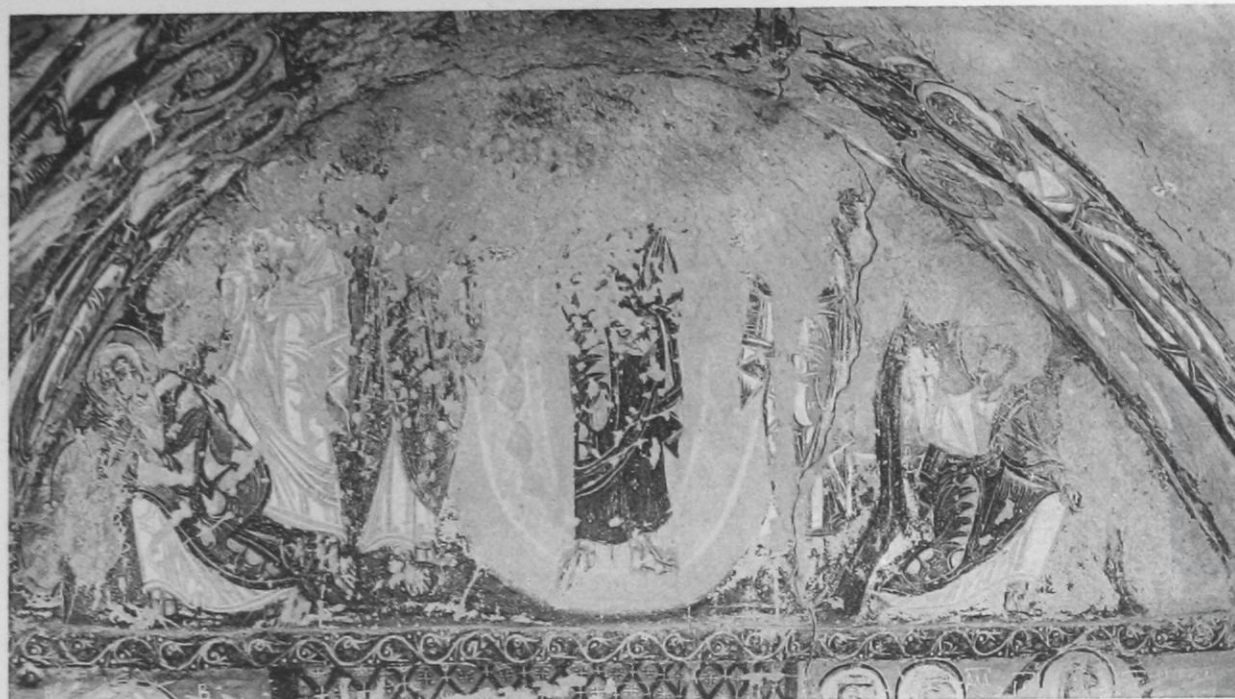
2. Angle nord-est.



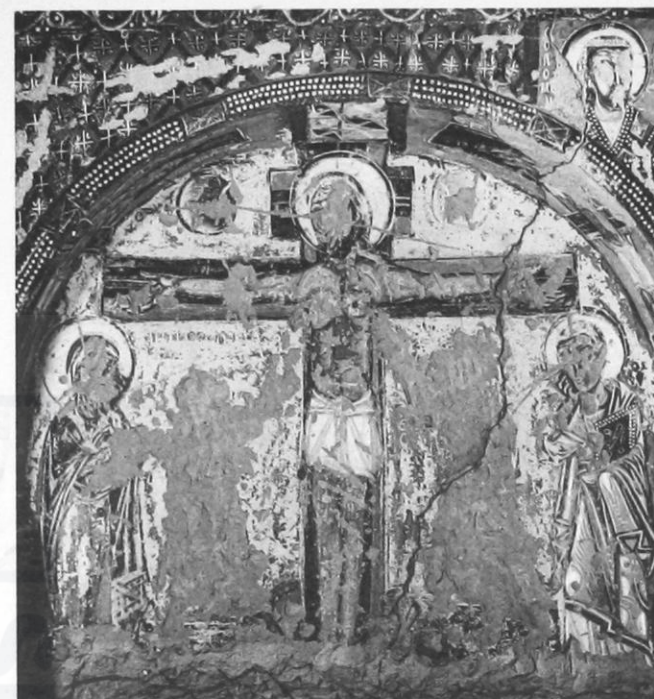
3. Apôtres, fragment.



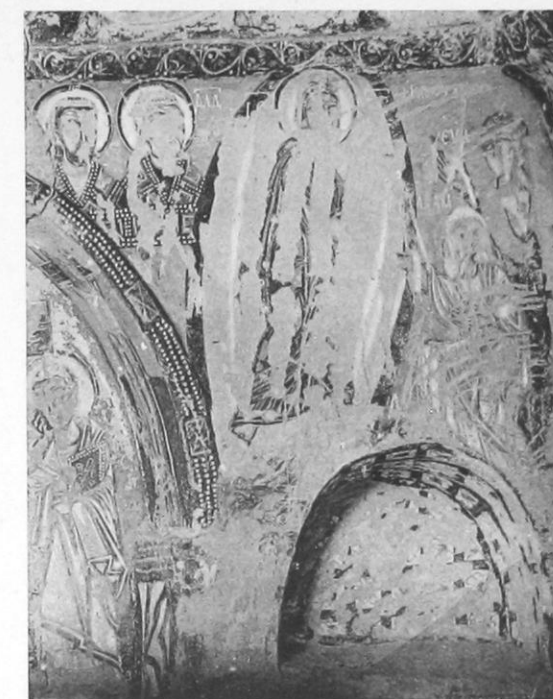
4. Apôtres, fragment.



1. Transfiguration.



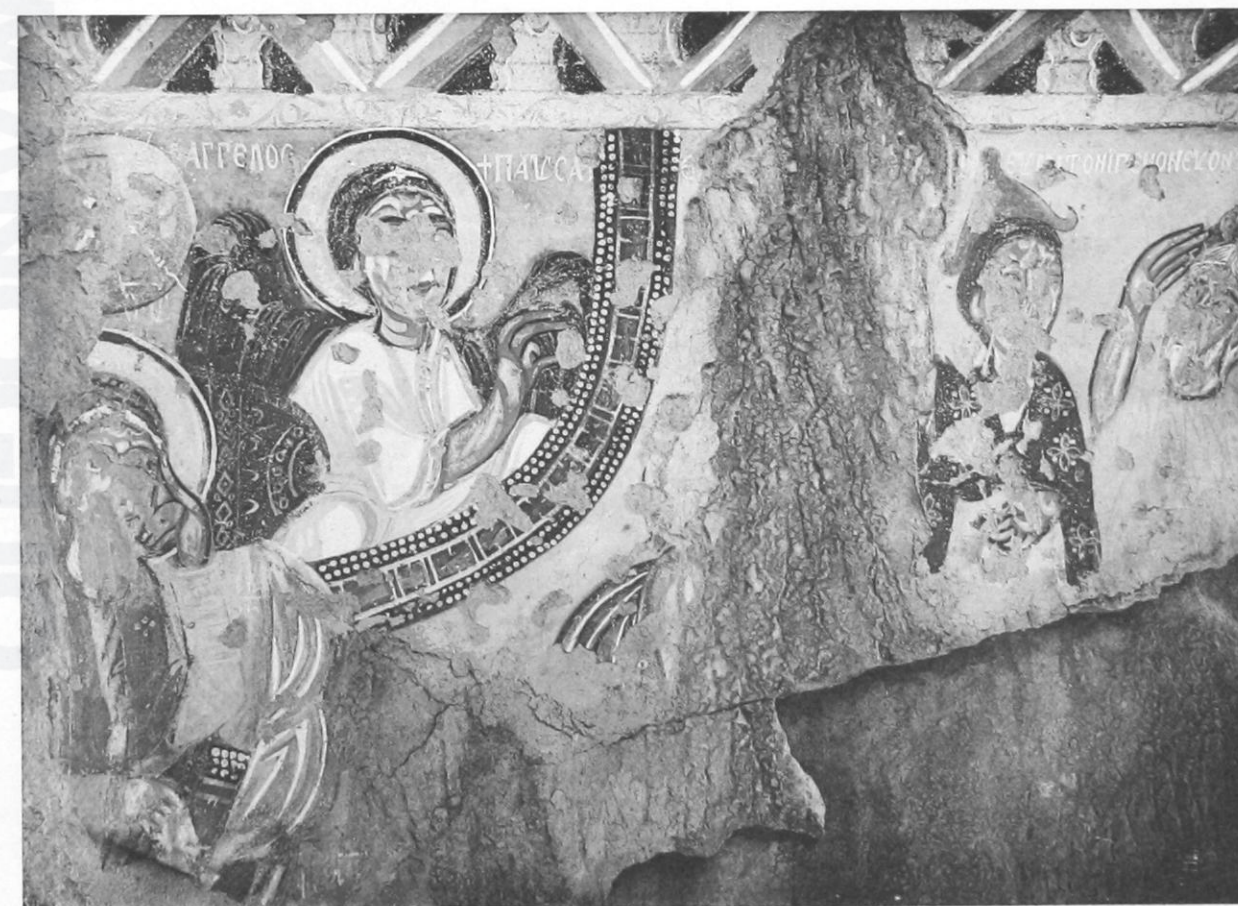
2. Crucifixion.



3. Descente aux Limbes.



4. Ange de l'Ascension.

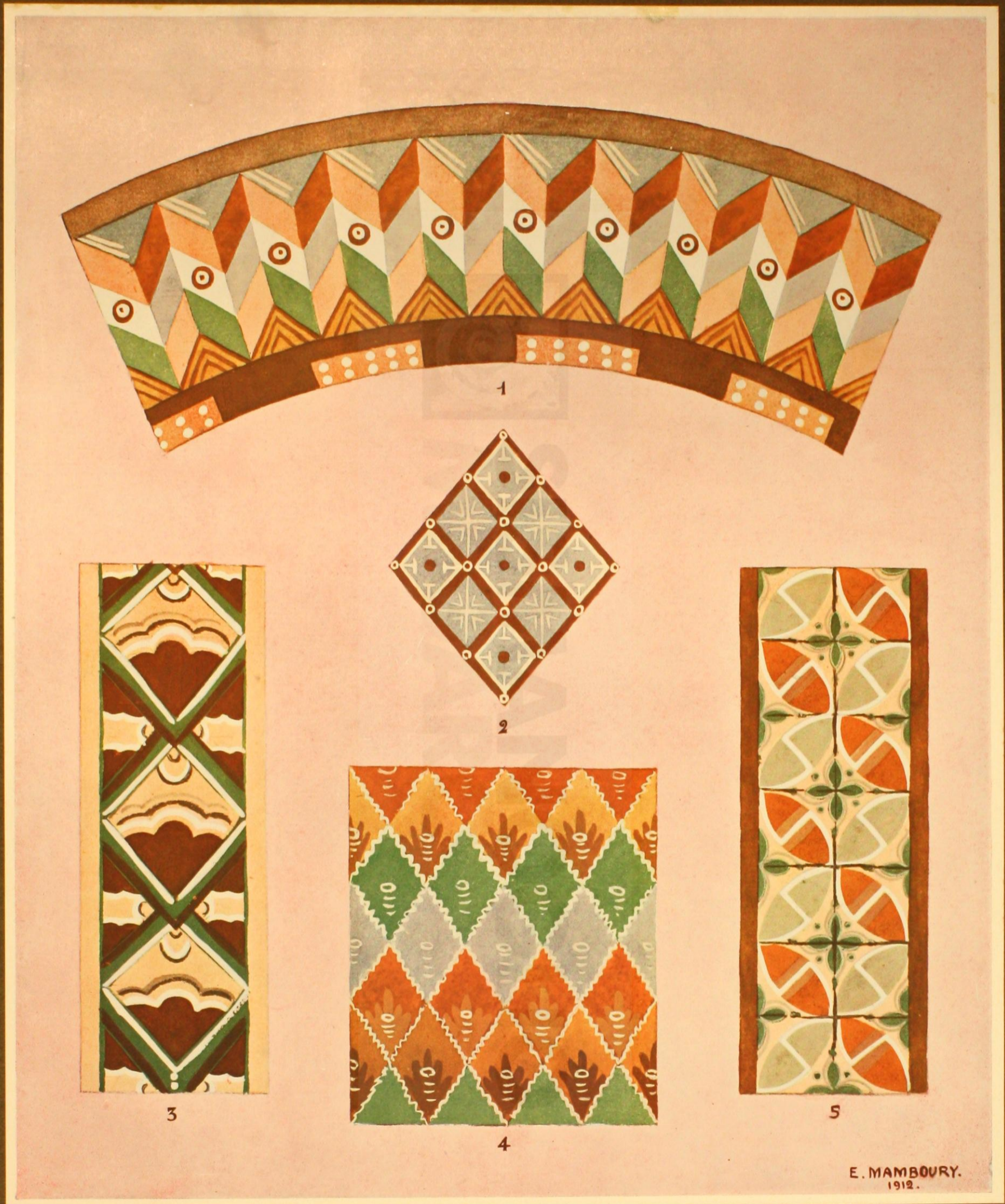


5. Nativité.

GUEURÉMÉ, CHAPELLE 6



GUEURÉMÉ, CHAPELLE 6
Les apôtres Luc et Barthélemy.
(Aquarelle de M. E. Mamboury).

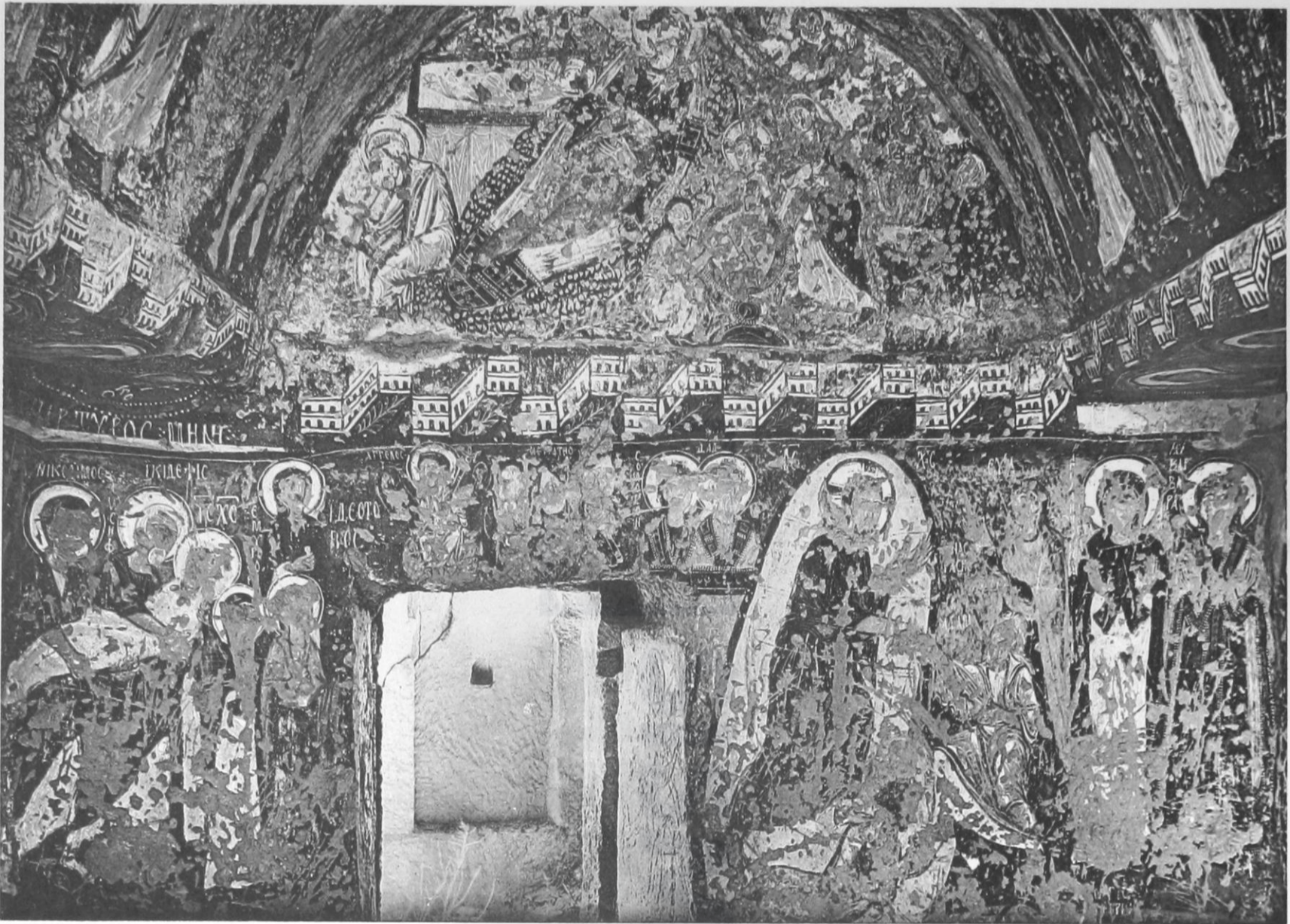


DÉCORATIONS ARCHAÏQUES DE GUEURÉMÉ

Motifs d'ornement.

1. Archivolte à l'arc d'entrée de Toqale Kilissé. — 2. 3. 5. Chapelle 6. — 4. Chapelle 6 et Qeledjlar Kilissé.

(Aquarelle de M. E. Mamboury.)



1. Le fond de la chapelle.



2. Voûte : côté gauche.

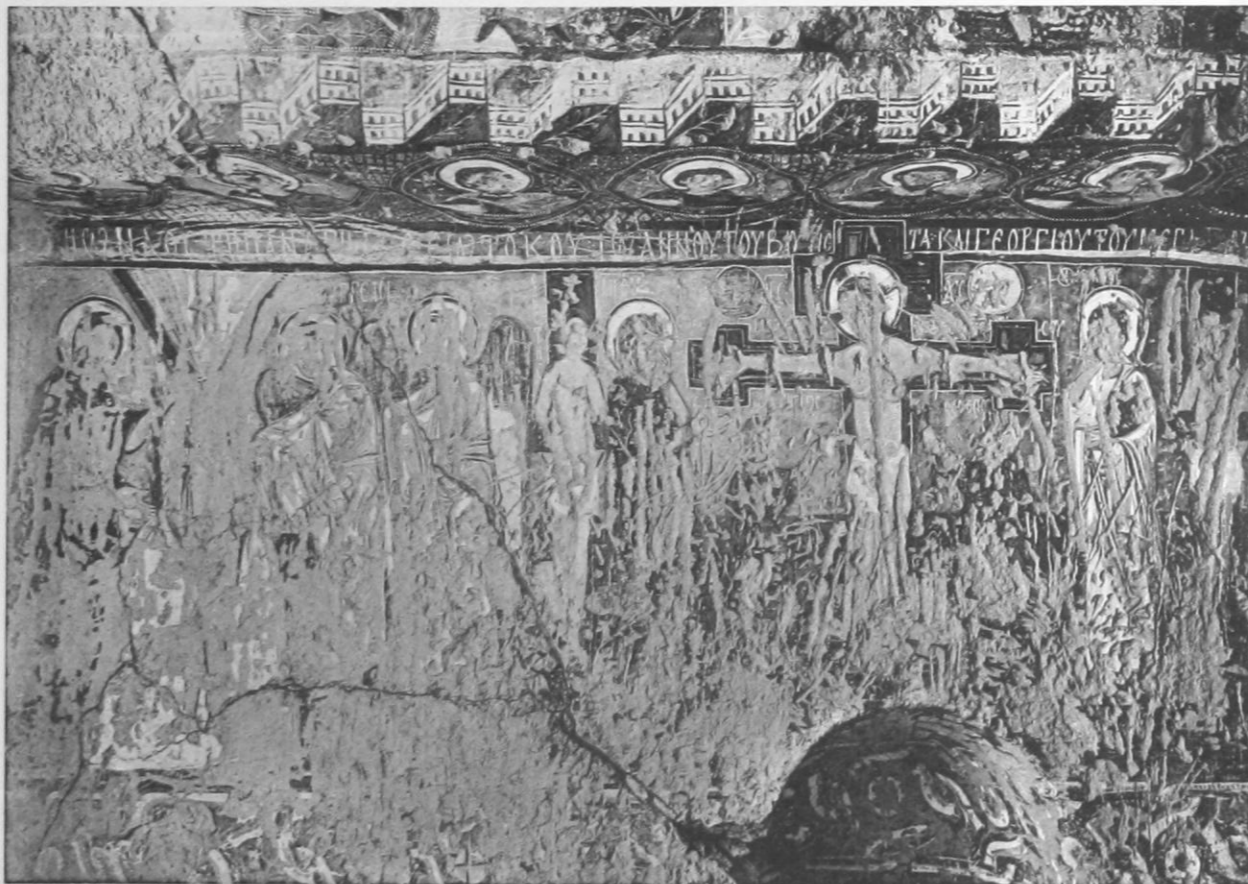
CHAPELLE DE LA THÉOTOKOS.



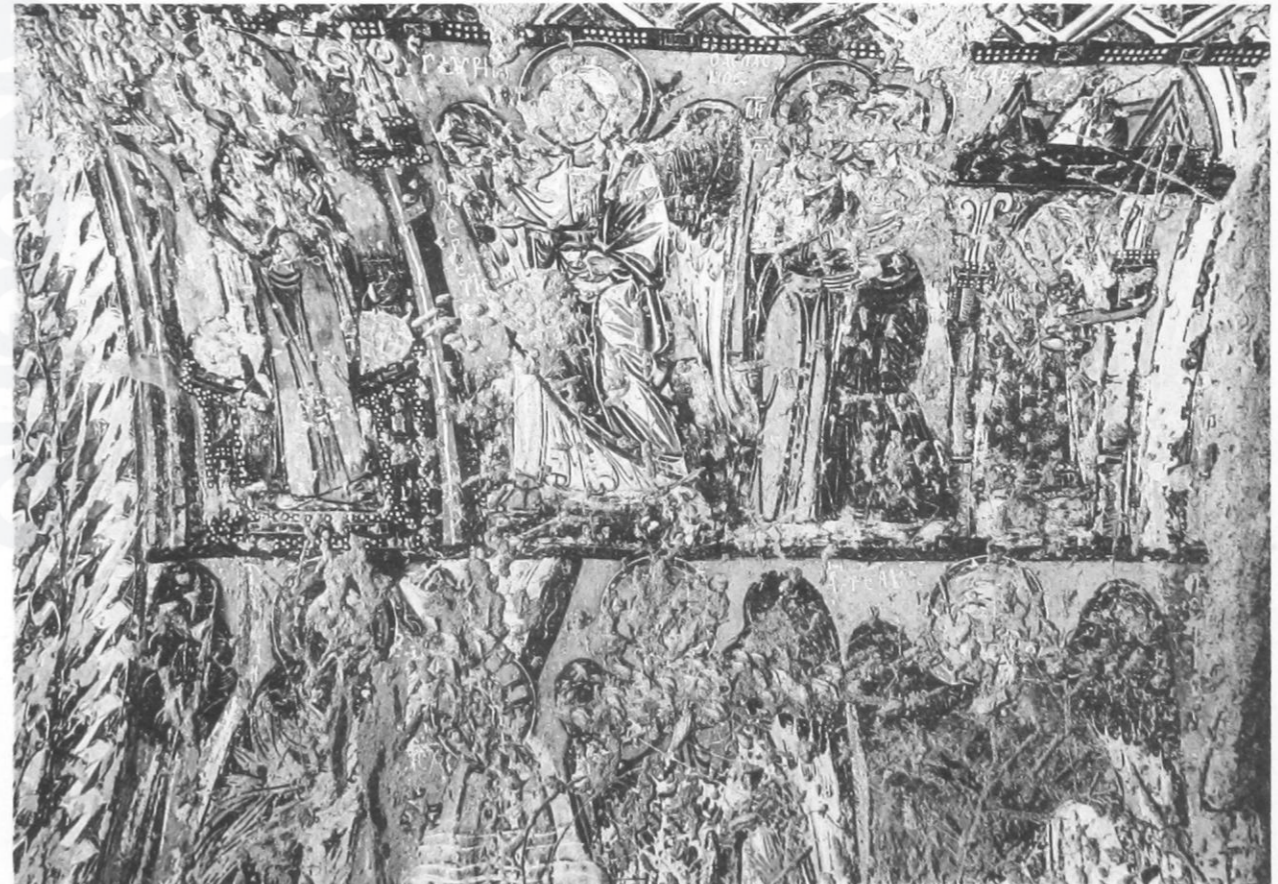
1. Théotokos : Annonciation et Visitation.



3. Chapelle 8 : tympan du fond.

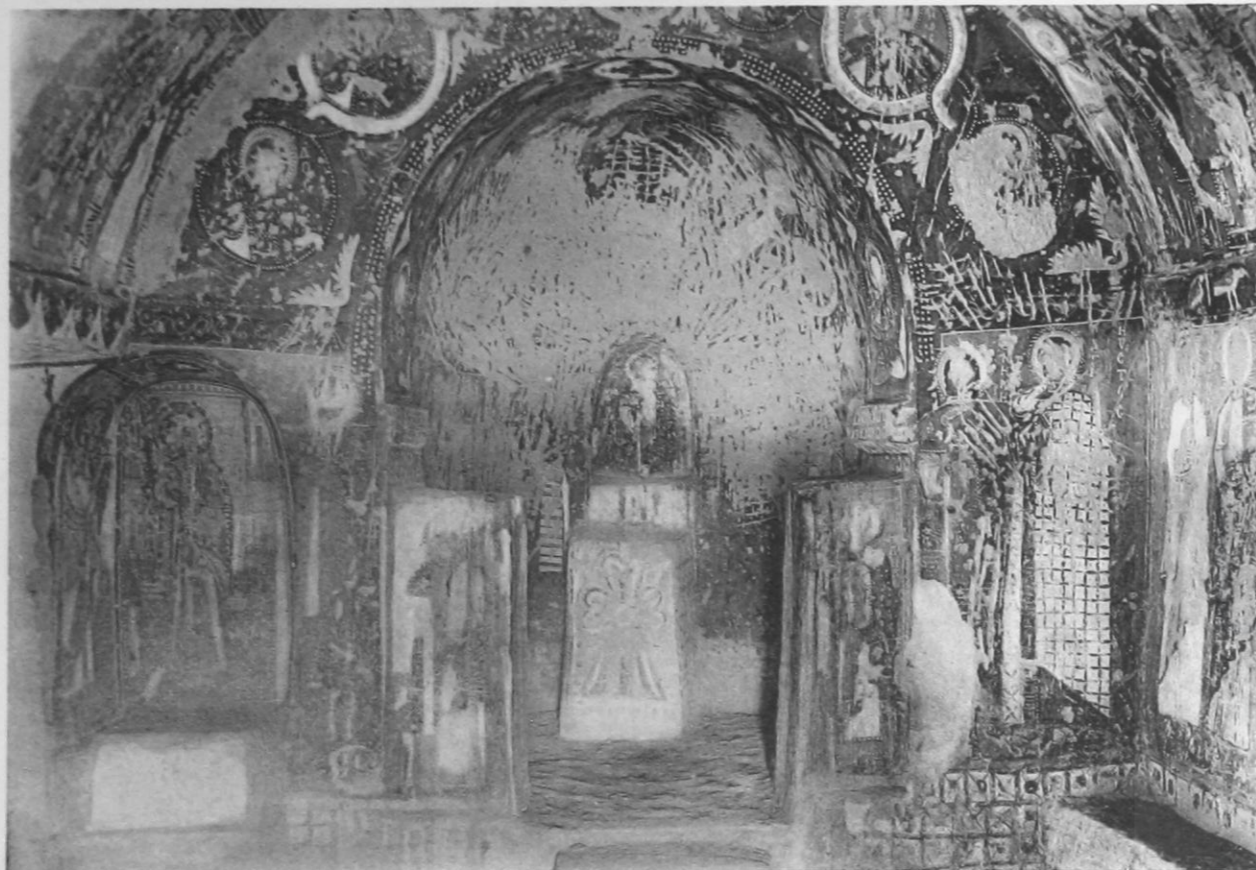


2. Théotokos : Baptême et Crucifixion.

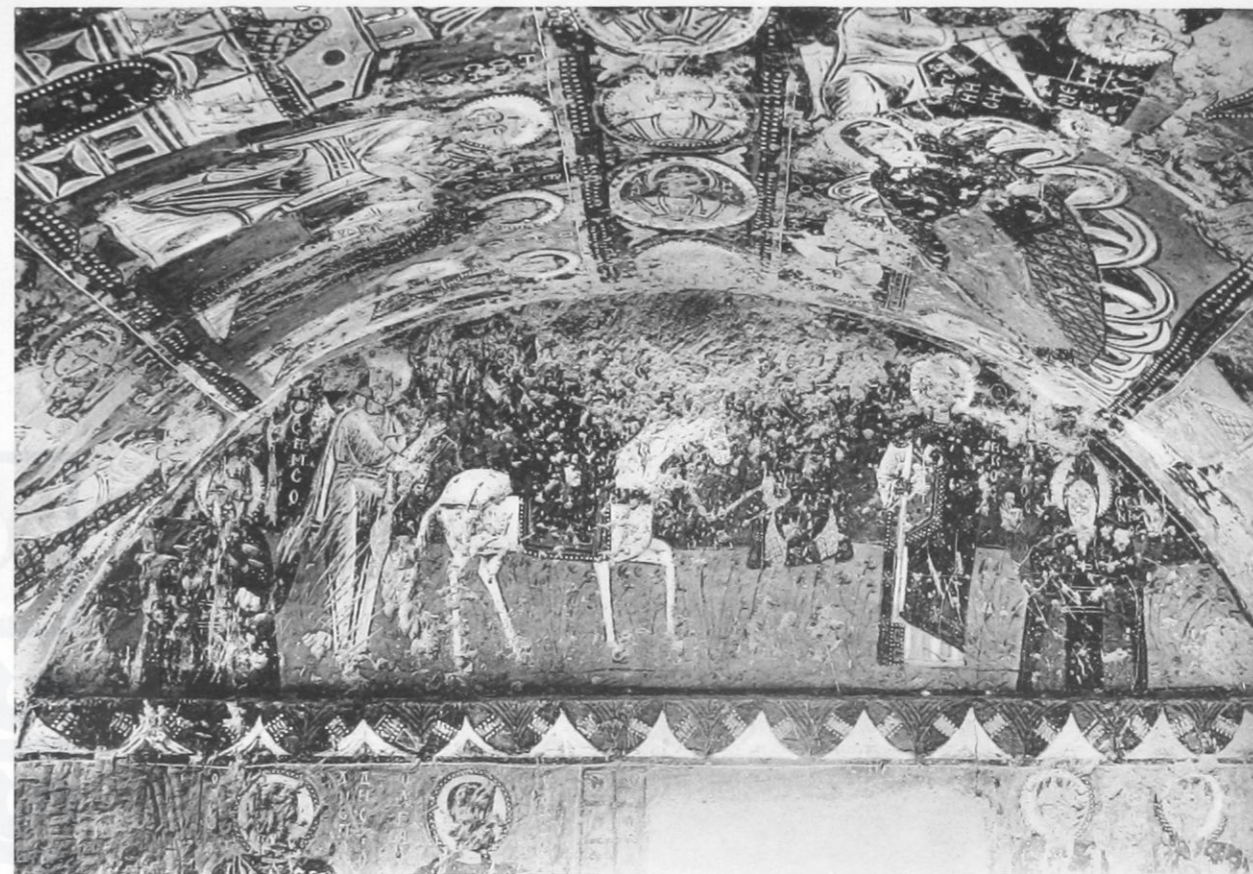


4. Chapelle 8 : côté droit de la voûte, partie gauche.

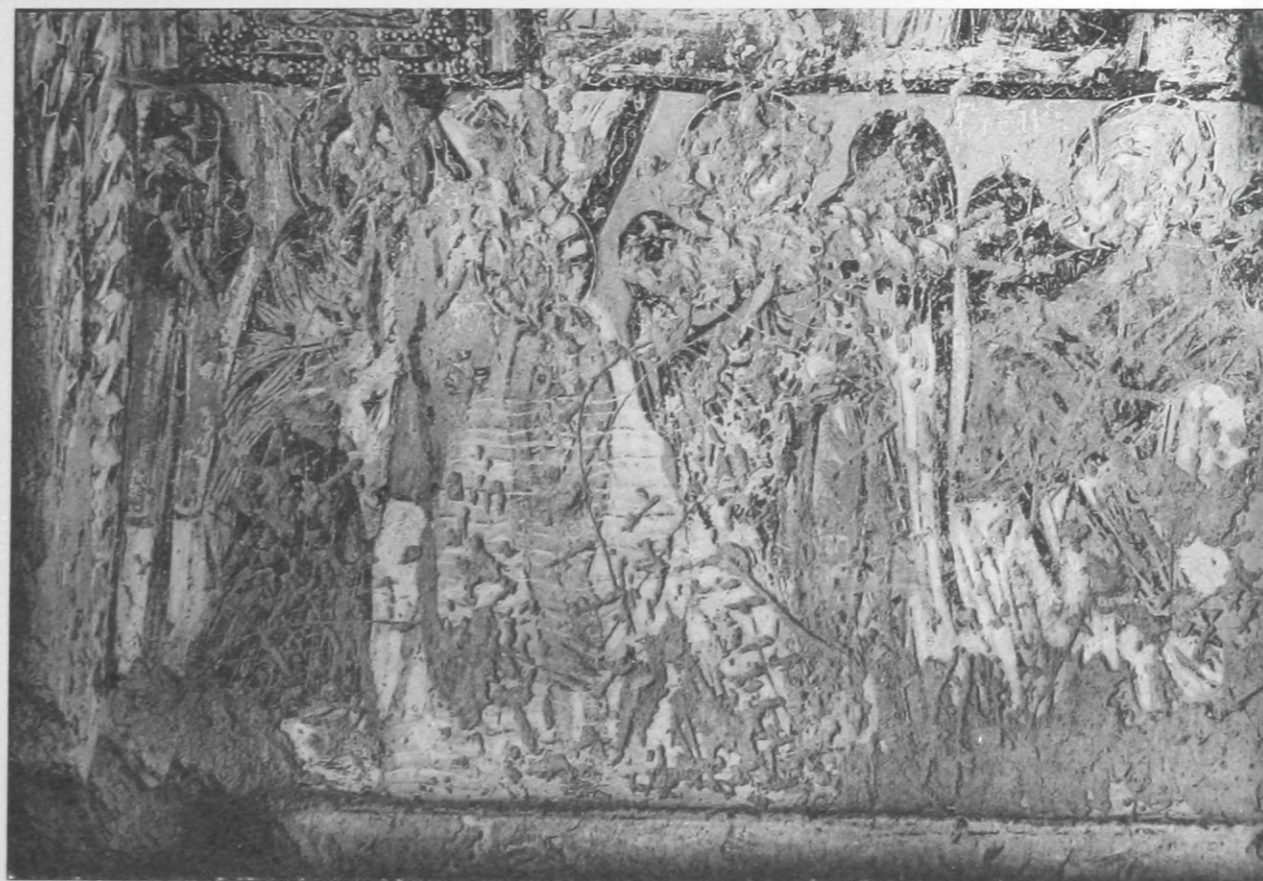
CHAPELLES ARCHAÏQUES DE GUEURÉMÉ.



1. Saint-Eustathe : l'abside.



2. Saint-Eustathe : tympan du fond



3. Chapelle 8 : Baptême de Jésus-Christ.



4. Ancienne église de Toqale : Multiplication des pains.

GUEURÉMÉ, DÉCORATIONS ARCHAÏQUES



1. Théotokos : niche à gauche du sanctuaire.



2. Saint-Eustathe : niche à gauche du sanctuaire



3. Saint-Eustathe : côté droit de la voûte, partie gauche.



4. Saint-Eustathe : côté droit de la voûte, partie droite.

THÉOTOKOS ET SAINT-EUSTATHE.



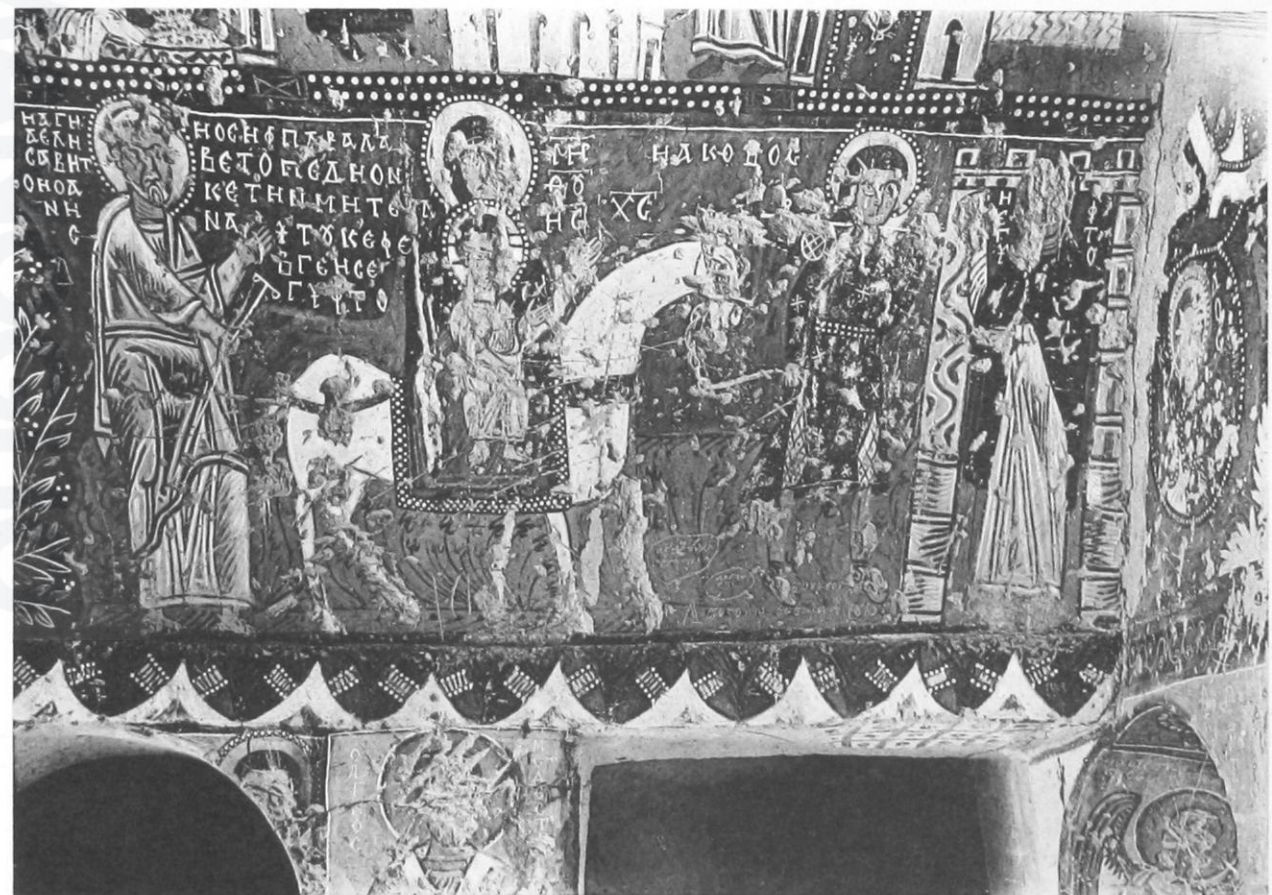
1. Nativité.



2. Bergers et Présentation.



3. Meurtre de Zacharie et Poursuite d'Élisabeth.



4. Fuite en Égypte.

CHAPELLE DE SAINT-EUSTATHE.



1. El Nazar : la coupole



3. Chapelle 3 : le Christ trônant.

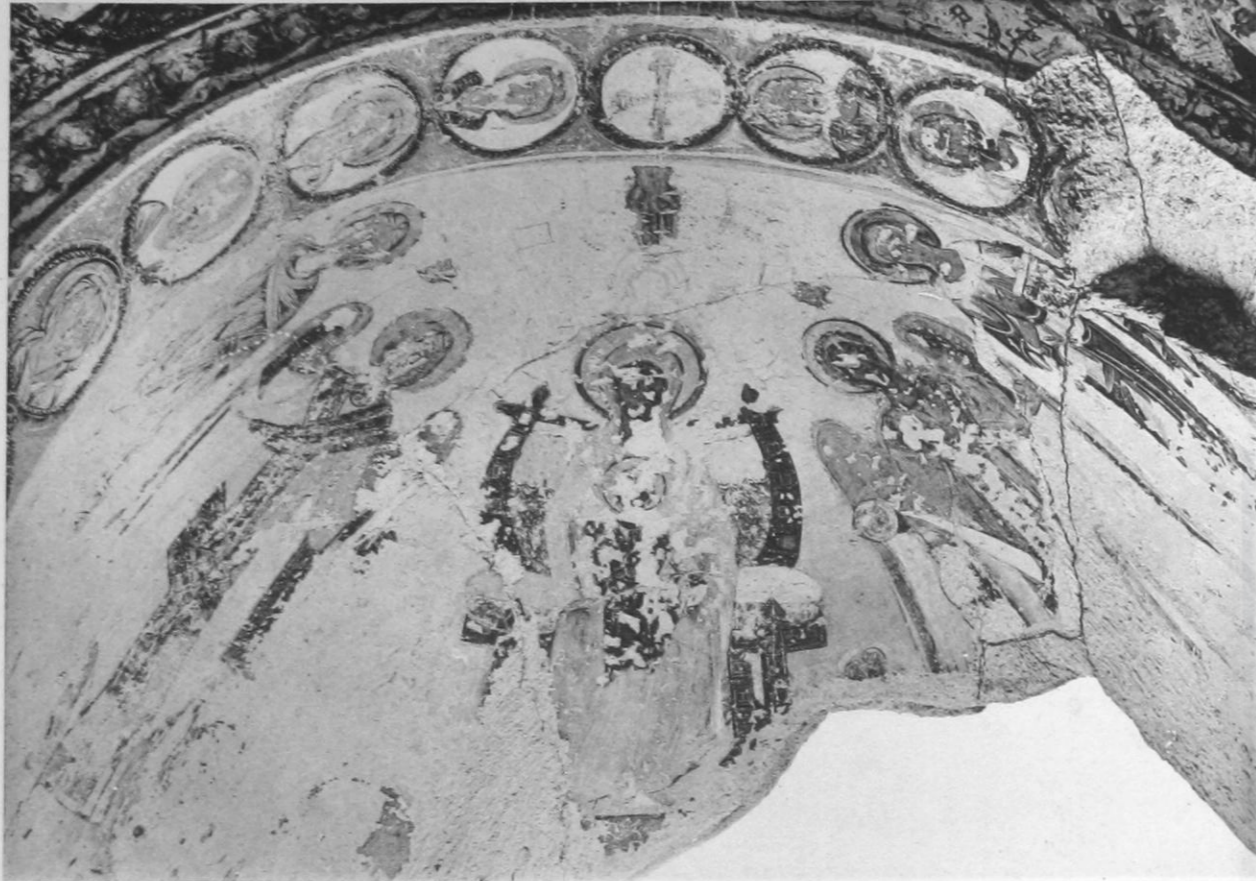


2. El Nazar : fragment de l'Ascension.



4. Chapelle de Daniel : paroi sud.

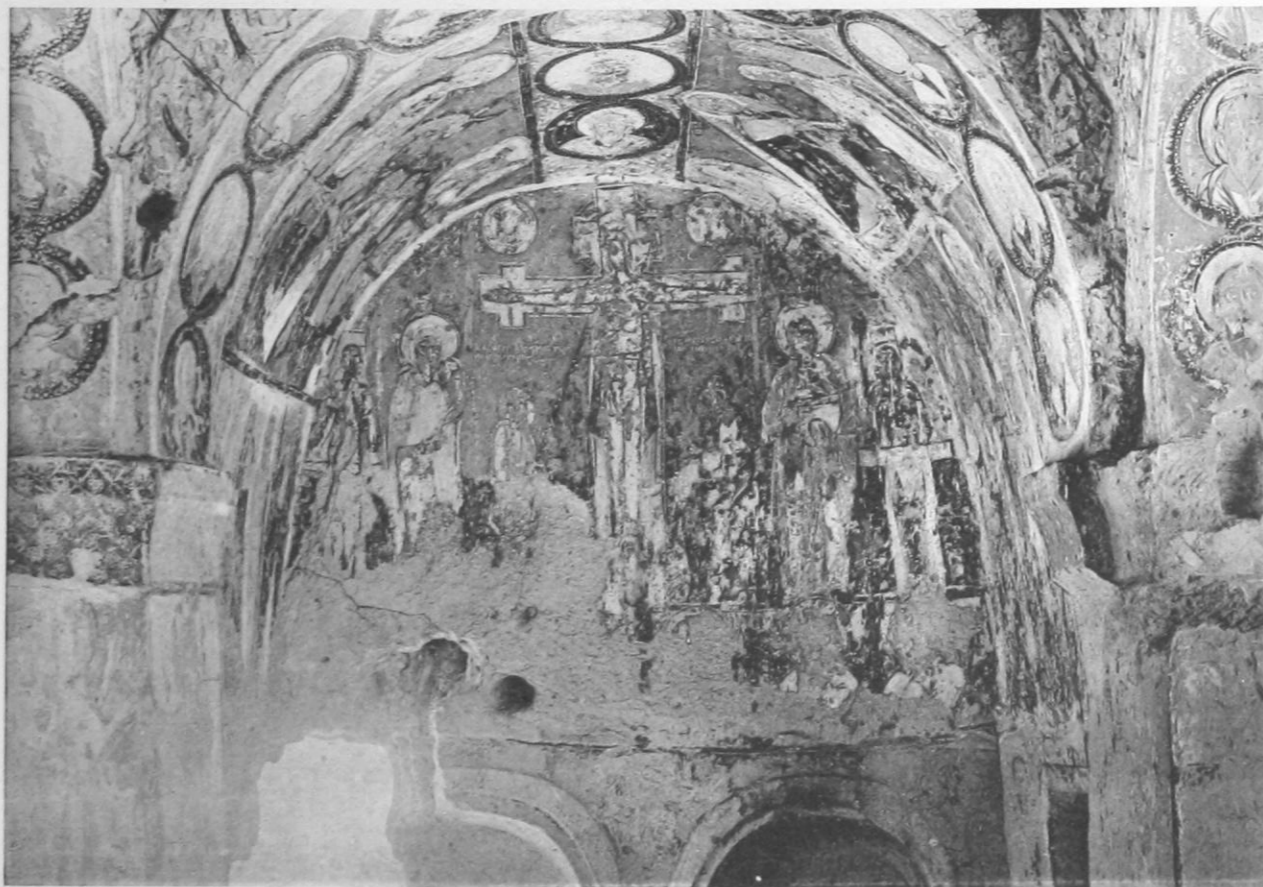
PEINTURES DIVERSES A GUEURÉMÉ



1. Conque de l'abside.



2. Tympan du fond.

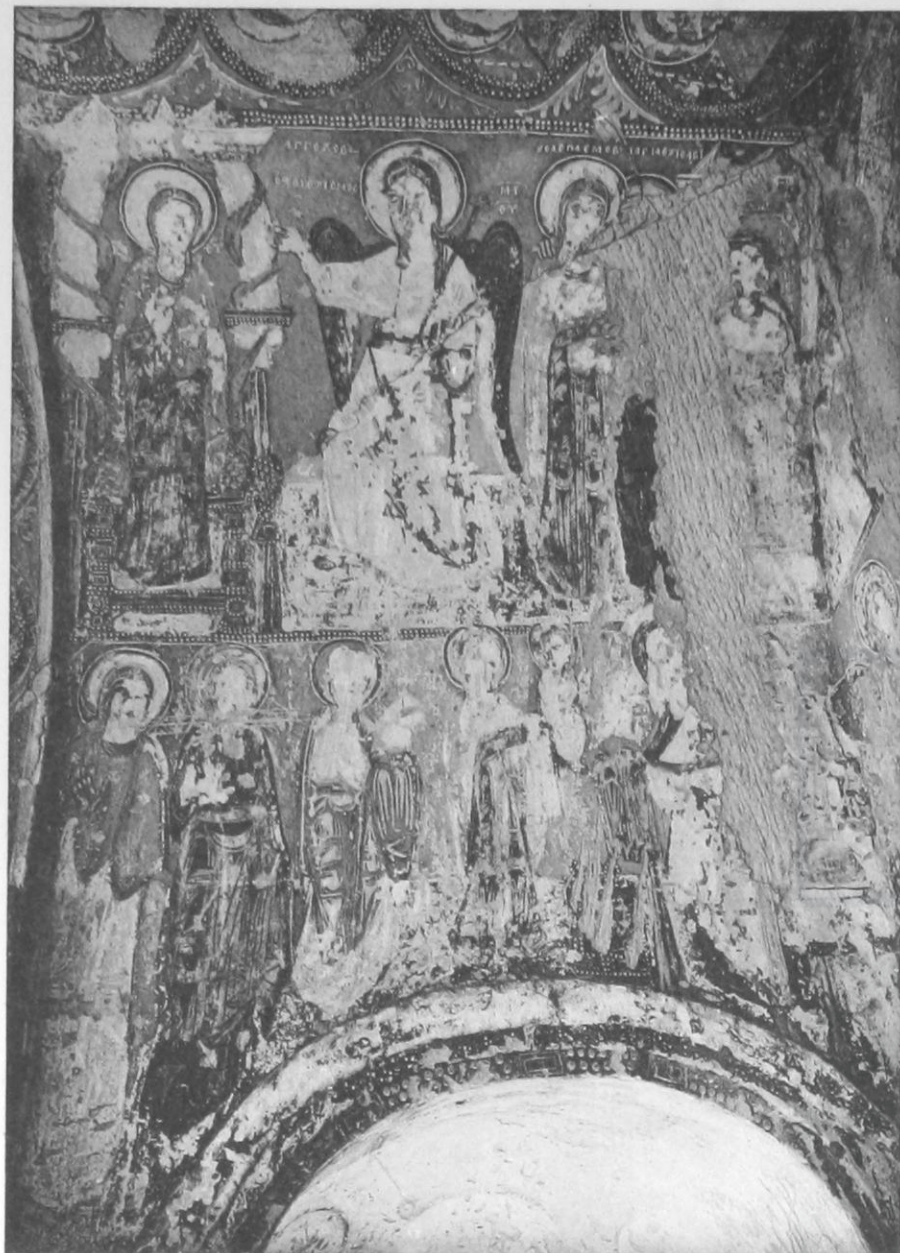


3. Le bras gauche.



4. Le bras droit.

ÉGLISE D'EL NAZAR.



1. Voûte du bras droit : côté est.



2. Voûte du bras droit : côté ouest.

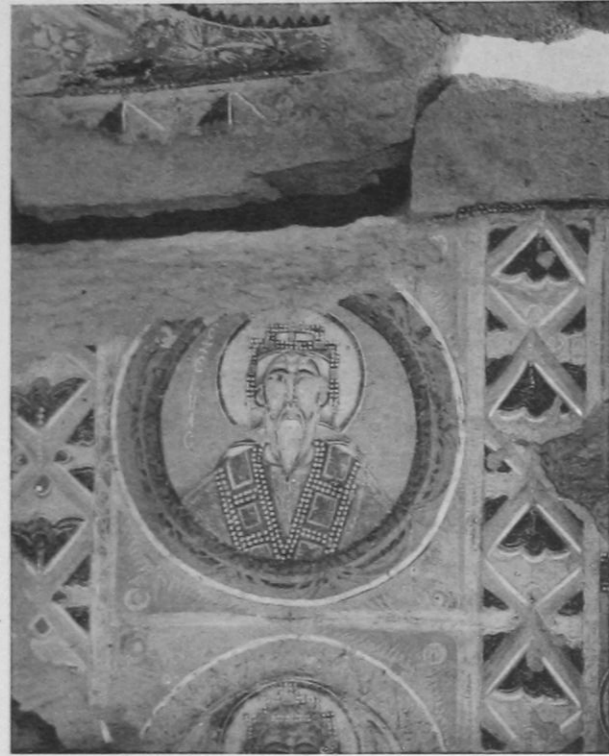


3. Voûte du bras gauche : côté ouest.



4. Voûte du bras gauche : côté est.

ÉGLISE D'EL NAZAR.



1. Chapelle 6 : médaillons de la voûte.



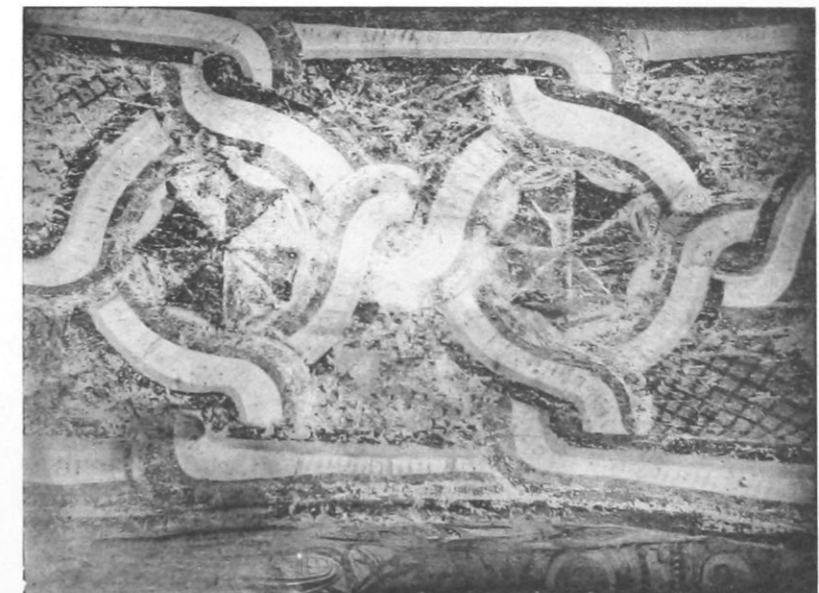
2. Théotokos : médaillons de la voûte



3. El Nazar : Baptême de J.-C. et Médaillons.



4. Qouchlouq de Qeledjlar : sainte Anne.

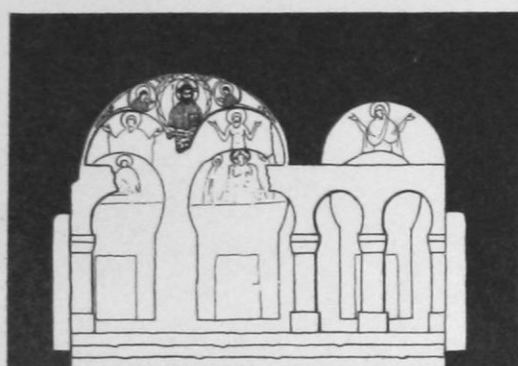


5. Toqale Kilissé : décor à la douelle de l'arc d'entrée.

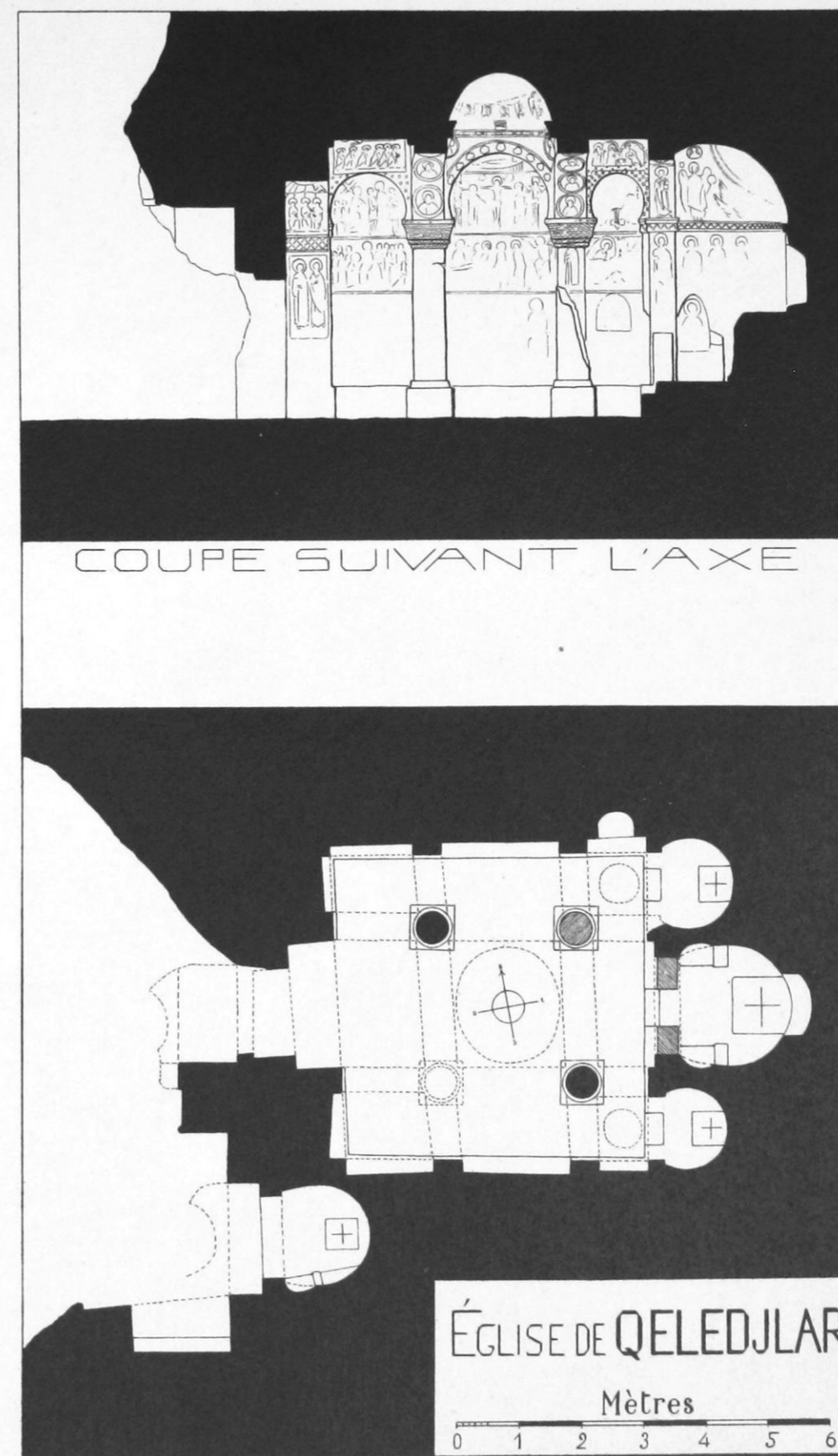
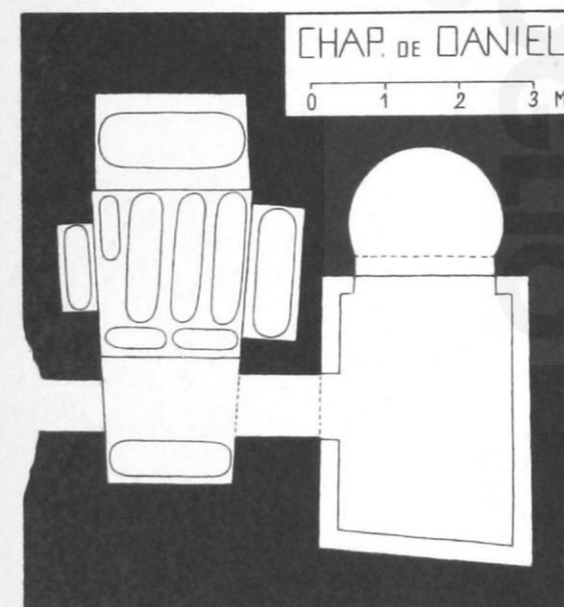
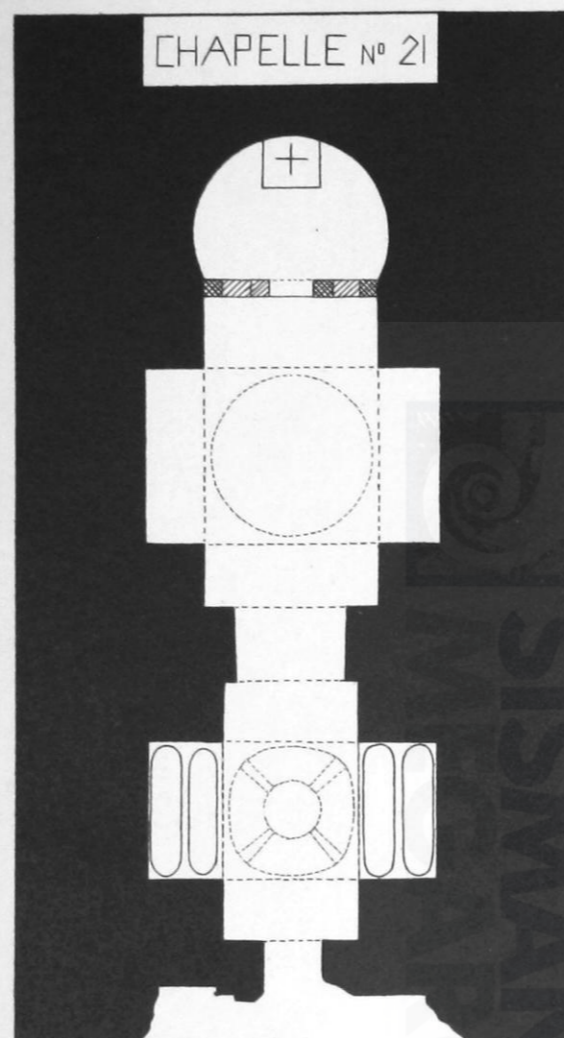
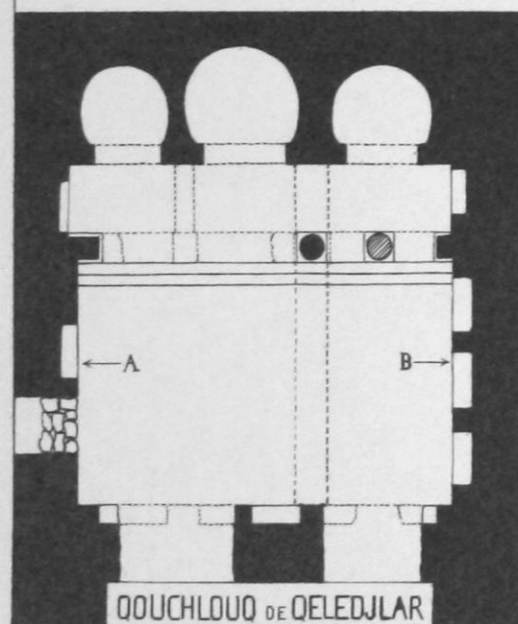
PEINTURES DIVERSES A GUEURÉMÉ



COUPE SUIVANT BA ET ÉLEVATION SUR LE FOND



COUPE SUIVANT AB ET ÉLEVATION SUR LES ABSIDES

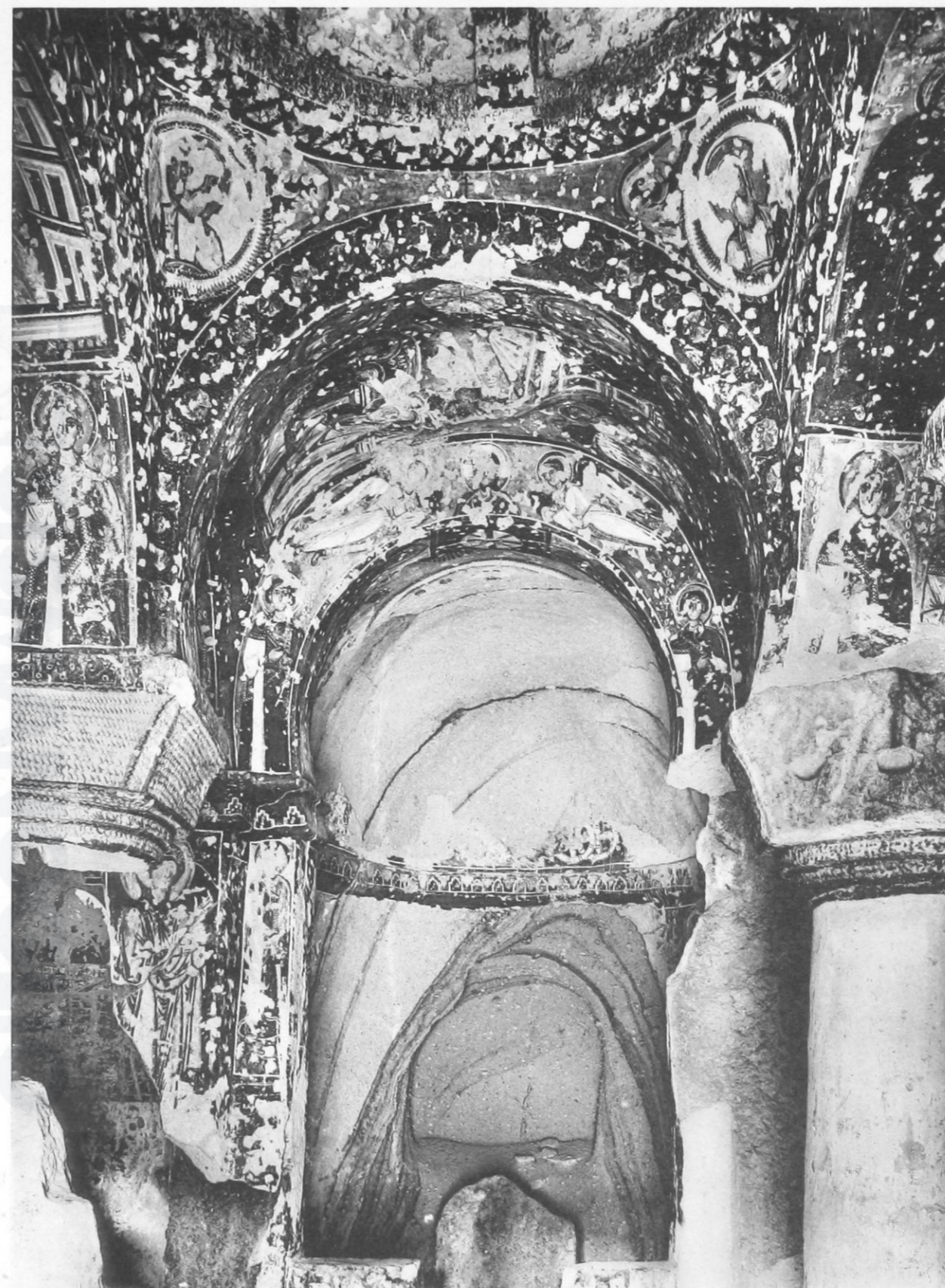


CHAPELLES A QELEDJLAR ET GUEURÉMÉ

Échelle : $\frac{1}{100}$



1. L'église principale.



2. L'abside.

ÉGLISE DE QELEDJAR



1. Coupole centrale.

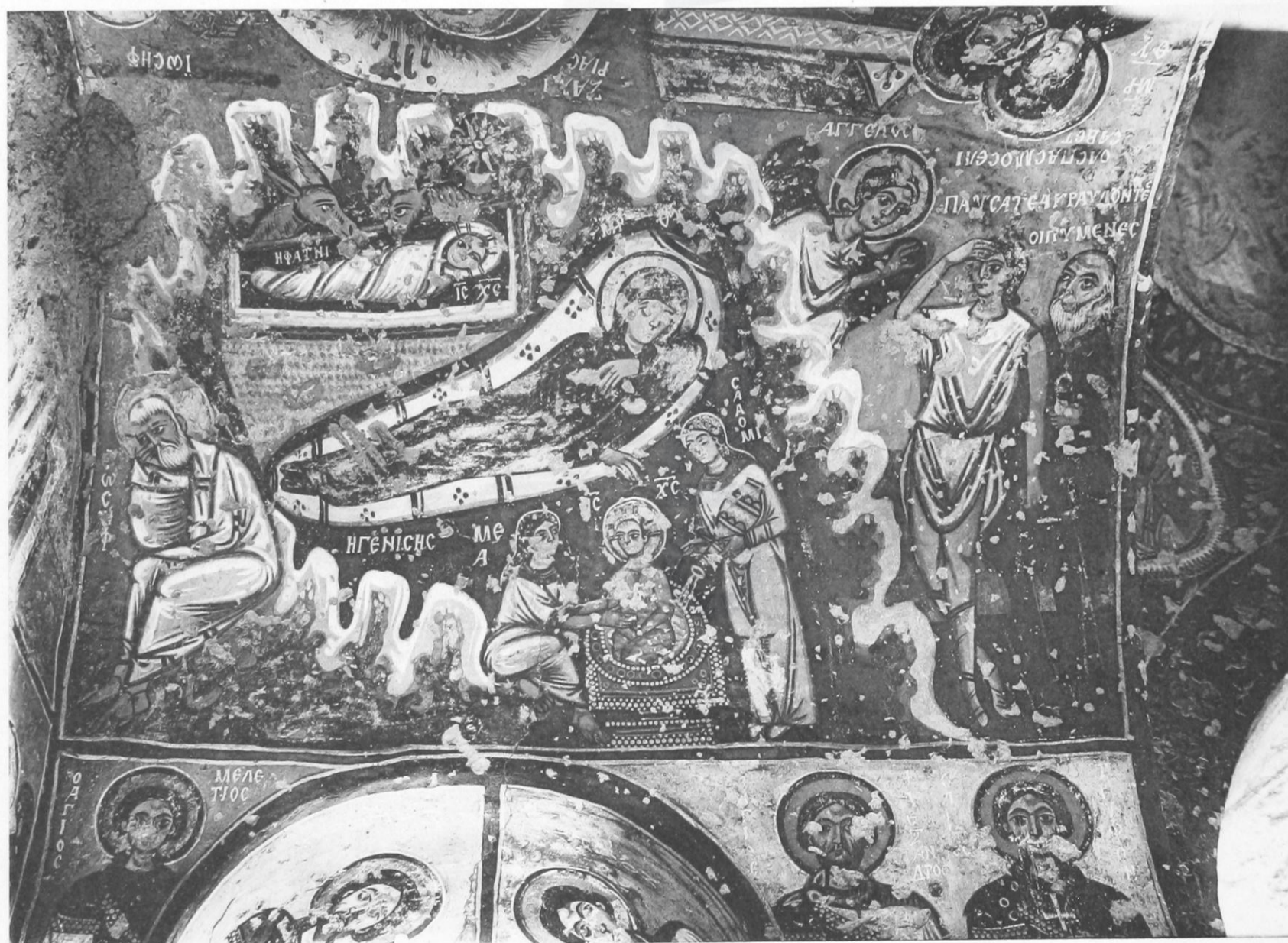


2. Voûte sur le bras est.

ÉGLISE DE QELEDJLAR

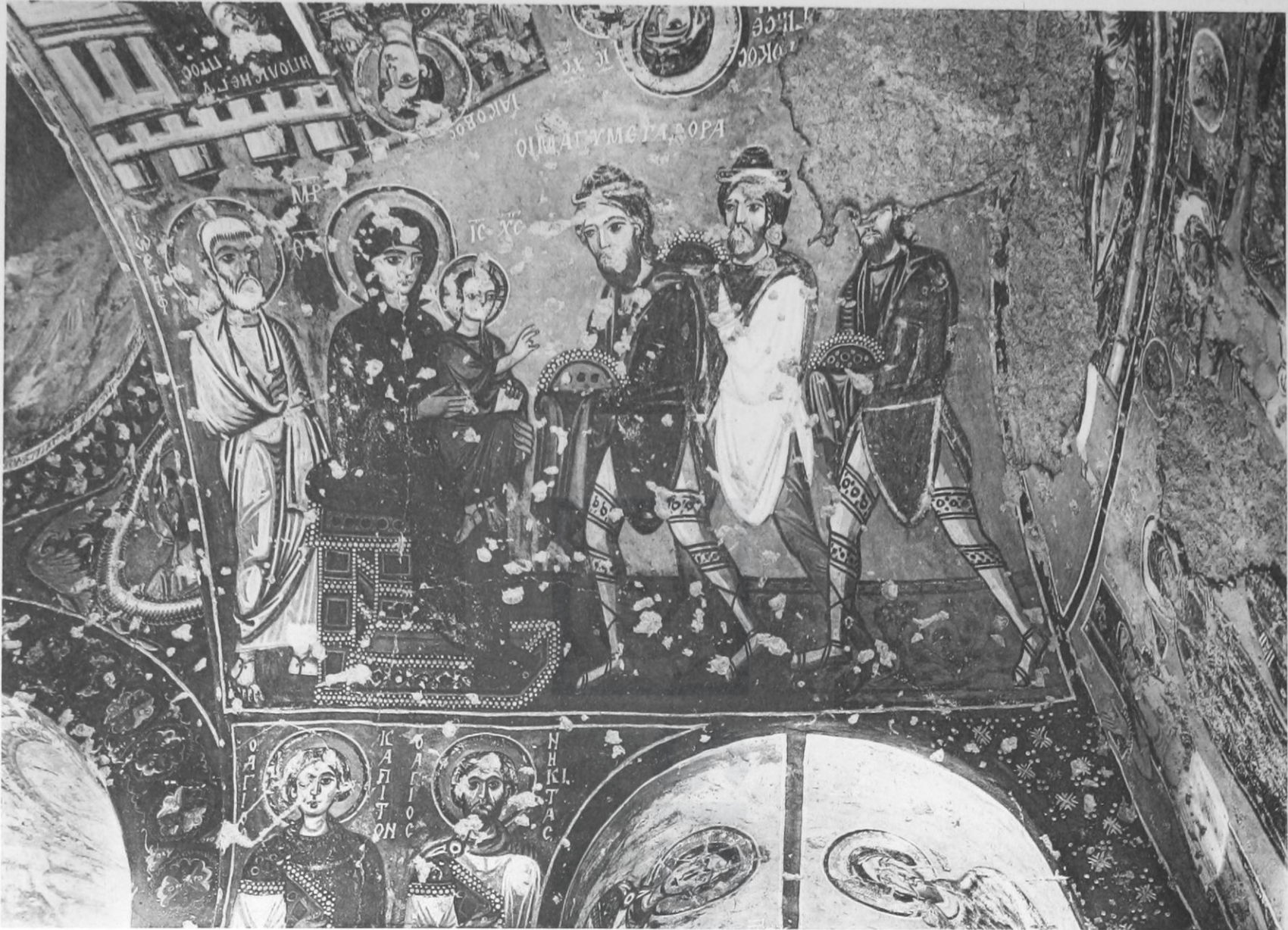


1. Bras sud, côté gauche.



2. Bras sud, côté droit.

ÉGLISE DE QELEDJAR



1. Bras nord, côté gauche.

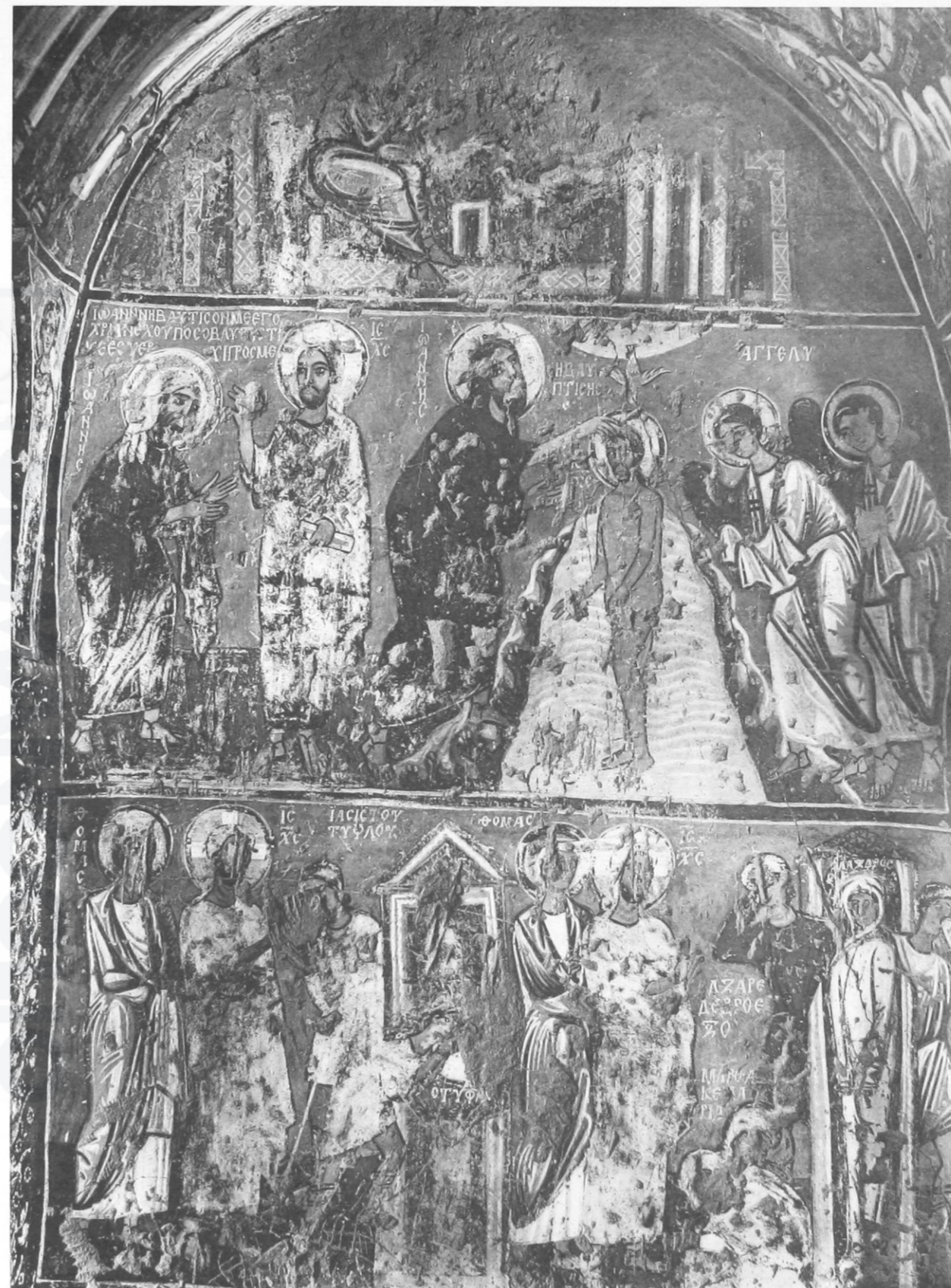


2. Bras nord, côté droit.

ÉGLISE DE QELEDJAR



1. Paroi sud, travée supérieure.



2. Paroi sud, travée centrale.

ÉGLISE DE QELEDJAR



1. Angle sud-ouest, côté sud.

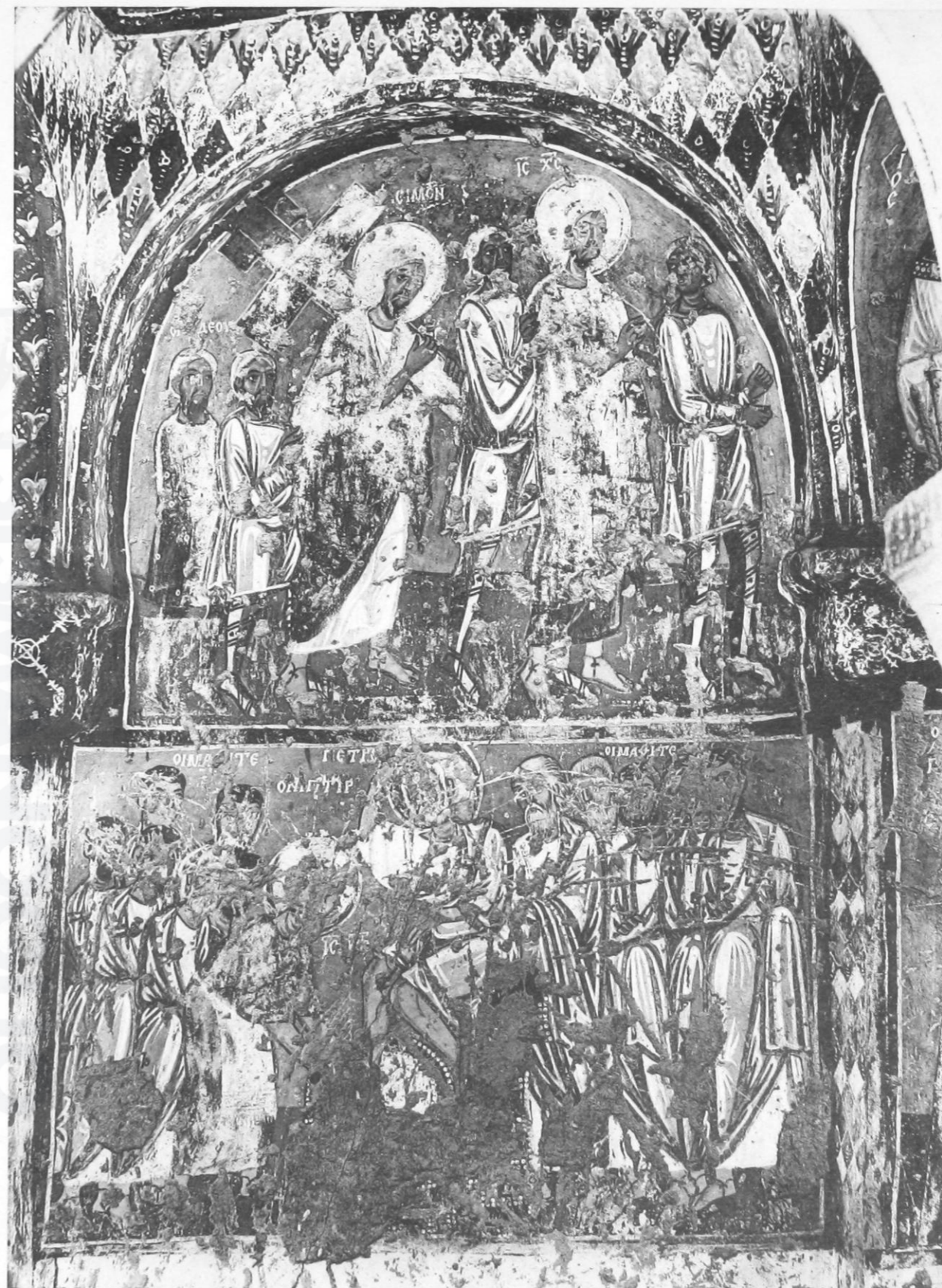


2. Angle sud-ouest, côté ouest.

ÉGLISE DE QELEDJAR

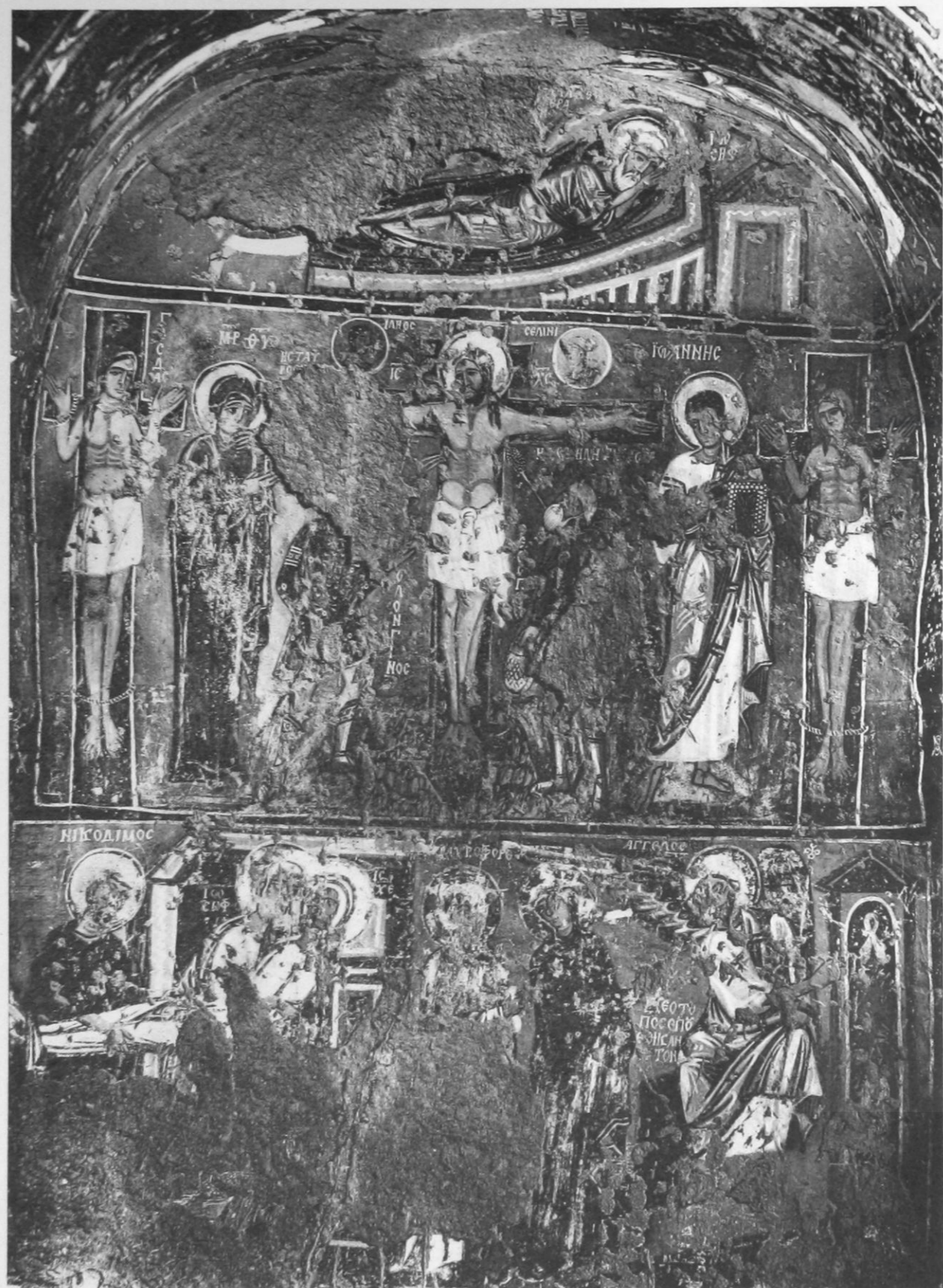


1. Angle nord-ouest, côté ouest.



2. Angle nord-ouest, côté nord.

ÉGLISE DE QELEDJLAR



1. Paroi nord, travée centrale.

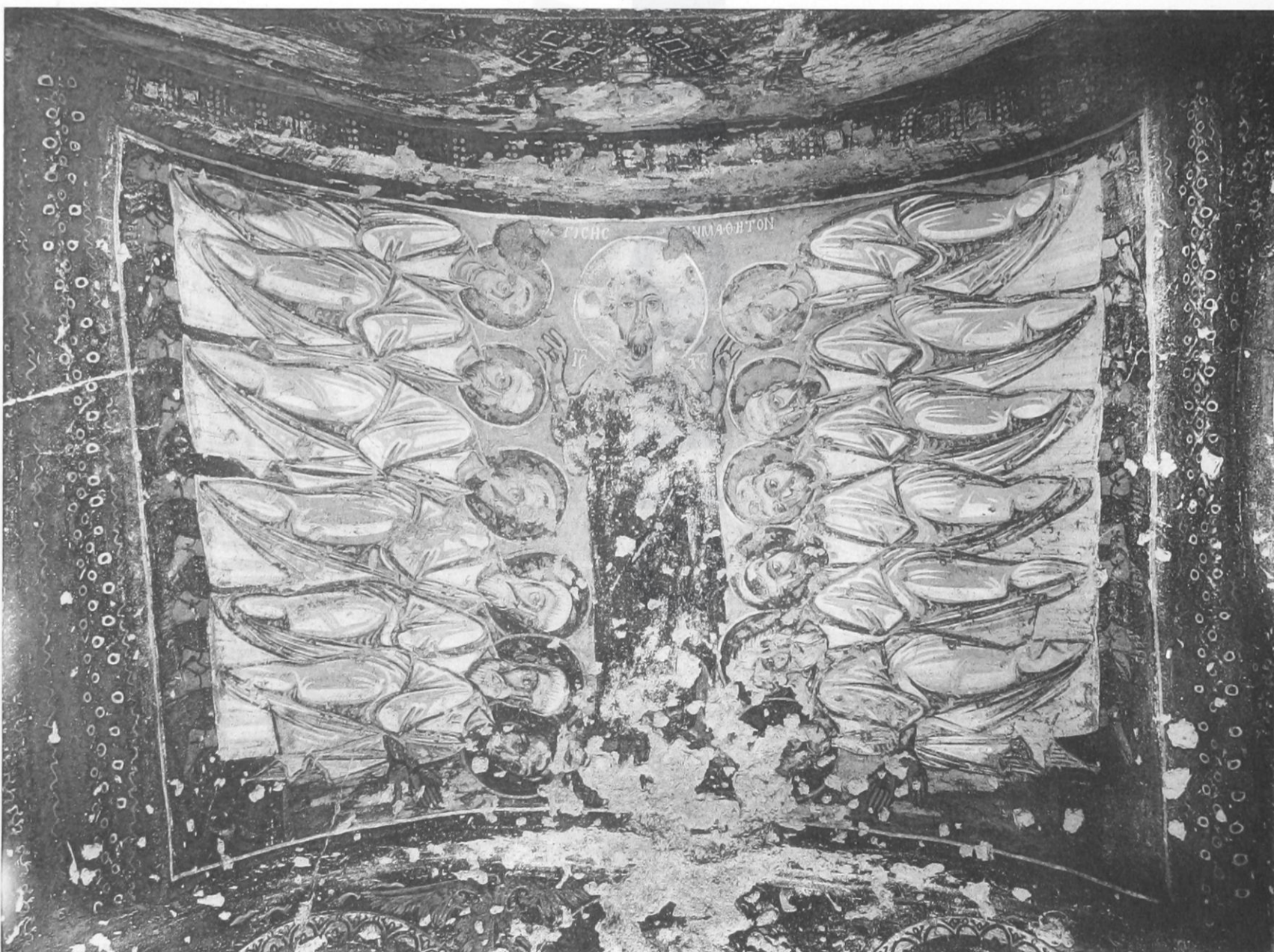


2. Paroi nord, travée supérieure.

ÉGLISE DE QELEDJAR

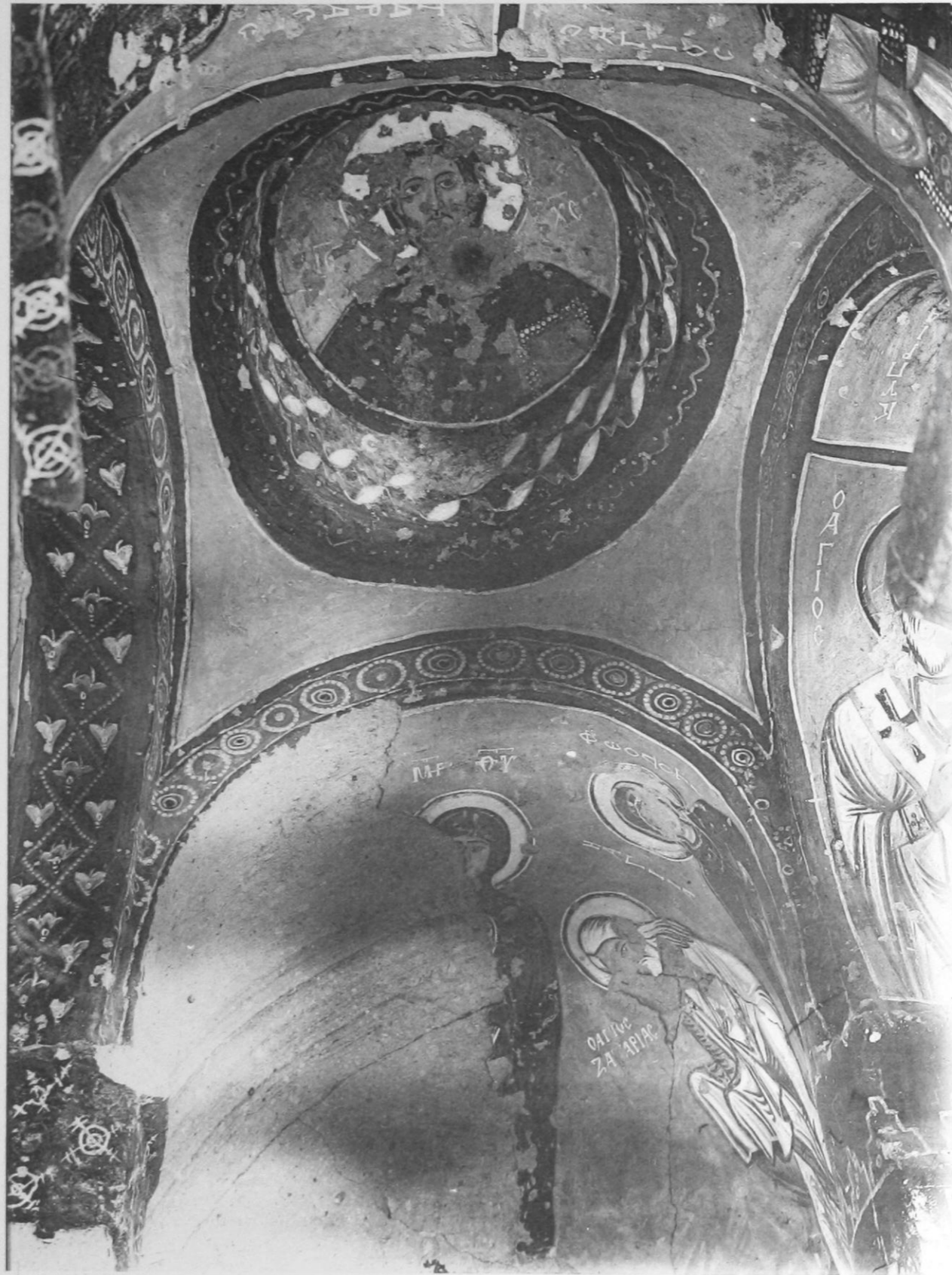


1. Tympan et voûte au fond de l'église.



2. Voûte du bras ouest.

ÉGLISE DE QELEDJAR



1. Abside gauche et calotte de l'angle nord-est.

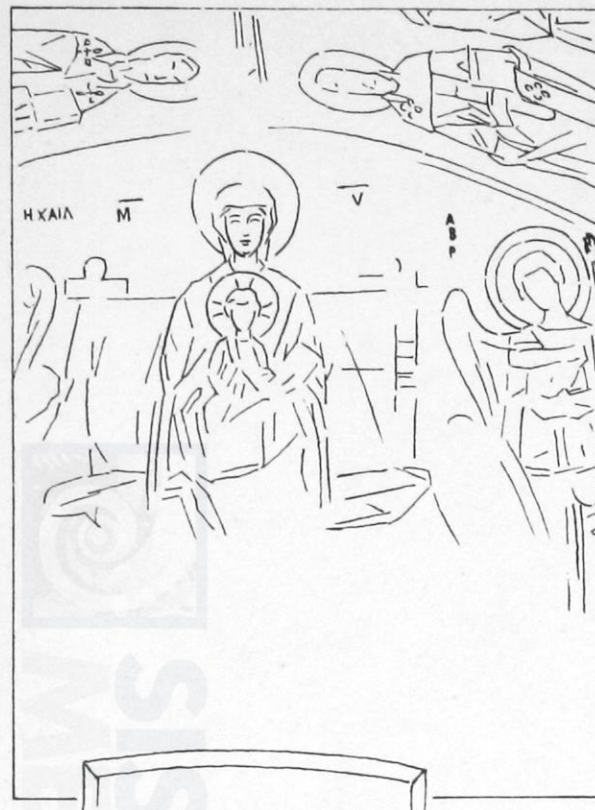


2. Arc du sanctuaire, côté gauche.

ÉGLISE DE QELEDJAR



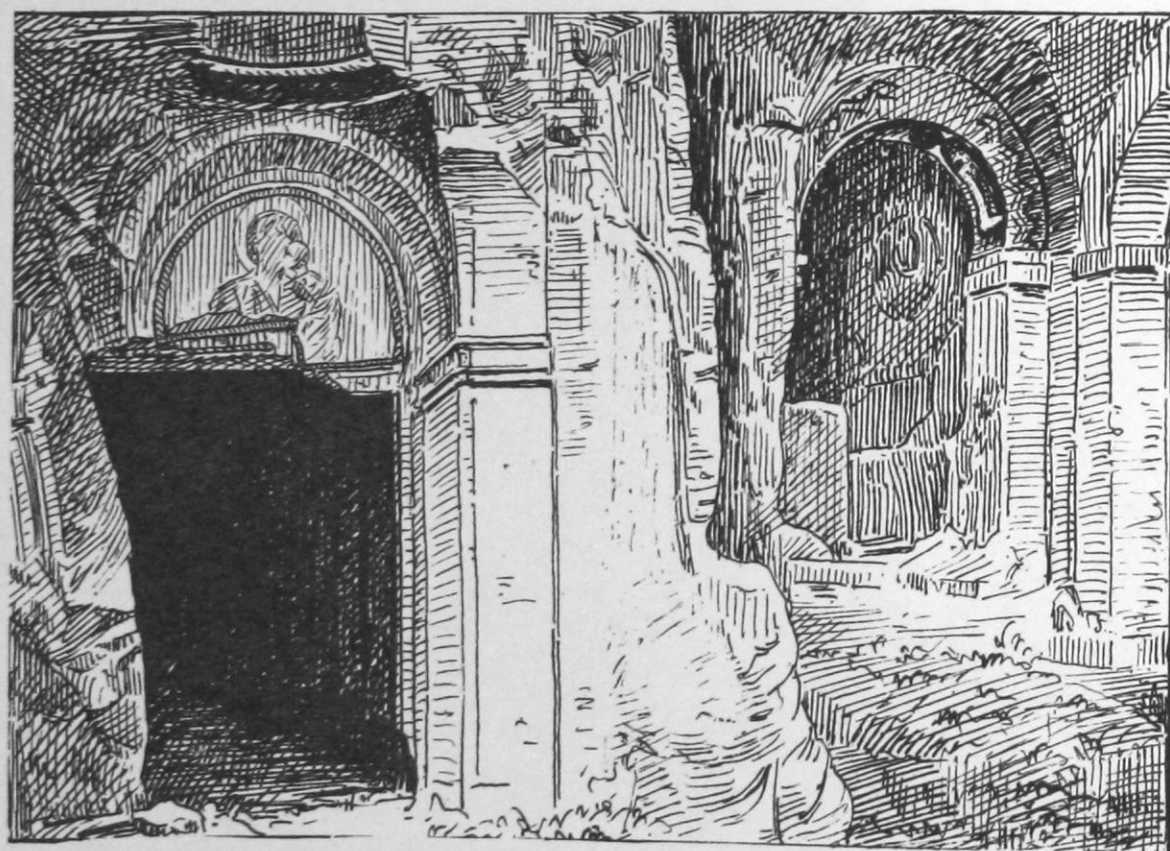
1. Église de Qeledjlar : plafond de l'angle sud-ouest



2. Narthex au-dessus de Qeledjlar :
Vierge sur la porte



3. Chapelle latérale à Qeledjlar Kilissé :
Nativité



4. Église de Qeledjlar : l'entrée



5. Église de Qeledjlar : Communion des Apôtres



ÉGLISE DE QELEDJAR.
La Vierge et l'Enfant dans la Fuite en Égypte.
(Aquarelle de M. E. Mamboury.)



F. Geuthner

Héliog Fillon

L'ÉPREUVE DE L'EAU
(Aquarelle de M. Ridolfi)
Eglise de Qeledjar



1. Visitation



2. Nativité (fragment)

(Dessins de M. RIDOLFI)

ÉGLISE DE QELEDJLAR



T.R.

1. Vierge à la Crucifixion — 2. Myrophore au tombeau — 3. L'apôtre Simon à l'Ascension
4. Vierge à l'Annonciation — 5. Jésus-Christ à la Rencontre avec le Baptiste

(Dessins de M. RIDOLFI)

ÉGLISE DE QELEDJLAR



1. Qouchlouq de Qeledjlar : les absides de la grande nef.



2. Qouchlouq de Qeledjlar : tympan au fond de la grande nef.



3. Narthex au-dessus de Qeledjlar Kilissé : voûte, côté sud.



4. Narthex au-dessus de Qeledjlar Kilissé : voûte, côté nord

CHAPELLES A QELEDJLAR



1. Voyage à Bethléem.



2. Nativité.

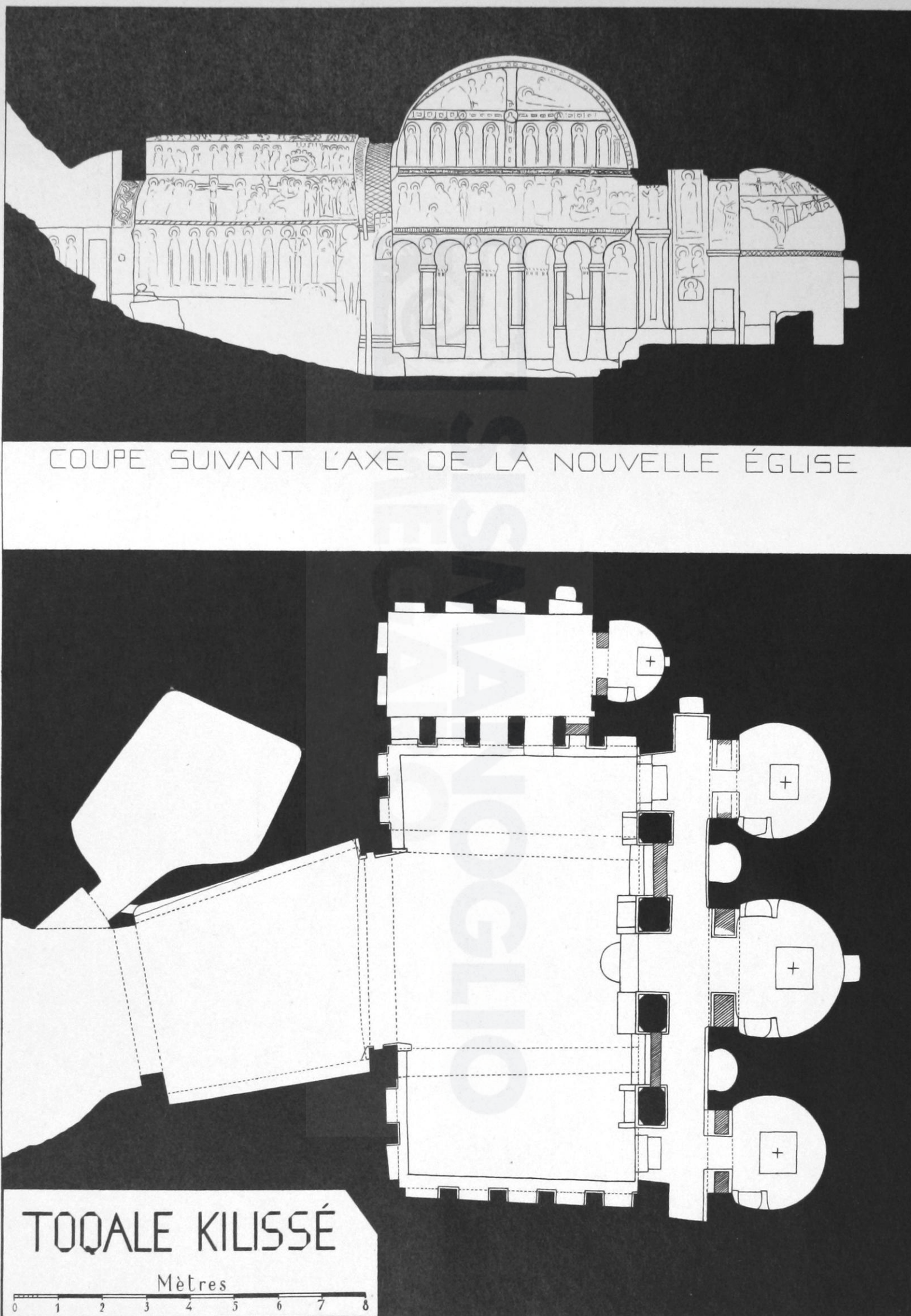


3. Dormition de la Vierge.



4. Crucifixion.

ՉՈՒՇԼՈՒՉ ԴԵ ՉԵԼԵԴՅԱՐ

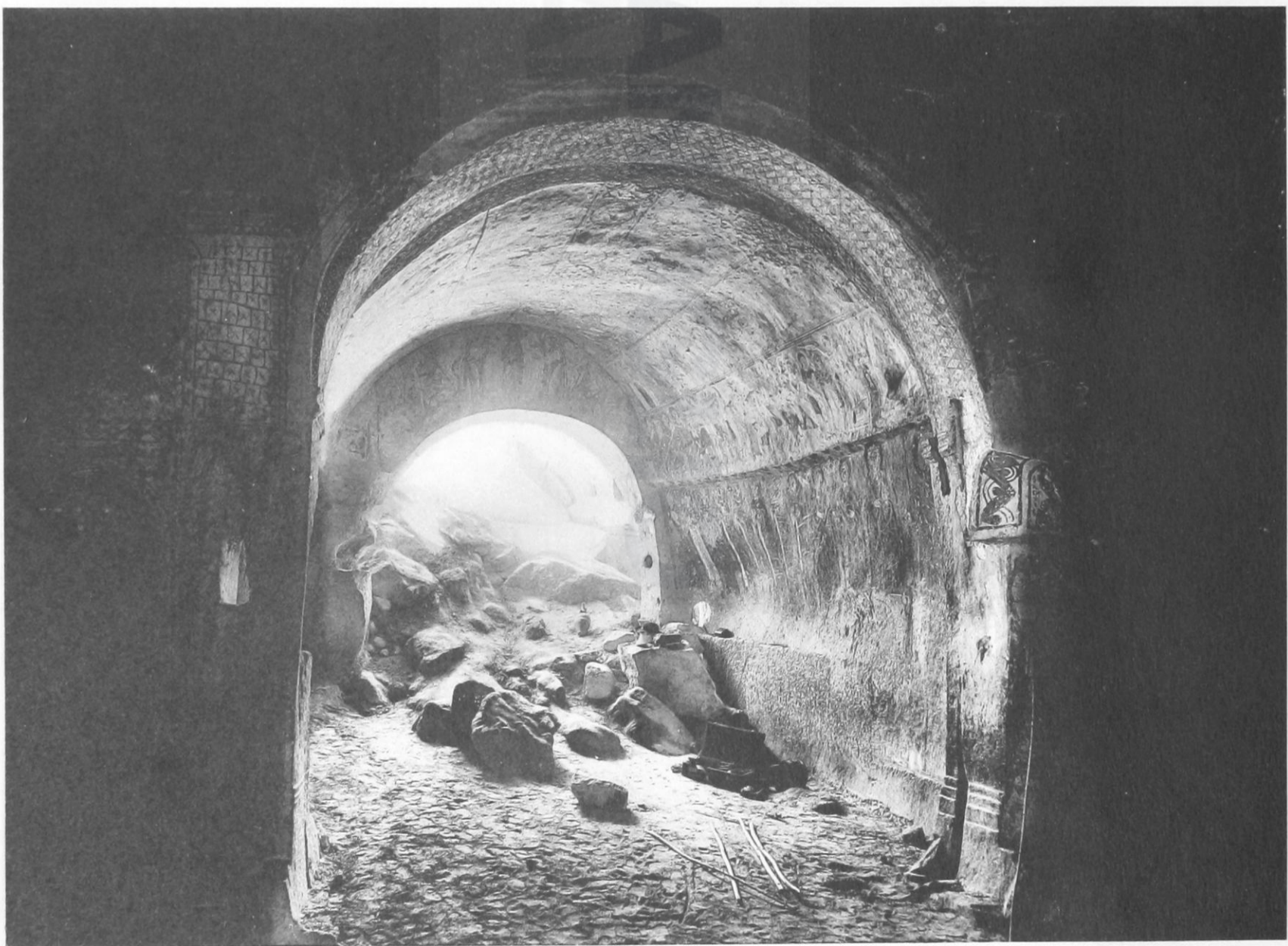


PLAN ET COUPE DE TOQALE KILISSÉ

Échelle : $\frac{1}{100}$

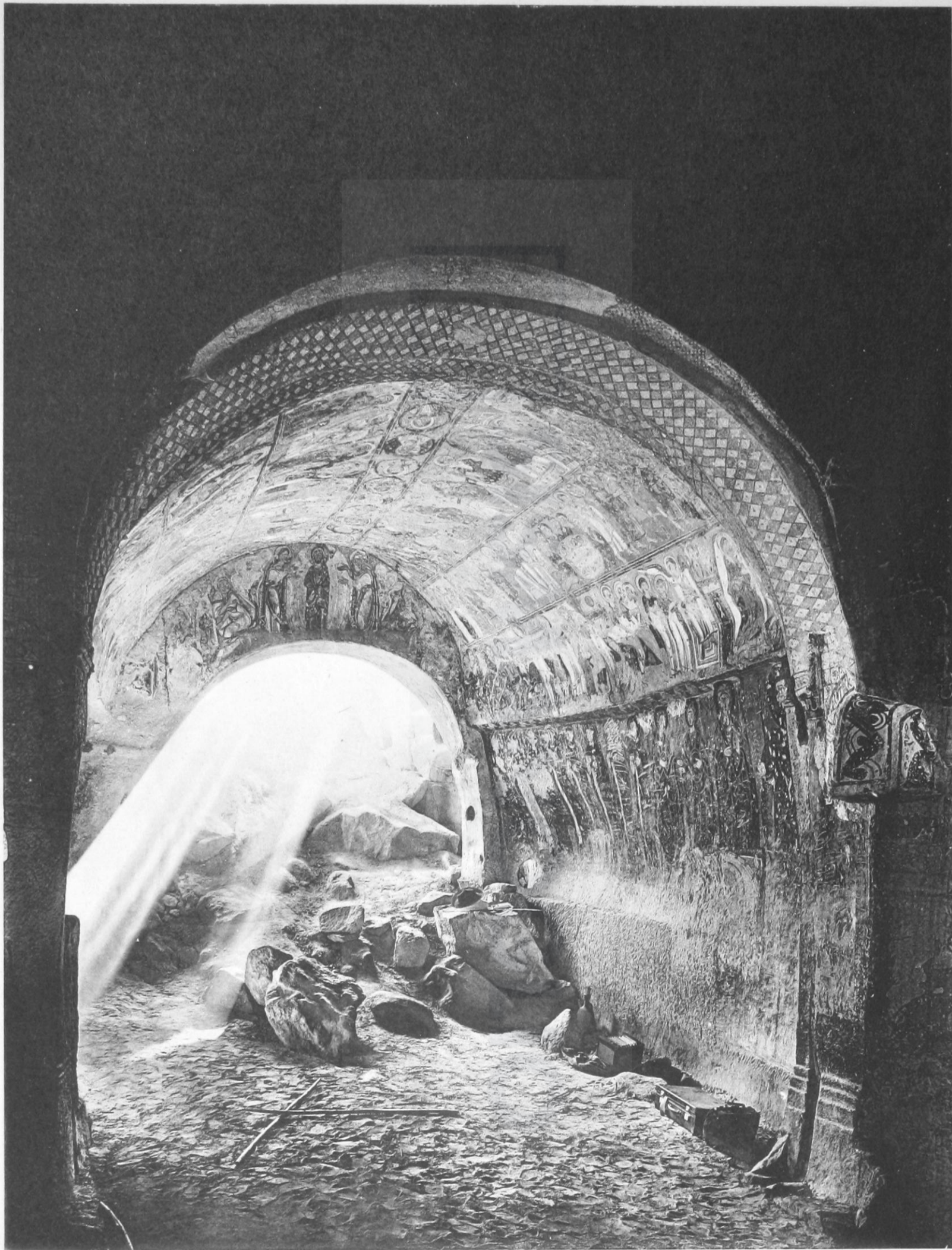


1. Vue prise de l'entrée.



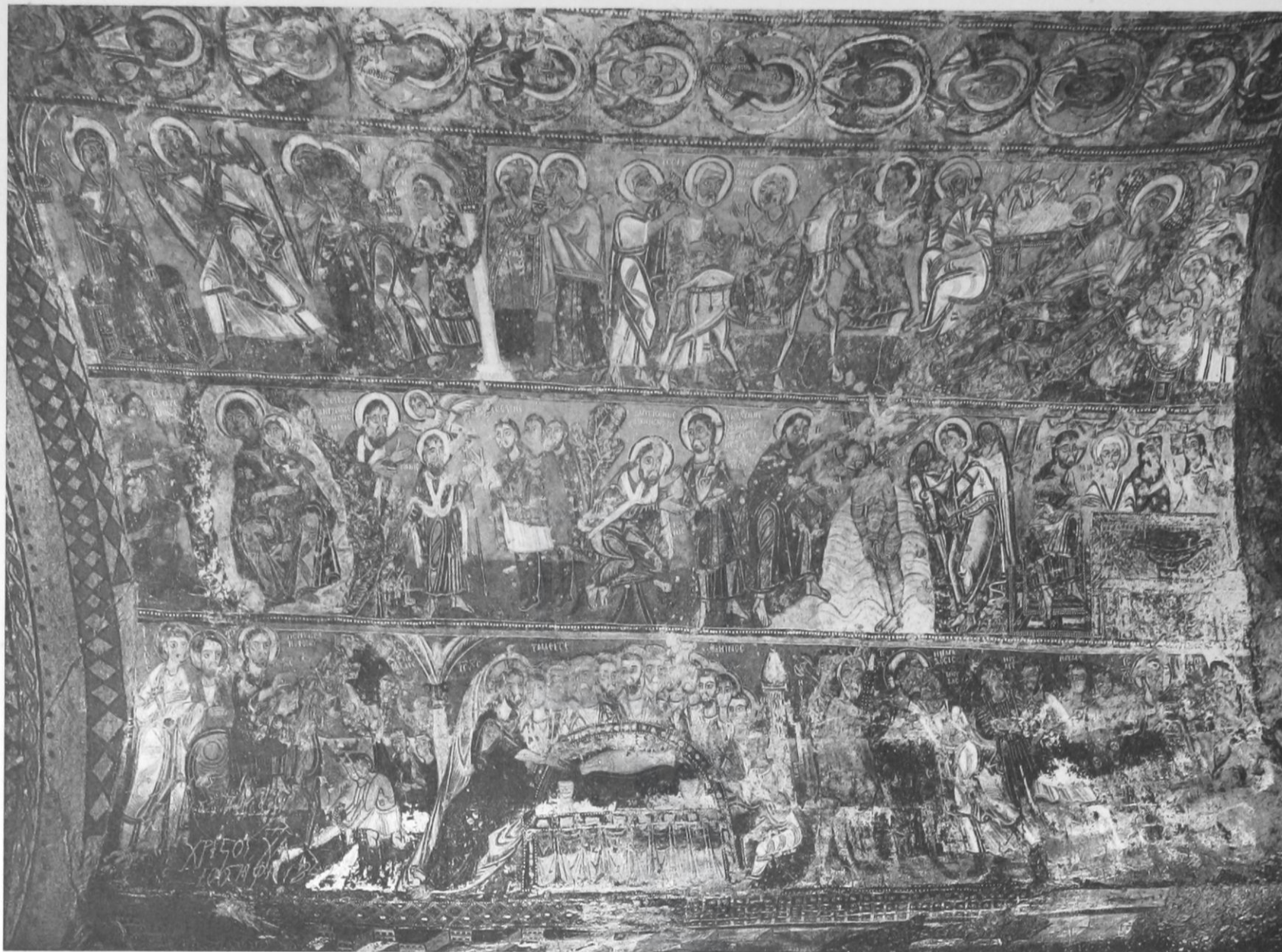
2. Vue prise du fond.

TOQALE KILISSÉ

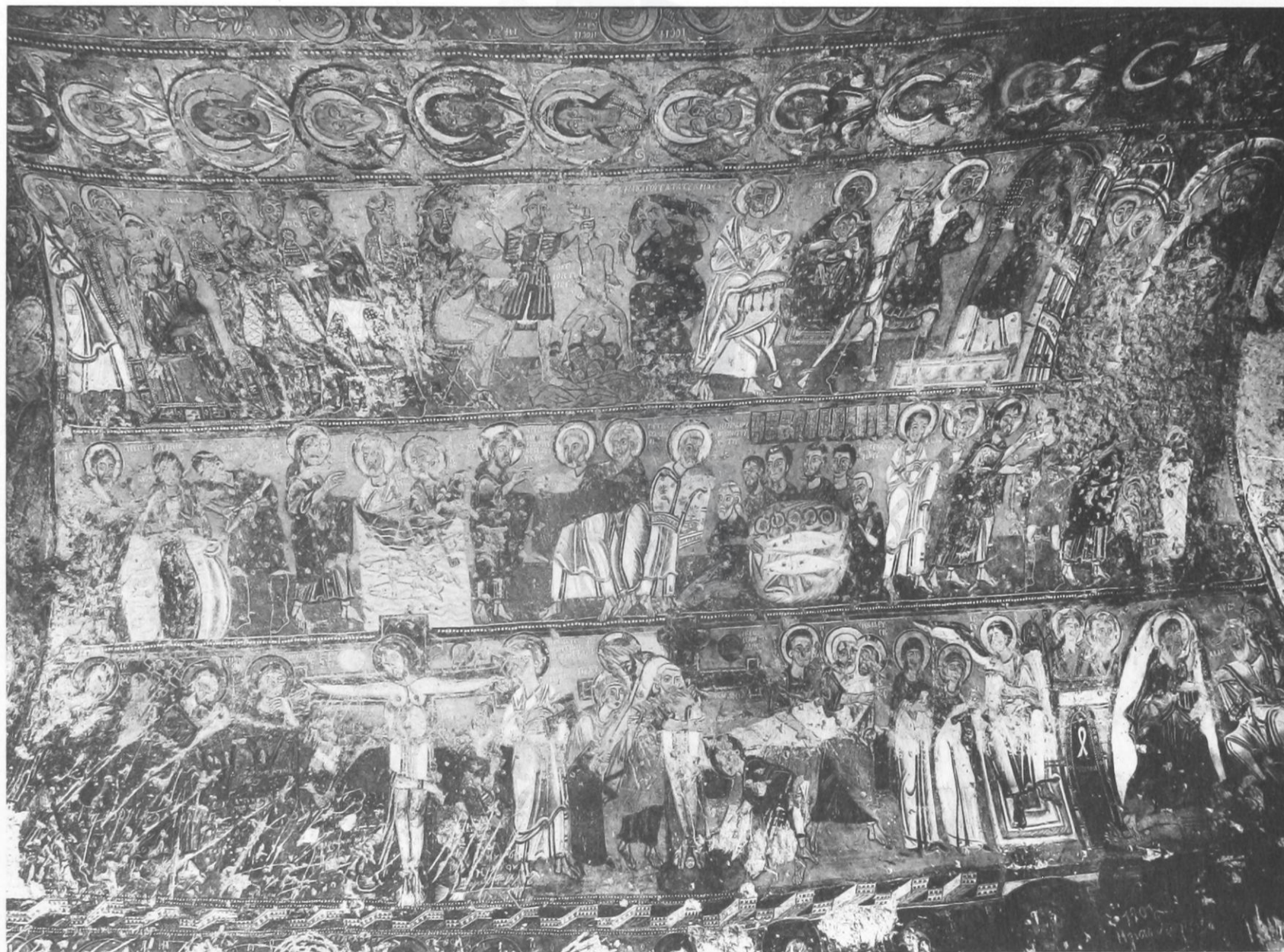


La nef de l'ancienne église.

TOQALE KILISSÉ



1. Côté droit de la voûte.



2. Côté gauche de la voûte.

TOQALE KILISSÉ : ANCIENNE ÉGLISE



1. Côté droit de la voûte, première moitié.

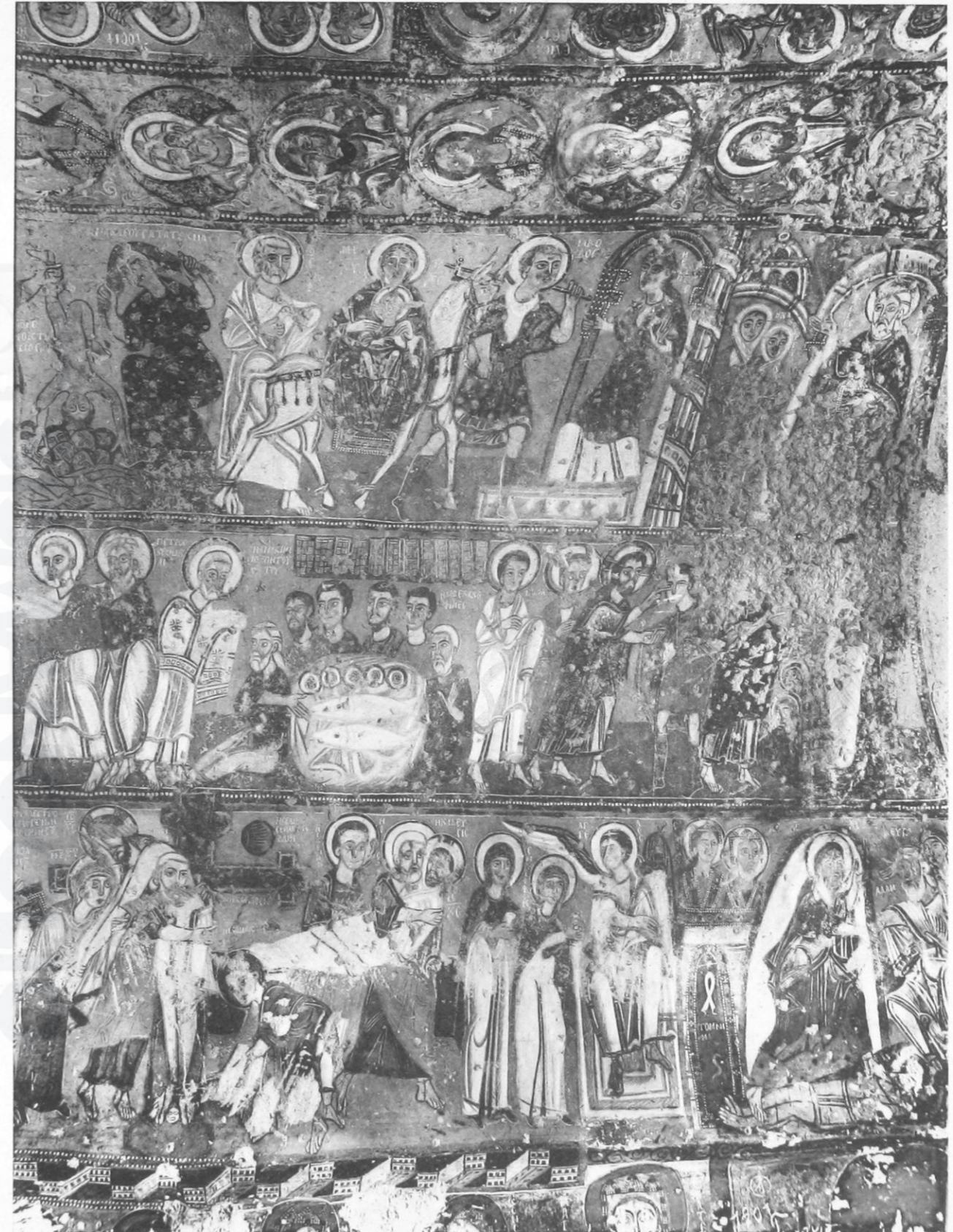


2. Côté droit de la voûte, deuxième moitié.

TOQALE KILISSÉ : ANCIENNE ÉGLISE



1. Côté gauche de la voûte, première moitié.

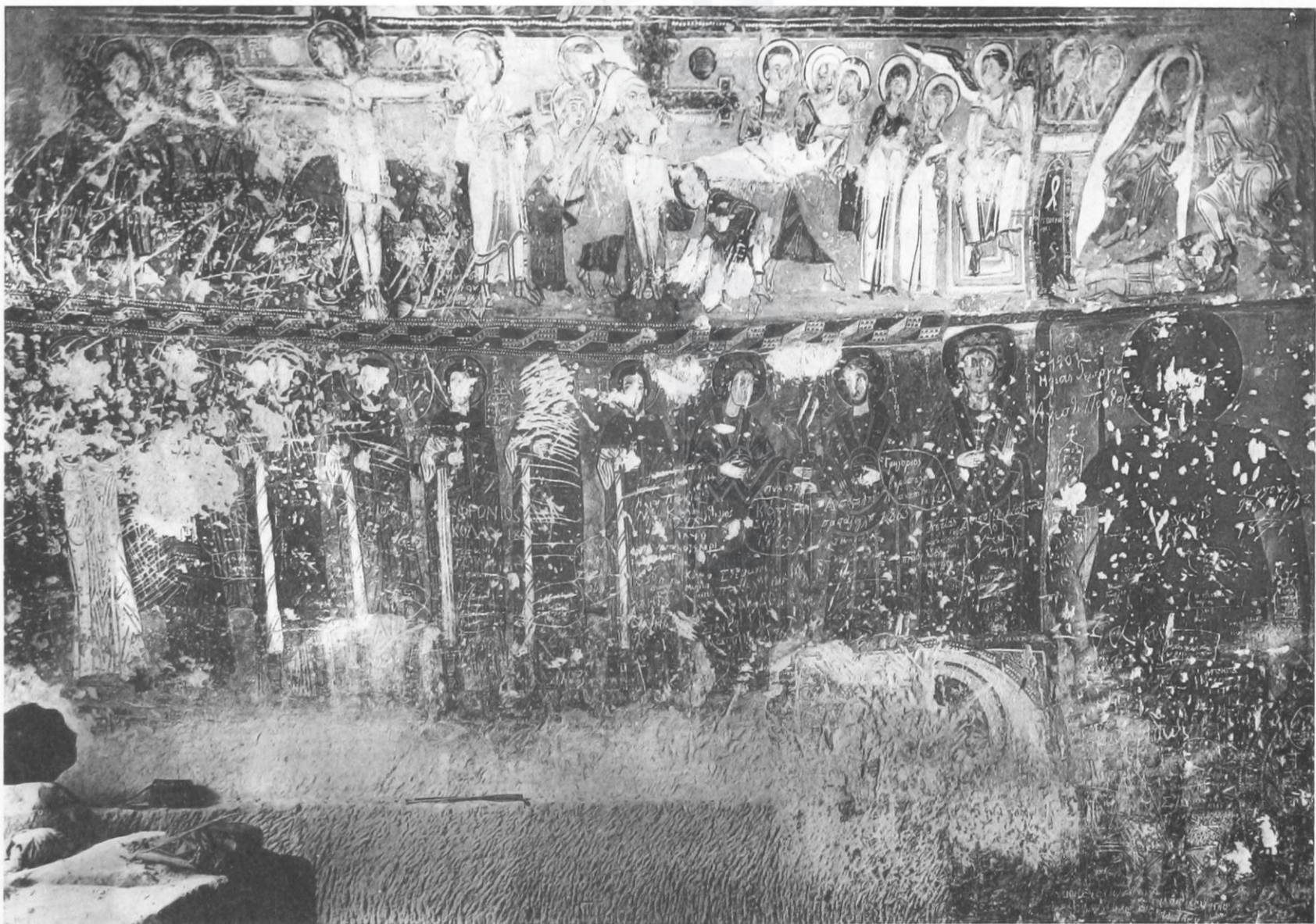


2. Côté gauche de la voûte, deuxième moitié.

TOQALE KILISSÉ : ANCIENNE ÉGLISE

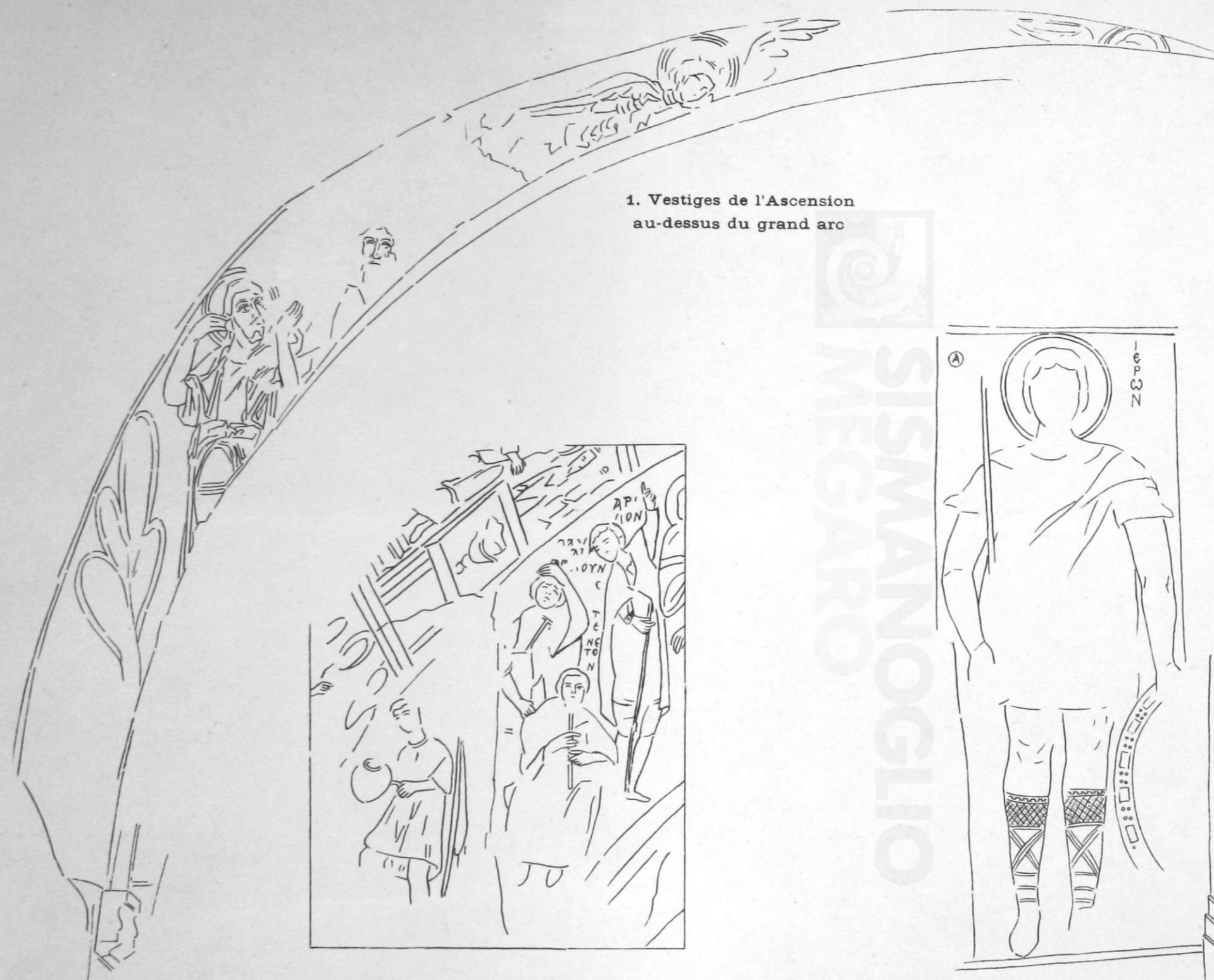


1. Tympan sur l'arc d'entrée.



2. Paroi gauche.

TOQALE KILISSÉ : ANCIENNE ÉGLISE



1. Vestiges de l'Ascension
au-dessus du grand arc

2. Les bergers de la Nativité
et le serviteur de Pilate

3. Saint-Hiéron

4. Fragment
de la Présentation



Le Cycle de la Sépulture (Dessin de M. RIDOLFI)

TOQALE KILISSÉ — ANCIENNE ÉGLISE